Nru. 17,465
Prezz 80ċ
Price 80c

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 29 ta' Awissu, 2003
Friday, 29th August, 2003

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 776

ĦATRA TAL-KUMMISSJONI ELETTORALI

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-President ta' Malta, fuq il-parir tal-Prim Ministru, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 60 tal-Kostituzzjoni ta' Malta u l-artikolu 7(2) ta' l-Att dwar l-Elezzjonijiet Ġenerali (Kap. 354), ħatar lill-persuni li ġejjin biex ikunu membri tal-Kummissjoni Elettorali taħt il-Presidenza tal-Kummissjonarju Elettorali Prinċipali:

Dott. Joseph Buttigieg
Is-Sur Mario Callus
Dott. Ena Cremona
Is-Sur Henry Distefano
Is-Sur Salvu Fenech
Is-Sur Vanni Ganado
Is-Sur Salvu Sant
Is-Sur Tony Sultana

Dawn il-ħatriet huma għal perjodu ta' tliet snin b'seħħ mit-30 ta' Awissu, 2003.

Id-29 ta' Awissu, 2003
OPM453/50/II

GOVERNMENT NOTICES

No. 776

APPOINTMENT OF THE ELECTORAL COMMISSION

IT is hereby notified for general information that the President of Malta, acting on the advice of the Prime Minister, in accordance with the provisions of section 60 of the Constitution of Malta and section 7(2) of the General Elections Act (Cap. 354), has appointed the following persons to be members of the Electoral Commission under the Chairmanship of the Chief Electoral Commissioner:

Dr Joseph Buttigieg
Mr Mario Callus
Dr Ena Cremona
Mr Henry Distefano
Mr Salvu Fenech
Mr Vanni Ganado
Mr Salvu Sant
Mr Tony Sultana

These appointments are for a period of three years with effect from the 30th August, 2003.

29th August, 2003

Nru. 777

BORD TA' ĊENSURA TAL-FILMS U TAL-PALK

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-President ta' Malta approva li s-Sur Paul Montanaro jinħatar bħala Membru fuq il-Bord ta' Ċensura tal-Films u tal-Palk minflok is-Sur Saviour Baldacchino sal-31 ta' Ottubru, 2003.

Id-29 ta' Awissu, 2003

No. 777

BOARD OF FILMS AND STAGE CENSORS

IT is notified for general information that the President of Malta has approved that Mr Paul Montanaro be appointed as Member on the Board of Films and Stage Censors in lieu of Mr Saviour Baldacchino up till 31st October 2003.

29th August, 2003

Nru. 778

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR (REĠISTRAZZJONI ĊIVILI) U AĠENT DIRETTUR (REĠISTRU PUBBLIKU)

Il-Prim Ministru approva l-hatra temporanja li ġejja:–

No. 778

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR (CIVIL REGISTRATION) AND ACTING DIRECTOR (PUBLIC REGISTRY)

THE Prime Minister has approved the following acting appointment:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Mr Charles Deguara	Direttur *Director*	Reġistrazzjoni Ċivili u Reġistru Pubbliku *Civil Registration and Public Registry*	06-15.8.2003

Id-29 ta' Awissu, 2003

29th August, 2003

Nru. 779

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR (ANZJANI U SERVIZZI FIL-KOMUNITÀ)

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru għall-Politika Soċjali approva l-ħatra temporanja li ġejja :–

No. 779

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR (ELDERLY AND COMMUNITY SERVICES)

THE Permanent Secretary in the Ministry for Social Policy has approved the following acting appointment:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATI *DATES*
Ms Marie Louise Scerri	Direttur *Director*	Anzjani u Servizzi fil-Komunità *Elderly and Community Services*	28.8-04.9.2003

Id-29 ta' Awissu, 2003

29th August, 2003

Nru. 780

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR ĠENERALI (DIVIŻJONI TAL-KONSUMATUR U TAL-KOMPETIZZJONI)

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru tal-Finanzi u Affarijiet Ekonomiċi approva l-hatra temporanja li ġejja:–

No. 780

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR GENERAL (CONSUMER AND COMPETITION DIVISION)

THE Permanent Secretary in the Ministry of Finance and Economic Affairs has approved the following acting appointment:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIVIŻJONI/DIPARTIMENT *DIVISION/DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Mr Joseph Schembri	Direttur Ġenerali *Director General*	Diviżjoni tal-Konsumatur u tal-Kompetizzjoni *Consumer and Competition Division*	2.09 - 11.09.2003

Id-29 ta' Awissu, 2003

29th August, 2003

Nru. 781

AWTORITÀ TA' MALTA DWAR L-AMBJENT U L-IPPJANAR

Aġent Direttur ta' l-Ambjent

L-AWTORITÀ ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar tgħarraf li b'seħħ mill-20 ta' Awissu 2003, Dott. Godwin Cassar reġa' assuma d-dmirijiet ta' Aġent Direttur ta' l-Ambjent.

Il-25 ta' Awissu, 2003

No. 781

THE MALTA ENVIRONMENT AND PLANNING AUTHORITY

Acting Director EPD

THE Malta Environment and Planning Authority notifies that with effect from the 20th August 2003, Dr Godwin Cassar has again assumed duties as Acting Director of the Environment and Planning Authority.

25th August, 2003

Nru. 782

ORDINANZA DWAR IL-KUMMISSJUNARJI B'SETGĦA LI JAGĦTU ĠURAMENT (KAP. 79)

Warrant mill-Ministru tal-Ġustizzja u l-Intern

NGĦARRFU illi kif provdut bl-Artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar il-Kummissjunarji b'Setgħa li Jagħtu Ġurament (Kap. 79), il-Ministru responsabbli għall-Ġustizzja approva li l-uffiċjali msemmija hawn taħt, waqt u sakemm idumu fl-istess kariga, ikunu Kummissjunarji b'Setgħa li Jagħtu Ġurament mill-1 ta' Settembru 2003 sal-31 ta' Awissu, 2004.

Dott. Stephen West	Saħħa
Dott. Mario Vella	Saħħa
Is-Sur Raymond Sarsero	Affarijiet Barranin

B'Awtorità
TONIO BORG
Ministru għall-Ġustizzja u l-Intern

Id-29 ta' Awissu, 2003
(MJHA 44/2003)

No. 782

COMMISSIONERS FOR OATHS ORDINANCE (CAP. 79)

Warrant by the Minister for Justice and Home Affairs

IT is notified that, as provided in Section 3 of the Commissioners for Oaths Ordinance (Cap. 79) the Minister responsible for Justice has approved that the officers named hereunder, whilst performing such functions and as long as they continue in that capacity, to be Commissioners for Oaths from 1st September, 2003 to 31st August, 2004.

Dr Stephen West	Health
Dr Mario Vella	Health
Mr Raymond Sarsero	Foreign Affairs

By Authority
TONIO BORG
Minister for Justice and Home Affairs

29th August, 2003

Nru. 783

SEGRETARJI TAL-KUNSILLI LOKALI

NGĦARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulħadd illi, skond is-sub-artikolu (1) ta' l-artikolu 49 ta' l-Att ta' l-1993 dwar il-Kunsilli Lokali (Att Nru. XV ta' l-1993), il- Ministru tal-Ġustizzja u l-Intern approva illi l-persuna msemmija hawn taħt tkun nominata mill-ġdid Segretarju Eżekuttiv tal-Kunsill Lokali rispettiv:–

Lokalità tal-Kunsill Lokali	*Segretarju Eżekuttiv*
Safi	Jason Renè Cutajar

Id-29 ta' Awissu, 2003

No. 783

LOCAL COUNCILS SECRETARIES

IT is hereby notified for general information that, in terms of sub-section (1) of section 49 of the Local Councils Act 1993 (Act No. XV of 1993), the Minister for Justice and Home Affairs has approved that the following person be re-appointed Executive Secretary of the respective Local Council:–

Local Council (Locality)	*Secretary*
Safi	Jason Renè Cutajar

29th August, 2003

Nru. 784

ATT DWAR IL-PROFESSJONI NUTARILI U ARKIVJI NUTARILI
(KAP. 55)

Nomina ta' Nutar Delegat/Konservatur

NGĦARRFU b'din illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 20 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Nutarili, il-Qorti ta' Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili nnominat lin-Nutar Dott. Magda Bartolo Parnis, LL.D., bħala Nutar Delegat u Konservatur għan-Nutar Dott. Gerard Zammit Maempel, LL.D., għall-kustodja temporanja ta' l-Atti u Reġistri tiegħu, b'seħħ mill-11 ta' Awissu, 2003 sa l-14 ta' Awissu, 2003, matul l-assenza tiegħu minn dawn il-Gżejjer.

Reġistru tal-Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili.

It-13 ta' Awissu, 2003

No. 784

NOTARIAL PROFESSION AND NOTARIAL ARCHIVES ACT
(CAP. 55)

Appointment of Notary Delegate/Keeper

IT is hereby notified that, in exercise of the powers conferred by section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Dr Magda Bartolo Parnis, LL.D., to be Notary Delegate and Keeper for Notary Dr Gerard Zammit Maempel, LL.D., for the temporary custody of his Acts and Registers with effect from the 11th August, 2003 to the 14th August, 2003, during the latter's absence from these Islands.

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts.

13th August, 2003

Nru. 785

ATT DWAR IL-PROFESSJONI NUTARILI U ARKIVJI NUTARILI
(KAP. 55)

Nomina ta' Nutar Delegat/Konservatur

NGĦARRFU b'din illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 20 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Nutarili, il-Qorti ta' Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili nnominat lin-Nutar Dott. Angelo Vella, LL.D., bħala Nutar Delegat u Konservatur għan-Nutar Dott. John Debono, LL.D., b'seħħ mill-24 ta' Awissu 2003 sal-31 ta' Awissu 2003 għal matul l-assenza tiegħu minn dawn il-Gżejjer.

Reġistru tal-Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili

Is-27 ta' Awissu, 2003

No. 785

NOTARIAL PROFESSION AND NOTARIAL ARCHIVES ACT
(CAP. 55)

Appointment of Notary Delegate/Keeper

IT is hereby notified that, in exercise of the powers conferred by section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Angelo Vella, LL.D., to be Notary Delegate and Keeper for Notary Dr John Debono, LL.D., with effect from the 24th August 2003 to the 31st August 2003, during the latter's absence from these Islands.

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts

27th August, 2003

Nru. 786

MINISTERU GĦAŻ-ŻGĦAŻAGĦ U KULTURA

Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-b'riferenza għan-Notifikazzjoni tal-Gvern ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tat-3 ta' Ġunju, 2003, il-perijodu tal-kariga tal-Kunsill tgħodd mill-15 ta' Awissu, 2002 u mhux mill-15 ta' Ottubru, 2002 kif mgħarraf fin-Notifikazzjoni msemmija. Id-data effettiva tal-ħatra tal-President u l-Viċi President tgħodd mill-31 ta' Mejju, 2003.

Id-29 ta' Awissu, 2003

No. 786

MINISTRY FOR YOUTH AND THE ARTS

Malta Council for Culture and the Arts

IT is notified for general information that further to the Government Notice published in the Government Gazette dated the 3rd June, 2003, the term of office of the Council is effective from 15th August, 2002 and not the 15th October, 2002 as notified in the said Notice. The effective date of appointment of Chairman and Deputy Chairman is 31st May, 2003.

29th August, 2003

Nru. 787

ATT DWAR IL-LIĊENZI TAL-KUMMERĊ
(KAP. 441)

Regolamenti ta' l-2002 dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ

SKOND id-dispożizzjoniiet tar-regolament 34 (5) tar-Regolamenti dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ 2002, is-Sezzjoni Liċenzji tal-Kummerċ qiegħda hawnhekk tippubblika dawn il-ħwienet tal-merċa li jinsabu f'San Pawl il-Baħar li jistgħu jifthu fil-Ħdud u l-festi pubbliċi bejn Mejju u Ottubru 2003. Id-Diviżjoni għall-Kummerċ iżżomm id-dritt li fil-futur tibdel il-kundizzjonijiet ta' dan il-permess skond ir-regolamenti 34 (4) u (5) tar-regolamenti hawn fuq imsemmija.

San Pawl il-Baħar

CD/3218/2003/Pt 1	Tal-Mans Grocer and Fresh Fruit and Vegetable	33, Triq Sant'Antnin, San Pawl il-Baħar
CD/3218/2003/Pt 4	Ideal Store	Triq il-Knisja, San Pawl il-Baħar
CD/3218/2003/Pt 8	S & M Self Service	Triq it-Tamar, San Pawl il-Baħar

Id-29 ta' Awissu, 2003

No. 787

TRADING LICENCES ACT
(CAP. 441)

Trading Licences Regulations 2002

ACCORDING to the provisions of regulation 34 (5) of the Trading Licences Regulations 2002, the Trade Licensing Unit is hereby publishing the following list of grocers located at St. Paul's Bay which are to open during Sundays and other public holidays between May and October 2003. The Commerce Division reserves the right in future to change the conditions of this permit according to regulations 34 (4) and (5) of the above mentioned regulation.

29th August, 2003

Nru. 788

ATT DWAR L-IMMIGRAZZJONI (KAP. 217)

IL-LISTA li ġejja, ta' persuni li għandhom permess biex joqogħdu hawn Malta skond l-artikolu 7 ta' l-Att dwar l-Immigrazzjoni (Kap. 217), hija ppubblikata għall-informazzjoni ta' kulhadd.

A

Aas-Jakobsen Eirik u Pamela
Abdullaev Zamir, Anjella u żewġ uliedhom (and two children)
Absolum Mary Rose (Mrs)
Acker Denis
Ackerstaff Derk u Gerda
Acton William u Irene
Adam De Villiers Patrick u Vibeke
Adelaar Axel
Adolfsson Bo Karl u Gunn Iris
Agostinone Andrea
Ahmed Jamil, Riffat u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Alban-Davies Dorothy (Mrs)
Aldred Derek u Aileen
Al-Shinawi Ali, Zahra u żewġ uliedhom (and two children)
Altenbach Werner
Anderson Kim, Solveig u żewġ uliedhom (and two children)
Andre Georges u Anne-Sophie
Andreev Andrei, Irina u binthom (and daughter)
Anstey Betty (Mrs)
Antipine Boris
Antonini Aldo
Apfelstedt Albrecht u Anne
Appleby John
Appleyard John u Lynda
Arakelian Artour, Gayane u żewġ uliedhom (and two children)
Arican Mustafa u Ruheyma
Arnold Graham
Ashley Bernard u Regine
Assatrian Roudolf, Rimma u binthom (and daughter)
Astachova Lioudmila u binha (and son)
Auer Walter
Austin Giles, Linda u żewġ uliedhom (and two children)
Ayto Albert u Mary

B

Bacon Cyril u Vera
Badger Michael
Badian Wladlen
Baker Robert
Bakker Jeroen, Milja u tliet uliedhom (and three children)
Ballantine David
Balle Jorgen, Jacoba u binthom (and daughter)
Balzano Silverio
Bao Jinsheng, Kong Lingling u żewġ uliedhom (and two children)
Baratti Cesare
Barbera Giorgio
Barnes Leslie
Barrett Peter u Mavis
Barth Dieter u Anita
Bate Terence u Janet
Bates Philip, Nicole u żewġ uliedhom (and two children)
Baumer Roman u Ingrid
Bawart Armin
Beattie Margaret (Mrs)
Beauprez Vera (Mrs)
Bechet Daniel u Pascale
Beck Harald
Been Edward
Beere Alan u Linda
Bell Michael
Belle Thomas, Carmen u binthom (and daughter)
Beloussov Oleg, Oxana u binhom (and son)
Benassai Claude
Benda Maggio Alejandro
Bennington Marie (Mrs)
Benstein Wolfgang
Berg Hans Christian
Bergh Barry u Patricia
Berglund Lars-Goran u Kerstin
Bernardini Marco
Berwers Leander
Besse Yves
Bexfield Roger u Antje
Bi Hao, Wang Shan u binhom (and son)
Biadacz Waldemar u Marianne

No. 788

IMMIGRATION ACT (CAP. 217)

THE following list of persons, holding residence permits in terms of section 7 of the Immigration Act, (Cap. 217), is published for general information.

Bianchi Gino u Silvana
Biancone Sandro u Cinthia
Bidewell Leslie u Dorothy
Bidmade Ronald u Aida
Bigg Richard
Bion Paul u Veronica
Bionda Adriano
Birchall Jean (Mrs)
Bird Anthony u Elizabeth
Bird Herbert
Bisaschi Luigi
Blagg Bernard u Elizabeth
Blair Donald u Brenda
Blomeyer Robina (Mrs)
Bloomer Bertram u Olive
Bobillier Yves u Christiane
Boghmans Chris u Elizabeth
Bognolo Angelo
Bonisch Anna
Bonzanigo Giancarlo
Borg Mary (Mrs)
Borisov Alexander, Vera u binthom (and daughter)
Borovistski Mickhail, Galina u binthom (and daughter)
Botcharov Vladimir, Anna u tliet uliedhom (and three children)
Boulogne Adriana (Ms)
Boult William u Jacqueline
Bowers Frank, Jacqueline u żewġ uliedhom (and two children)
Boyd Donald u Pauline
Bradford Denis u Angela
Bradley Marion (Mrs)
Bradley Victor, Venke u u binthom (and daughter)
Braithwaite Eric
Brautigam Richard u Joke
Bricusse Leslie u Yvonne
Bridges William
Brient David, Susannah u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Brousson Christopher u Sally
Brouwer Peter u Henny
Brown John u Eva

Brown Mary (Mrs)
Brown peter u Kathleen
Brown Stephen, Sandra u binthom (and daughter)
Bruns Fritz
Bryden Margaret (Mrs)
Bubloz Georges u Mireille
Buclet Pierre u Natalina
Budd Henry u Clara
Bulankov Vadym
Bulankov Volodymyr
Bull Christopher
Bunford Margaret (Mrs)
Buonanno Giovanni
Bussei Canone Gian Carlo

C

Cacchiarelli Gian Luigi
Camenzind Matthias
Cameron Andrew
Camilleri Clarisse (Mrs) u binha (and son)
Candolfi Fausto
Capozzi Alessandro u Leda
Capozzi Enrico, Birgid u binthom (and daughter)
Capozzi Mariano
Carlton William
Carmichael Mary (Mrs)
Carr David u Norma
Cartwright James, Angela u erba' uliedhom (and four children)
Casella Umberto
Casey Terry u Dolores
Cataldi Lucio u Maria Antonietta
Catlos Peter
Cattani Loris
Caudle Terence u Pamela
Cavallini Armando
Cen Yueping, Xia Xiaoying u tliet uliedhom (and three children)
Cervinka David
Chen Wei
Chernys Steven
Chiarenza Francesco
Chivers David u Audrey
Chomarat Pierre u Chantal
Clark Douglas
Clark Janette (Mrs)
Clements Jan
Cobbe Linda u binha (and son)
Cocco Savino u Anna Maria
Cochrane Henrietta (Mrs)
Cockshoot Margaret (Mrs)
Coenen Robert u Gabriele
Cohen Johannes u Birgitta
Cohen Stephane
Coles Rupert u Margaret
Coletta Sergio
Collart Johannes u Lamberta
Colomb Lucia (Mrs)
Confalonieri Augusto u Matilde
Cope Kenneth u Cleonora
Cordes Hans-Ernst
Cowell Grahame u Nicola
Cox Theodorus
Coyne Derek u Mary Theresa
Crelinsten Steven, Kedkanog u binthom (and daughter)
Crewe David u Marion
Crim John Michael
Critchley Reginald u Barbara
Cross Andrew u Barbara
Cullum Sheila (Mrs)
Cumbers Michael u Alicia
Cushing Peter u Elizabeth

D

D'Orazio Tiziano
Dady Anthony
Dansie Wilfred u Patricia
Davies Roger
Davies Thomas u Teresa
Davies William u Elizabeth
Davis Stanley u Rita
Davison Maureen (Ms) u żewġ uliedha bniet (and two daughters)
Dawson Jeanne u Stergiou Antonia (mother-in-law/omm tar-rispett)
Daykhin Eduard, Yulia u binthom (and daughter)
De Dryver Bernard
De Graaf Klaar u Elseline
De Jong Benjamin
De Koning Pieter u Sjoukje
De Lajugie Marie u Simone
De Lange Marcus u Josephina
De Simone Salvatore
Deborggraeve Christian, Anne-Marie u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Deegan Barrie u Franca
Dekhkankhodjayev Sandjar u erba' uliedu (and four children)
Del Cogliano Alfredo
Den Dunnen Emile u Renee
Denman Annette (Mrs)
Deutsch Robert, Carmen u binhom (and son)
Di Bari Giovanni, Vincenza u binthom (and daughter)
Di Duca Alain
Di Stefano Aldo
Dickinson Brian
Dilworth John
Ding Hong, Liu u żewġ uliedhom (and two children)
Dixon Donald u Jutta
Dobbe Theodorus
Docherty Audrey (Mrs)
Dodds John
Dolan Leslie, Yvonne u erba' uliedhom subien (and four sons)
Dolina Rudolf
Dominy Edgar u M. Stella
Donada Mona (Mrs)
Donaldson Gerald
Donders Antonius
Donkers Johannes u Ehrentraud
Dopf Gerhard
Dore Giuseppe
Dorfmann Jacques
Dowling Justin
Dreher Claus
Driscoll Frances (Mrs)
Driscoll William u Edith
Drozdov Maxim
Dudgeon Francis u Daphne
Duggan Audrey (Mrs)
Dunbar Smyth Desmond, Sheila u binhom (and son)
Duncan Norman
Dunlavy Anthony u Hazel
Dunn Dorothy (Mrs)
Dunning Diana (Mrs)

E

Eagleton William
Earland Robert u Mary
Elliott Dougan
Ellis Raymond u Pamela
Engman Carl u Ann
Engoian Artem u Stella
Enthoven Richard
Erdmann Hans-Henning u Mazelle
Eringer James u Margaret
Ermstrang Antonie
Eskander Maged, Houam u żewġ uliedhom (and two children)
Etherington-Smith Joan (Mrs)
Etter Saleh u Hekmet
Evdokimenko Oleg, Helena u binthom (and daughter)
Ewen Colin u Pamela

F

Farkas Zsolt u Livia
Faut Luggi, Ann u binthom (and daughter)
Fei Mingfei, Zhu Hui u binhom (and son)
Feng Kaiyang, Liu Dongming u binthom (and daughter)
Fenley William u Valerie
Ferrillo Vincenzo

Filippeddu Julien
Finch Stephen
Finck Herbert
Finsterbusch Monika (Ms)
Firouzabadi Farrokh u Maria
Firt Petr
Fischer Christoph
Flanby Sven Erik
Fleming Gordon u Helen
Fletcher John
Florensa Claude
Foraboschi Adriano
Ford Nora (Mrs)
Fortuin Hendrick u Eveline
Fosberry Geoffrey u Alda
Fournier Andre u Elizabetta
Fox Leslie (Mrs)
Frank Ingelore (Ms) u James
Freedman Mary Carmen (Mrs)
Freeke Leendert u Cornelia
Freeman Jason
Freeman Warwick
Fresle William u Margret
Frixa Giuseppe
Frizzell Floyd u Susan
Frolander Ulf u Susanne
Furber Gilburta (Mrs)
Furnee Pieter

G

Gachot Bertrand
Gaetani Bruno
Gallacher James u Rosamund
Galloway Alexander u Joan
Gao Jin Hai u l-ġenituri (and parents)
Gao Yuanying (Ms) u bintha (and daughter)
Garrett David u Karene
Gaul Angela (Mrs)
Gavritchkine Valeri, Vera u żewġ uliedhom (and two children)
Geary-Knox Constance (Mrs)
Geistdorfer Christian
Gelbhauer Michael u Judith
Geraghty Philip, Melanie u tliet uliedhom bniet (and three daughters)
Geres Adam
Ghadi Abdalla Aboulhakim u Kenza Ould Abbou
Ghahremani Bahram u Susanna
Gherardini Giulio
Gibbard Christopher u Jill
Gilleney Sheila (Mrs)
Gioia Pasquale u Nicola
Glass Malcolm
Gleizes Dewavrin Marie-Amelie (Mrs)
Goedegebuure Willem
Goei The Hendrik
Gordon Peter
Goriounov Viatcheslav, Olga, żewġ uliedhom u l-ġenituri (two children and parents)
Gorthakov Aleksei, Margarita u binhom (and son)
Goulston Robert u Gillian
Gouveia Bernard u Honor
Graeff Bernard
Graeff Sebastien
Graf Hans Peter
Graham Isobel (Mrs)
Graham John u Annie
Graves Keith u Mary Joyce
Gray Donald u Rita
Grebnev Vladimir, Natalia u żewġ uliedhom (and two children)
Green Margaretha (Mrs)
Greig Elizabeth (Mrs)
Griffin John
Groeneveld Pieter, Heleen u binhom (and son)
Groschner Egon u Elisabeth
Grunert Hans u Gabriele
Guan Chongzhen, Luo Yangtian u żewġ uliedhom (and two children)
Guelfi Andre
Gunnell Leon u Mary
Guo Fuxiong u Jing
Guo Jin Yang u Wu Fang
Guo Rong Xian
Guo Yaning (Mrs)
Gou Zhixia (Ms)
Gussenhoven Pieter u Frances
Gwynfryn-Evans Amanda (Miss)
Gwynfryn-Evans Anthony u Jean
Gwynfryn-Evans Stephen

H

Hacquebard Marianne (Ms)
Haddon Stephen u Ann
Hagedoorn Anthonie u Norma
Hagen Klaus
Haggerty John u Jacqueline
Haladner Thomas
Halliday Margaret (Mrs)
Hamilton James u Sylvia
Hamilton Eileen (Mrs)
Hammond Leslie u Valerie
Hammond William
Hanel Horst u Thelma
Hanuliak Martin
Harlingten Caisey
Harris Eileen Mary (Mrs)
Harris Margaret (Mrs)
Harty Kevin u Iris
Harutunian Vraij u Carol
Hasecic Nusret u Mirjana
Haughey Noel u Elizabeth
Hauser Zvonimir
Havenith Hubert
Hawkins James
He Jianhui, Chen Yanqiao u binhom (and son)
Heath Craig
Heidendahl Johann
Heijmans Dionisius, Eveline u binhom (and son)
Henderikse Gerrit u Petronella
Henning Anthony u Patricia
Herbert Michael
Hersov Ronald u June
Hesketh Roy
Heslop Elizabeth (Mrs)
Hesselink Bernard u Patricia
Hewes Gordon u Heather
Hewitt Gordon u Angela
Heywood Donald
Hicks Leonard
Hilber Hans u Halina
Hilger Monika (Ms)
Hill Olivette (Mrs)
Hill Ronald
Hillman David u Mary
Hind Derrick u Elena
Hirschbuhl Susanne (Mrs)
Hobein Gunter u Gisela
Hobson Neil u Patricia
Hodson George u Lorraine
Hoehn Thierry u Hilde
Hogan Brian, Louise u erba' uliedhom (and four children)
Hollamby John u Anne-Charlotte
Holmes John
Hompes Laurentius, Susanne u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Hood David u Jacqueline
Hoogervorst Gerardus u Seraphina
Hoogland Arjen u Anna
Hoogstraate Steven
Houtzaager Adrianus u Geertje
Hover Peter
Howie Graham, Mary u binhom (and son)
Hsu Lin-Yun Teh-Hui u Hsia Su-Ching
Huang Zhangmao, Sulijun u erba' uliedhom (and four children)
Hudson Alec
Hudson Charles u May
Hudson Franklin
Huggler Werner u Karin
Hughes Elwyn
Hughes Clarke Michael u Cynthia
Huismans Sipko
Humphries Justin, Carol u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Huntley Angela (Mrs)
Husarova Janette (Ms)
Huxley John
Huy Johannes, Jeannette u żewġ uliedhom (and two children)

I

Inbar Michael
Ingen Housz Maarten
Irniger Fritz u Karin
Israelachvili Mordechai, Doris u żewġ uliedhom (and two children)
Ivarsson Marcus u Natalja

J

Jack Patricia (Mrs)
Jackson Bridget (Mrs)
Jackson Leonard u Cynthia
Jackson Peter

Jakober Benedict u Marie Claire
Jakubiec Witold
James Margaret (Mrs)
Jamtelid John u Ulla
Jans Nicolaas, Jeltje u binthom (and daughter)
Janssen Adrianus
Janssen Adrianus u Edith
Janssen Charles
Jeanneret Bernard u Elvira
Jennings Roger u Lilian
Jiang Nan (Ms)
Jin Xinzhu, Yushun u binthom (and daughter)
Jin Zhenjun, Zhao Yinglai u binhom (and son)
Johansson Roland u Lena
Johnson Brian u Sabine
Johnson Linda (Mrs)
Jolly Robert u Josette
Jones Derek u Patricia
Jordan Helmuth u Elisabeth
Jovanovski Borislav, Snezana u żewġ uliedhom (and two children)
Joyce Ellen (Mrs)
Jump Michael

K

Kaart Johannes
Kachirski Anatoli, Irina u żewġ uliedhom (and two children)
Kahn Donald u Alberta
Kaiser Emil-Dietrich u Doris
Kaltenegger Helmut
Kastner Manfred, Marina u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Katzensteiner Johann u Christa
Keen Cassandra (Mrs)
Keen Nicholas u Christine
Keller Krista (Ms) u żewġ uliedha (and two children)
Kellermann-Hubner Marlene (Ms)
Kelly Michael u Elizabeth
Kemmere Henricus u Isabella
Kennedy Harold u Sonia
Kerler Wladimir
Kern Leonhard
Kerr Joseph u Olga
Khan Abdul, Fareeda u tliet uliedhom (and three children)
Khan Iqbal u Gulnar
Khimaroda Siarhei
Khorochilov Evgueni
Kim Chang Hyup u Ha Bok Hee
Kim Du Yong, Sun Hee u binthom (and daughter)
King Edward u Alfreda
Kirk Terence
Kirkpatrick John u Isobel
Kirkpatrick Margaret (Mrs)
Kirpestein Jan u Dina
Kitsch William u Edith
Klenner Peter, Svetlana u binhom (and son)
Knies Dirk, Willy u u żewġ uliedhom (and two children)
Knowles Gordon u Margaret
Knox Gordon u Polena
Knudsen Keld, Charlotte u u binthom (and daughter)
Kobler August u Gudrun
Koch Frank Xavier u Margaret
Koch Frantisek
Kocher Beat
Kohler Siegfried u Ursula
Kohonen Markku u Pirjo
Kok Antonius u Aaltje
Kopp Helmut u Gisela
Kopsch Joachim u Marianne
Koptchenkov Konstantin u Elena
Kopylov Roudolf u Evgenia
Korchilana Tariel, Leila u żewġ uliedhom (and two children)
Korfan Jeanine (Mrs)
Korneev Alexey, Natalia u binthom (and daughter)
Koulbak Victor
Kourychev Alexandre
Kozitsyn Alexander u Elena
Kozlov Andrew, Irena u żewġ uliedhom (and two children)
Kramer Bernd
Kremer Albert u Geertruida
Kremer George u Ilone
Kressner Sven
Krieckaert Leonardus u Henrica
Kriependorf Peter u Astrid
Kunzel Otto u Aileen
Kuppers Karsten, Cornelia u binhom (and son)
Kurpisz Mieczyslaw
Kwon Yi Hyo, Lim Mi Wha u l-ġenituri (and parents)

L

Lagerweij Lambertus u Johanna
Laird William u Linda
Langefors Lars
Langeraar Adrianus
Langley Faye (Mrs)
Laslett Geoffrey u Jean Ann
Lasselsberger Josef
Lavanco Vincenzo
Lavino Ermanno u Giulia
Law David u Dorothy
Law Kenneth u Doreen
Leaf Peter u Janet
Lee Jeremy
Lee Nicholas u Mercedes
Lee Sang Yeob, Kim Ye Kyung u binthom (and daughter)
Leete Denis u Peggy
Lensi Orlandi Cardini Gaddo
Leonetti Luparini Alessandro
Lethby Neil u Lesley
Levett Michael u Mary
Levison Sarah (Mrs)
Lewis John, Kathleen u binthom (and daughter)
Leychenko Stanislav, Nina u binthom (and daughter)
Liem Ella (Mrs)
Lin Jianhua, Chen Zhiyu u żewġ uliedhom (and two children)
Lin Yuan u Lu Wei
Liu Edward
Lochhead Ian u Elizabeth
Logatchev Serguei, Larissa u żewġ uliedhom (and two children)
Loucky Martin
Lowe David u Liliane
Lub Dirk
Lucas Geoffrey u Megan
Lucasse Christiaan u Hermina
Ludecke Michael u Eva
Ludwig Friedrich-Wilhelm u Erdmute
Luijk Cornelis u Wilhelmina
Lund Christian
Lundahl Sven-Olof u Solveig
Luttmer Johannes

M

Ma Zhenyu, Yang Ning u binhom (and son)
Maas Jan
MacDermott John u Margaret
Maclennan Norman
MacPherson Ian
Magni Giuseppe
Maidens Gerald u Jacqueline
Makarov Serguei, Veronika u binthom (and daughter)
Malaplate Bernard u Graziella
Mangoni Luigi
Manndorff Rudolf
Manning Christopher u Sally
Mansfeld Dietmar
Manto Vitale
Marando Andrea
Marcos Gregory, Sylvia u żewġ uliedhom (and two children)
Mark Robert u Audrey
Marks Jonathan
Marshall Robert u Margaret
Martilotti Rita (Ms)
Marturano Cosimo
Mason Gerrard u Margaret
Massaia Lorenzo u Marta
Mastena Milan
Mastrangelo Vito
Matthews Nicholas
McCartan Mooney Maud (Mrs)
McDonald Thomas
McGonigle Richard
McGougan James u Griselda
McGowan Michael
Mckay Patrick
Meijer Erik
Mellor Albert
Mellor Anthea (Mrs) u Sean
Meloni Eugenio
Melwani Lakhimal u Kavita
Melzer Herman u Carole
Mence Barry
Menchov Oleg, Natalia u binthom (and daughter)
Menegazzi Christine (Ms)
Mercer Nairne Robert u Jane
Merryfield Felicity u Roy
Mesche Ingo
Meton Elisabeth (Mrs) u tliet uliedha bniet (and three daughters)
Mezzadri Mario
Michael Gwilym u Elizabeth

Miletto Marino
Miller Jacek
Miller John
Millner David
Mills Richard
Mitnik Alexander, Irina u binthom tar-rispett (and step-daughter)
Mittendorff Joseph u Everdina
Modugno Marco
Moerbeek Jan Willem
Moffat Mary (Mrs)
Mol Alfred
Moller Peter
Monsarrat Ann (Mrs)
Montesperelli Omero
Mordike Barry u Margarethe
Morgan William u Margaret
Mori Giovanni
Morozov Iouri u Valentina
Morrell David
Morrison Douglas u Kathleen
Moser Klaus-Dietmar
Moskalenko Igor, Svetlana u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Mossman Paul
Mous Johannes u Else
Mraz Roman
Mucklow Trevor u Jean
Mulder Fredrik u Janna
Mullally Frederick
Muller Claire
Muller David u Susara
Muller Eberhardt
Murphy Clive
Murphy John
Murphy Ronald

N

Nabbe Hendrikus, Henrica u binthom (and daughter)
Nabbe Jeroen
Nash Thomas
Nederveen Johannes
Nettleship Edna (Mrs)
Nevzorova Anastassia (Ms) u Edouard
Newman David
Nicholas Eric u Irmina
Nicholson Anne (Mrs)
Nicholson Ewan
Nicodet Jacques u Katharina
Nie Hans u Johanna
Niedzielski Jan
Niemetz Gert
Norling Bo Erik u Eila
Norma Charles u Margaret
Norman John u Betty
Norris Gordon u Sarah
Nuppeney Burkhard

O

O'Byrne Cecil u Eleanor
O'Mahony John u Rosemary
O'Reilly Derek u Elaine
Offenberg Bob
Olin Jack u Mona
Onoprienko Boris, Natalia u żewġ uliedhom (and two children)
Orekhov Maxim, Olga u u żewġ uliedhom (and two children)
Ossipov Souren, Tatiana u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Otdelnov Mikhail
Otten Jules Francois
Owen Trevor

P

Pace Mamie (Ms) u Rodney
Palmer-Morewood Anthony
Pan Qingquan, Liu Shuxia u binthom (and daughter)
Pankoke Karl u Christa
Panton John
Pappalettera Giovanni u Leyla
Parsons Barrie
Partinen Jorma u Sylviane
Pasmore Wendy (Mrs)
Pastecchia Franco u Giovanna
Pasteur Jeromine (Ms)
Patap Tatsiana (Mrs) u binha (and son)
Patel Ayyub, Zeinab u binthom (and daughter)
Pavoncelli Andrea
Payne Derek u Selina
Pearce David u Sian
Pearl David
Pearson Michael
Pedersen Katja (Mrs)
Pedrazzoli Giancarlo
Pelanda Gianfranco
Penney Gordon
Penrose Leslie
Peperkamp Johannes
Perner Paul
Perriam Christopher u Carole
Peters Cyril u Irene
Petrov Alexander, Lioudmila u binthom (and daughter)
Petterson John u Catherine
Phillips Margaret (Mrs)
Pienaar Sarah (Mrs)
Piisi Pentti u Eeva
Pilcher Michael u Eleanor
Pimm Malcolm
Pinkney Frederick
Piper Peter
Piskov Gueorgui, Tatiana u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Pla Patricia (Mrs) u żewġ uliedha (and two children)
Plotnikov Vladimir, Svetlana u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Ploujnikov Alexandre, Irina u binhom (and son)
Podvalnyi Alexei u Elena
Pol Jan u Maria
Potappel Abraham
Powell Leslie u Rose
Power George
Proietti Giuseppe u Alexandra
Proussikova Elena, Sergiy u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Puschkarski Theodor u Sabine

Q

Quadling Terence

R

Rabaiotti John
Rames Jan
Reader Richard
Reavill Marjorie (Mrs)
Regtop Louis u Lena
Reichert Harry u Daniele
Reilly Albert u Valerie
Rem Piet u Josephina
Remme Paul
Richardson Charles u Julia
Richer Herbert u Dorothea
Rickabaugh George
Ridley Robert u Ianthe
Ridwan Uton
Riess Alexander
Rifai Omar
Riley Jack u Ashley
Robson Viktoria (Mrs) u bintha (and daughter)
Rochford Bryan
Rogozhin Andrey
Rokoss Stefan u Yu Ho-Fang
Roper Catherine (Mrs)
Rothstein Marion
Rothuizen Jasper
Rotondo Ruggero
Rough Peter
Roumiannikov Iouri, Galina, omm tar-rispett u żewġ uliedhom (mother-in-law and two children)
Rubin Sergey, Natalia u binhom (and son)
Rudd Jerome
Ruijgrok Hendrikus
Russell David
Russo Alfio

S

Sajine Petr, Nadejda u binthom (and daughter)
Salapatas Panagiotis
Salt Alan u Dorothy
Salvaterra Gianni
Samuelsson Evert u Ulla
Sanbrook Sidney u Patricia
Sandler Valeri
Saunders David
Sausmekat Ingo
Savage Anthony u Jane
Sbocchelli Gianfranco
Scarles Ronald u Valerie
Scarlett John
Scheja Hans, Carin u binhom (and son)
Schell John
Schmid Gernot, Cornelia u hames uliedhom (and five children)
Schmid Hans u Martina
Schmid Michael
Schmid Ralf
Schmidlin Peter
Schneider Peter
Schoenhofer Ludwig
Schroder-Behrendt Susanne (Ms)
Schulpen Petrus u Helene
Screpanti Italo
Scurfield Matthew, Lena u binhom (and son)
Sedova Irina (Ms) u binha (and son)
Sehringer Marc
Self Jonathan
Selli Roberto u Alba
Senne Karl
Seraqui de Buttafoco Jean
Sewefi Sewefi Abd El Rehem
Shepherd Jonathan
Sheppard Alfred u Beatrice
Shi Zhaodi (Ms) u bintha (and daughter)
Shkura Viktor
Shlosberg Mikhail, Margarita u binhom (and son)
Shurey Kenyon u Peggy
Shvydchenko Gennadiy
Shwartz Aharon
Sidiqi Ghiasuddin, Galina, missier tar-rispett u binthom (father-in-law and daughter)
Sidiqi Salahuddin, Roohi u binhom (and son)
Sidorenko Alexandre Irina u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Sie Hian Hauw, Dorien u tliet uliedhom (and three children)
Siebholz Dietmar, Katrin u binhom (and son)
Sieminski Jurgen u Patricia
Sienkiewicz Marcin
Sigl Silke (Mrs)
Silhavy Lubomir
Simm John
Simpson David, Janice, u żewġ uliedhom (and two children)
Simpson John Sinclair
Sinclair Stevenson Sonja (Mrs)
Singh Jarnail, Mahender u tliet uliedhom (and three children)
Sinioukov Anatoly, Valentina u erba' uliedhom (and four children)
Sinn Robert, Pamela u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Sira Harjinder Singh
Sisak Petr
Slabik Hans-Lothar
Sleuwen Heinz u Susan
Sleypen Maurice u Christiane
Smit Willem u Victoria
Smith David, Dianne u binthom (and daughter)
Smith George, Gladys u binhom (and son)
Smith Joan (Ms)
Smith Robert
Soderstrom Per Gustav
Sokova Olena, Leonid, binhom u l-ġenituri (son and parents)
Somkuti Tamas u Karolin
Soprunovskiy Vladimir, Elena u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Spiljak Ines (Ms)
Spina Giacomo
Spiro Agnes (Mrs)
Steger Peter u Bernadette
Steinbach Ingo
Stephens Sebastian
Stephens-Ofner John u Sonja
Stetsioura Iouri, Lioudmila u binthom (and daughter)
Stewart Amy (Miss)
Stibbs Monica (Mrs)
Stochino Raffaele
Stodel Henri
Storm Eleonora (Ms)
Strafalaci Francesco
Stubbs Janatha (Mrs)
Studer Franz u Ruth
Stumm Marcus
Sundrehagen Erling
Susani Pierluigi
Sutcliffe Constance (Miss)
Svensson Lars u Berit
Swash Stanley u Jane
Switzer Ronald u Barbara
Syed Nighat (Ms)
Szabo Gyorgy u Maria

T

Temple Michael u Ann
Ten Have Alexander u Catharina
Ten Have Henri
Ter Hofstede Hendrik
Thomas Bessie (Mrs)
Thomas Rebecca (Ms)
Thompson Allen u Jessie
Thompson Arthur
Thompson John u Vera
Thorns Denis Martin Henton
Thorogood Mark u Akiko
Thorp Doreen (Lady)
Thwaites Richard u Ann Catherine
Tibbe Gunter u Paula
Tihn Leo u Barbara
Tijssen Jan u Elisabeth
Todd Stewart u Heather
Tomio Eros Felice
Tomlin Jan
Tose Kathleen (Mrs)
Tothill Francis
Tower Leslie u Doris
Towse Graham, June u binhom (and son)
Tramontano Armando
Trapnell Michael, Vjollca, żewġ uliedhom u omm tar-rispett (two children and mother-in-law)
Troshin Sergei, Irina u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Tsvetkov Alexei, Olga u żewġ uliedhom (and two children)
Turner Emmeline (Mrs)
Turner Hilary u Betty
Turner Royce u Shirley
Turnich Mario
Twist Natalie (Mrs)

U

Urso Michele

V

Vaghi Matteo
Vain Anthony
Valdemarsson Bengt
Valenti Deni
Valentini Emilia (Ms)
Valtchev Ludmil, Doreta u binthom (and daughter)
Van Arkel Jacob u Sabine
Van Beek Benjamin u Gerda
Van Beek Johannes

Van Buuren Robertus
Van de Cappelle Cornelis, Euphemia u binthom (and daughter)
Van de Stolpe Antonia (Mrs)
Van Den Akker Guido u Fijtje
Van Den Berg Gunter
Van Den Bergh Johannes
Van Den Bichelaer Alphonsus u Huberdina
Van Den Brink Gijsbertus u Joanna
Van Den Enden Josephus u Petronella
Van Der Doorn Apolonia (Ms)
Van Der Straten-Ponthoz Monette (Mrs)
Van Der Wal Simon u Tietje
Van Dommelen Bernardus u Else
Van Elten Harry
Van Esch Jeroen
Van Gaever Andre
Van Geldrop Antonius u Maria Birgitta
Van Grunsven Arnoldus u Maria
Van Huffelen Karel
Van Kets Maarten
Van Vliet Jacobus, Violetta, u binhom (and son)
Vari Sandor
Veenhuysen Robert
Vega Roman, Galyna u binhom (and son)
Venselaar Henricus u Maria
Verwayen Ynes Maria (Ms)
Villa Alfredo
Vioen Guido
Vleggaar Jan u Maria
Vlek Petrus u Karen
Vooght Aubrey
Voshchevskyy Mykola, Olena u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Voshchevskyy Valeriy, Svitlana u binthom (and daughter)
Vybiral Radomir

W

Wagland William
Waimuri Aris u Evi
Walker Allan u Ceri
Walker Simon
Wallace James u Josephine
Walsh Glenn Howard u Diane Lillian
Walsh Terence u Jean
Walshaw Margaret (Mrs)
Wang Jiaxiang, Feng Lihua u binhom (and son)
Wang Yuanlin, jiang Weizhen u binhom (and son)
Wassenaar Eric u Martine
Wauters Hubert u Maryke
Wayne Nigel u Teshai
Webber William u Dorothy
Weber Norbert
Webster Rudolph u Florence
Weissenberger Rudolf u Dorothea
Weitnauer Marie-Louise (Mrs)
Weitzer Andreas, Elisabeth u tliet uliedhom bniet (and three daughters)
Wells Carol (Mrs)
Welsh Alexander u Jennifer
Wes Arend u Irene
White Pauline (Ms)
Whiting Ian u Margaret
Wijnberg Hans
Wilkinson Stewart, Tamsin u żewġ uliedhom (and two children)
Willemse Freddy u Sonia
Williams Kenneth u June
Wilson Brian u Pamela
Wilson Fred u Rosaleen
Wilson Robert u Irene
Winston Roy u Gertrude
Woltering Bernard
Wood Dennis u Elizabeth
Wood John u Frances
Wood Mary (Miss)
Woode Alan
Woodward Frank u Alice
Woolls Victor u Grace
Worthington Keith u Janet
Wosten Karel u Gertruda
Wrenninge Bo Christian u Rosemary

X

Xiao Deshang u Lu Qiong
Xiong Ran, Dai Yinghong u binhom (and son)
Xu Lei, Shi Rongzheng u binthom (and daughter)

Y

Yu Yang u Zhou Qianhui

Z

Zadra Giorgio
Zawisla Klaus u Renate
Zeitlin Akiko (Mrs), Bruce u binhom (and son)
Zemlyanskiy Sergey, Elena u erba' uliedhom (and four children)
Zeng Weixin, Lei u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Zerman Gabriele, Leda u binthom (and daughter)
Zeugin Gerhard
Zhang Ke u Chen Miao
Zhang Zheng, Zhong Fengchai u binthom (and daughter)
Zinchenko Viktor u Valentina
Zingre Kurt u Eliane
Zughaid Hasan, Warieda u binhom (and son)
Zuijdgeest Elbertus u Dorothea
Zunkovic Igor, Martina u binhom (and son)
Zweers Robert

Nru. 789

TISMIJA TA' TOROQ F'MALTA

BIS-SAHHA tal-poteri moghtija bl-Artikolu 22 tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kap. 10), il-Ministru ta' l-Intern ordna li t-toroq speċifikati fl-ewwel kolonna ta' din l-iskeda ghandhom jiġu msemmija mill-ġdid kif speċifikat fit-tieni kolonna ta' l-istess skeda msemmija.

No. 789

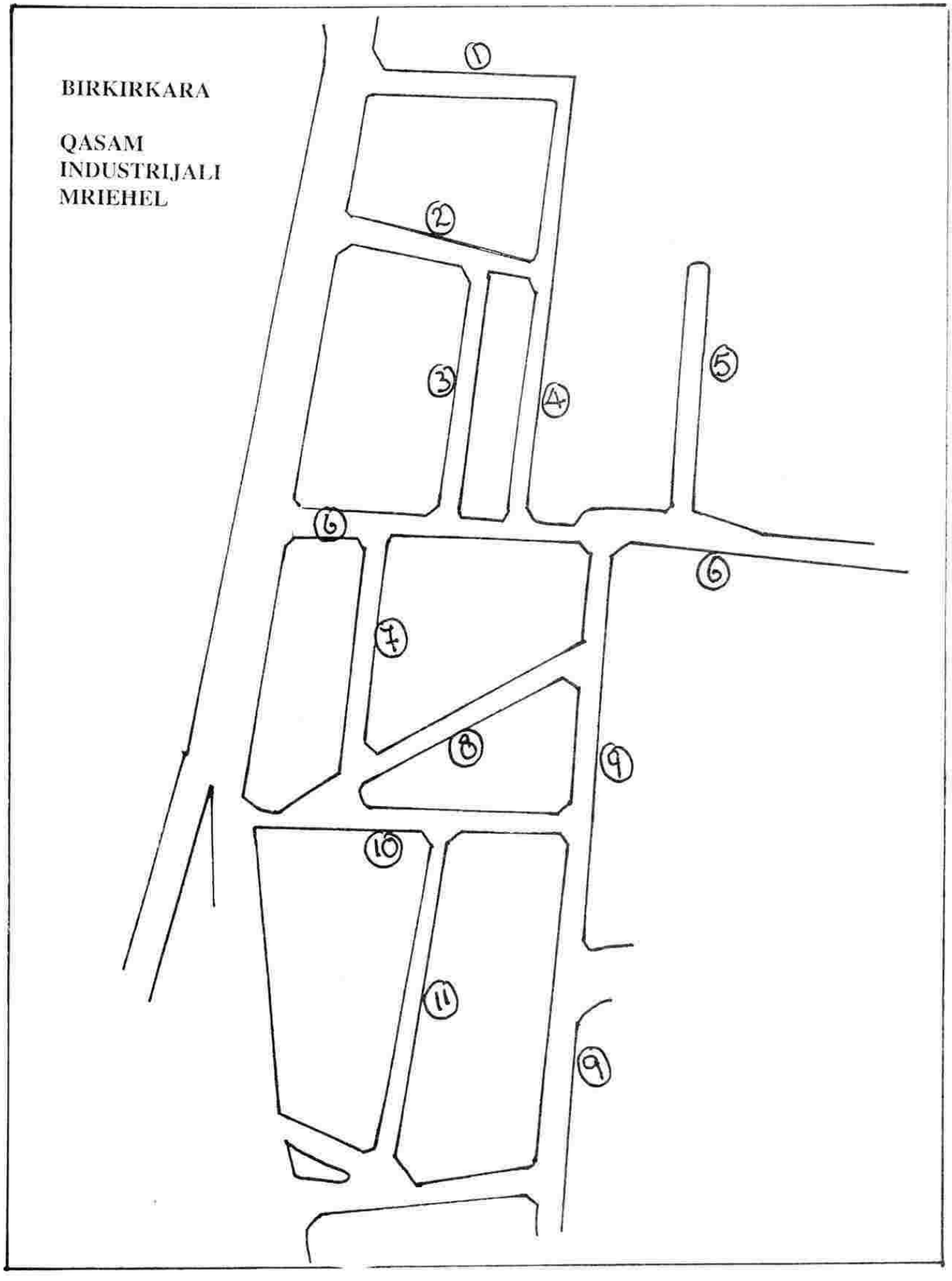
NAMING OF STREETS IN MALTA

IN exercise of the powers conferred by Section 22 of the Code of Police Laws (Cap. 10), the Minister for Home Affairs has directed that the streets specified in the first column of the subjoined schedule be renamed as specified in the second column of the schedule.

BIRKIRKARA

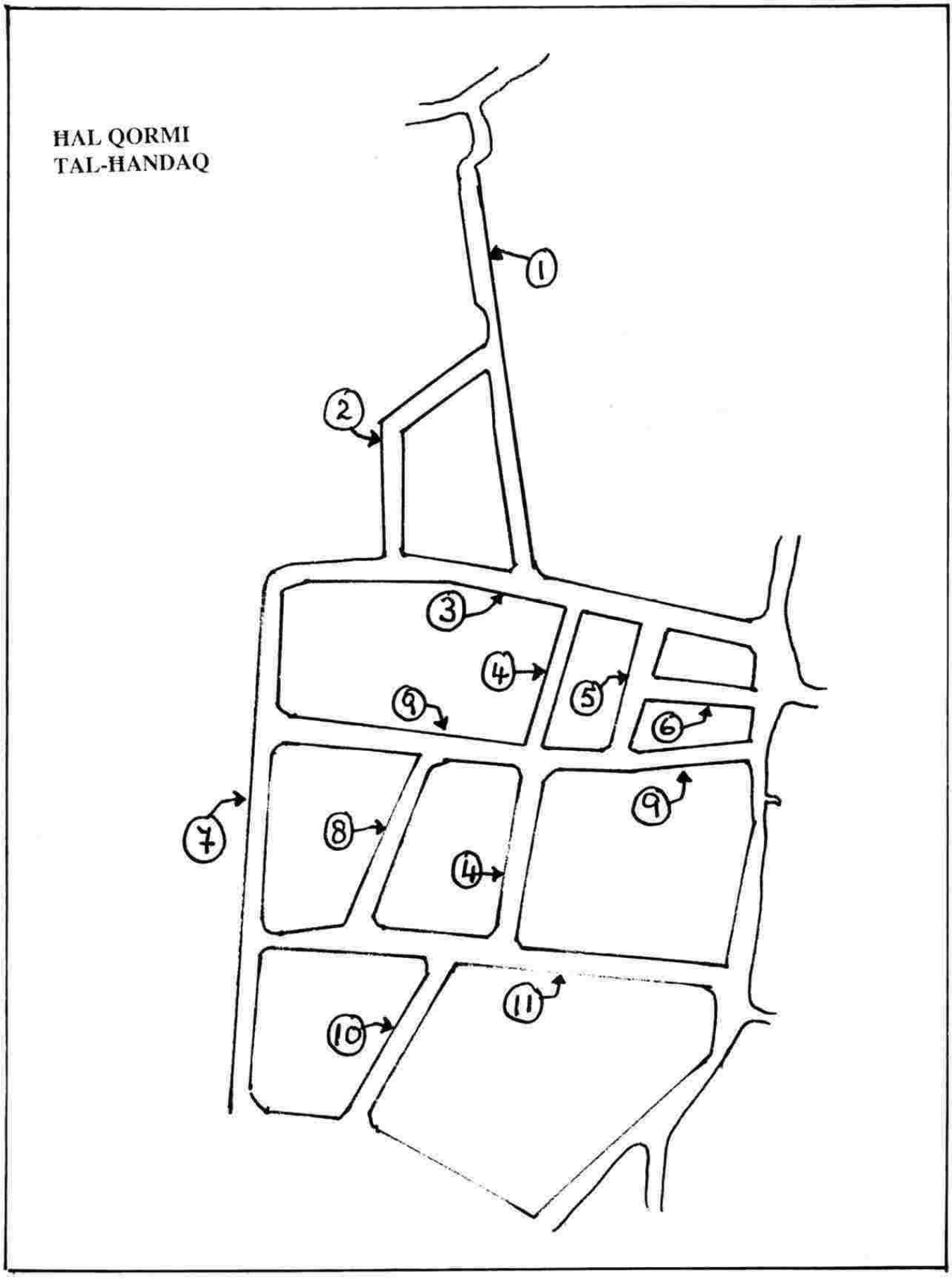
Qasam Industrijali – Mriehel

Dik it-triq immarkata bin-numru 1 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ IT-TERRITORIALS
Dik it-triq immarkata bin-numru 2 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ GIOVANNI FELICE AVUKAT/POLITIKU 1899-1977
Dik it-triq immarkata bin-numru 3 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ L-ARKATA L-BAXXA
Dik it-triq immarkata bin-numru 4 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ L-IMPRENDITURI
Dik it-triq immarkata bin-numru 5 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ IT-3 TA' SETTEMBRU, 1798
Dik it-triq immarkata bin-numru 6 fuq il-mappa hawn riprodotta tiġi prolungata ma' u tissemma ...	TRIQ SAN ĠWAKKIN
Dik it-triq immarkata bin-numru 7 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ IL-HADDIEMA
Dik it-triq immarkata bin-numru 8 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ L-GHAJN TA' NOFSTRIQ
Dik it-triq immarkata bin-numru 9 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ IS-SALIB TA' L-IMRIEHEL
Dik it-triq immarkata bin-numru 10 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma	TRIQ IL-BIRRERIJA
Dik it-triq immarkata bin-numru 11 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma	TRIQ WIED IS-SEWDA


BIRKIRKARA
QASAM
INDUSTRIJALI
MRIEHEL
1
2
3
4
5
6
6
7
8
9
10
11
9

HAL QORMI – Tal-Handaq

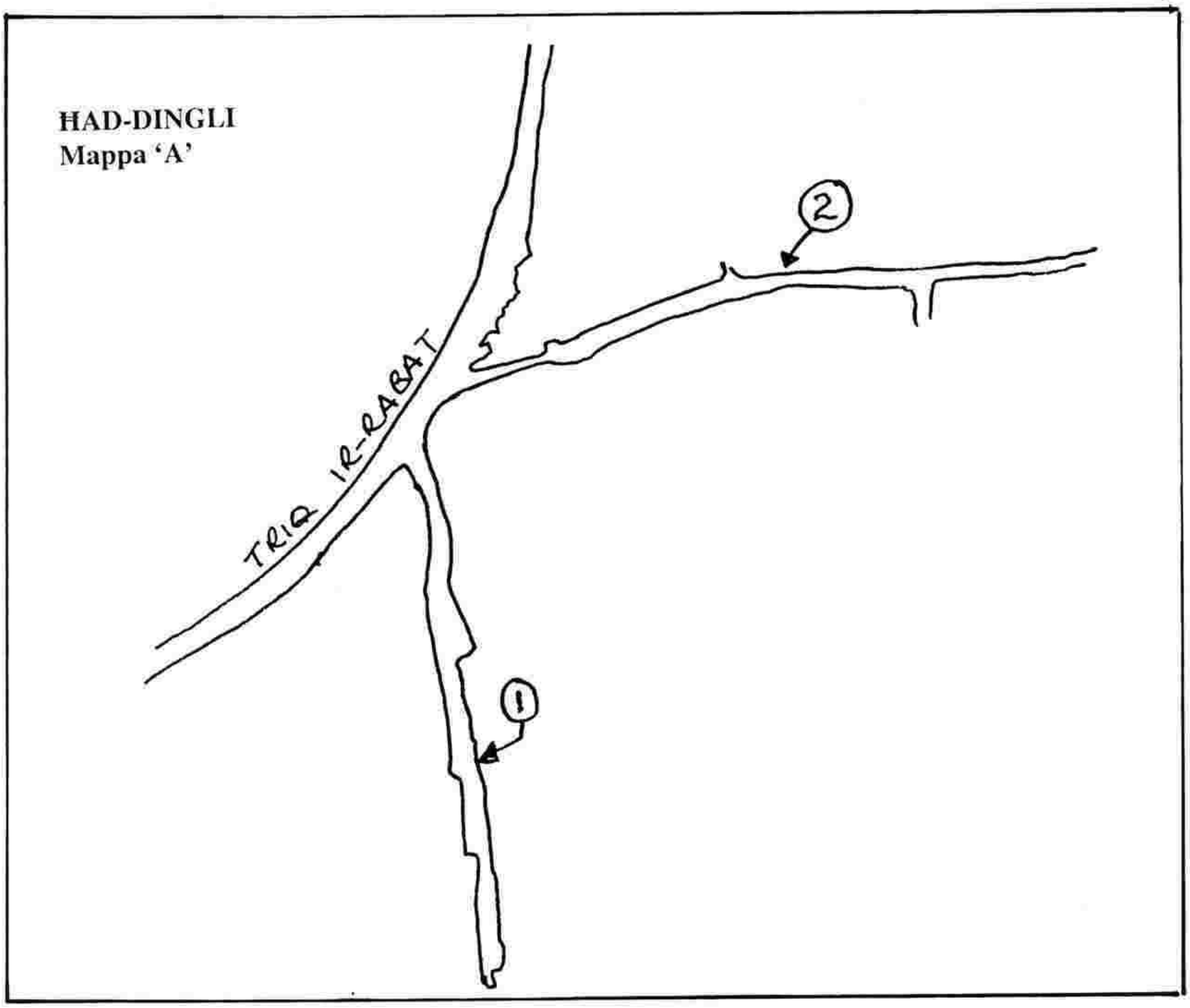
Dik il-parti ta' Triq it-Tiġieġ immarkata bin-numru 1 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma	TRIQ MANWEL BORG GAUCI PITTUR U SKULTUR 1911-1991
Dik it-triq immarkata bin-numru 2 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ LUIGI MARIA GALEA PITTUR 1847-1917
Dik it-triq immarkata bin-numru 3 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ JOHN MICHAEL TESTA EDUKATUR 1931-1994
Dik it-triq immarkata bin-numru 4 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ MRO. GIORGIO ZARB MUŻIĊISTA 1854-1934
Dik it-triq immarkata bin-numru 5 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ MASTRU KARMENU MALLIA STATWARJU 1869-1931
Dik it-triq immarkata bin-numru 6 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ MASTRU SALVU PULIS MASTRUDAXXA 1880-1946
Dik it-triq immarkata bin-numru 7 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ PROF. CARMELO COLEIRO KAP TAS-SANITÀ 1908-1979
Dik it-triq immarkata bin-numru 8 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ..	TRIQ MASTRU ĠORĠ CACHIA SKULTUR FL-INJAM 1827-1902
Dik it-triq immarkata bin-numru 9 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma	TRIQ INDRI PSAILA ARKITETT SEKLI 17 u 18
Dik it-triq immarkata bin-numru 10 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma	TRIQ MRO. GIUSEPPE CAMILLERI MAESTRO DI CAPPELLA 1903-1976
Dik it-triq immarkata bin-numru 11 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma	TRIQ ANTHONY JOHN COLEIRO EDUKATUR U FILANTROPU 1930-1996


HAL QORMI
TAL-HANDAQ
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

ĦAL QORMI

It-triq fi Triq il-Mitħna u li tiżbokka fi Triq is-Sebħ tissemma ... ... TRIQ RICCARDA FARRUGIA EDUKATRIĊI 1890-1976

It-triq li tgħaqqad Triq il-Kummerċ ma' Triq l-Industrija tissemma ... ... TRIQ CONCETTA BORG CALLEJA EDUKATRIĊI 1901-1980



Mappa 'A'

Dak l-isqaq fi Triq ir-Rabat muri bin-numru 1 fuq il-mappa hawn riprodotta jissemma ... ... TRIQ IR-RABAT SQAQ NRU 1

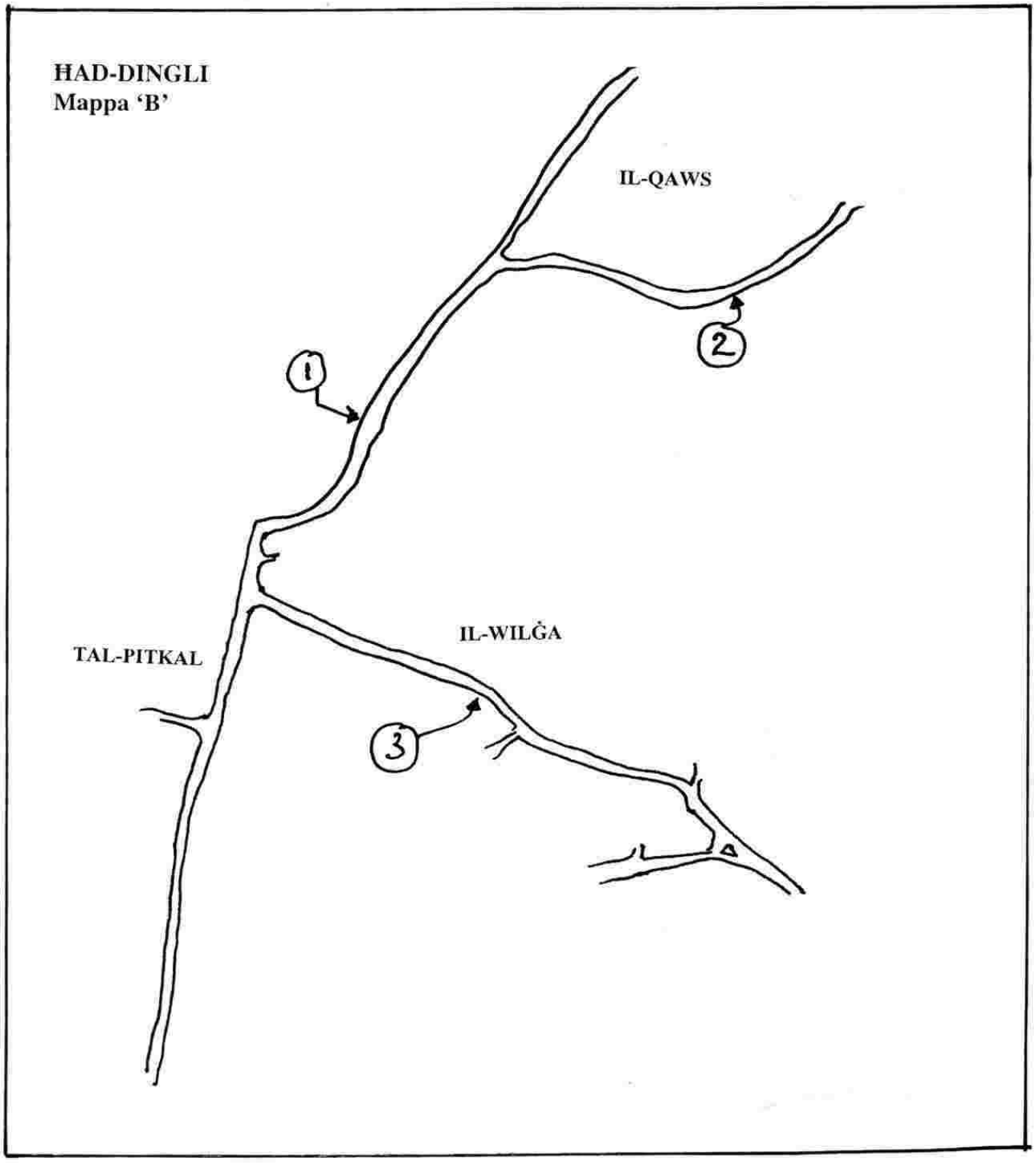
Dak l-isqaq fi Triq ir-Rabat muri bin-numru 2 fuq il-mappa hawn riprodotta jissemma ... ... TRIQ IR-RABAT SQAQ NRU 2

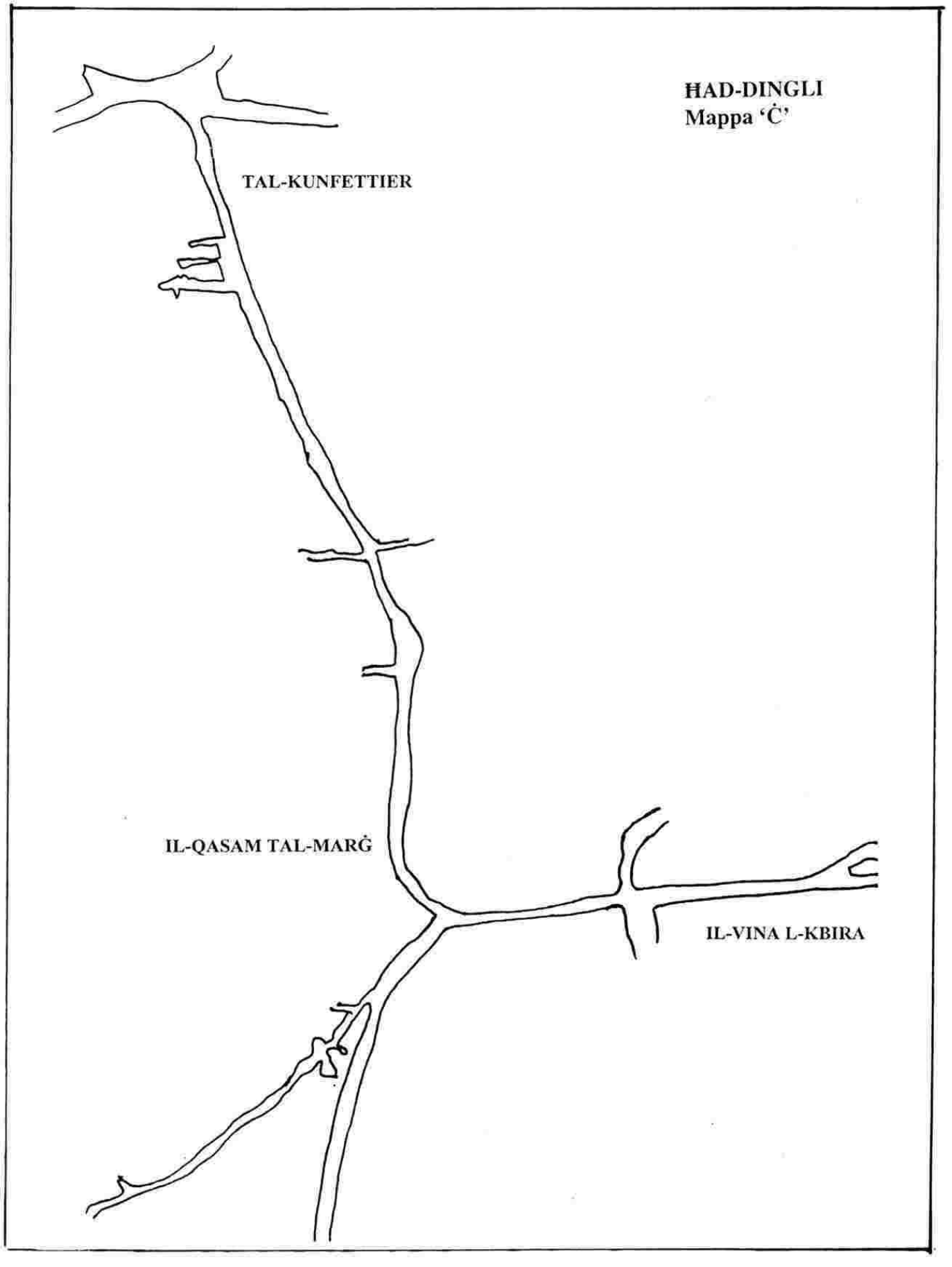
Mappa 'B'

Dik it-triq murija bin-numru 1 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma .... TRIQ IL-BUFULA

Dik it-triq murija bin- numru 2 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma ... TRIQ IL-QAWS

Dik it-triq murija bin- numru 3 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma .... TRIQ IL-WILĠA




HAD-DINGLI
Mappa 'Ċ'
TAL-KUNFETTIER
IL-QASAM TAL-MARĠ
IL-VINA L-KBIRA

ĦAD-DINGLI

Mappa 'Ċ'

Dik it-triq li tagħmel mal-limiti tal-Buskett murija bin-numru 1 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma	TRIQ IL-BUSKETT
Dik it-triq magħrufa bħala Ta' Sabbât murija bin-numru 2 fuq il-mappa hawn riprodotta tissemma	TRIQ TA' SABBAT
Dak l-isqaq li jinsab fit-triq Ta' Sabbât muri bin-numru 3 fuq il-mappa hawn riprodotta jissemma	SQAQ FI TRIQ TA' SABBÂT
Dik it-triq parallela ma' Triq Dun Karm Frendo u li tiżbokka fi Triq Ġużè Ellul Mercer tissemma	TRIQ L-APPARELL
Dik il-wesgħa mal-ġenb ta' Villa Psaigon tissemma	WESGHET PSAIGON
It-triq ta' Fuq l-Irdum ta' Dun Nazju u ta' Fuq Irdum Dikkiena li jinsabu fil-lokalitajiet ta' Dingli u Siġġiewi tissemma	TRIQ PANORAMIKA

Id-29 ta' Awissu, 2003

29th August, 2003

Nru. 790

ORDINANZA DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAPITLU 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-dati li jidhru hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet ta' l-artikolu 12 ta' l-imsemmija Ordinanza kif ġej:–

No. 790

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ORDINANCE

(CHAPTER 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the dates shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of section 12 of the said Ordinance as follows:–

Data *Date*	Deheb Pur Gramma *Pure Gold* *Grams*	Fidda Pura Gramma *Pure Silver* *Grams*
22.8.03	Lm4.55c9	7c5
25.8.03	Lm4.61c1	7c6
26.8.03	Lm4.59c0	7c6
27.8.03	Lm4.58c8	7c6
28.8.03	Lm4.74c5	7c7

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 81

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li skond l-Avviż Legali 101/97, it-toroq hawn taħt imsemmija ser jiġu klassifikati bħala Żoni ta' Rmonk kif indikat hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Bis-saħħa ta' l-artikolu 52 (1) ta' l-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu u jieqfu fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Il-Mellieħa

Nhar it-Tlieta, it-2 ta' Settembru, 2003, mill-5.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: il-Parroċċa u l-Pjazza tal-Parroċċa.

Nhar l-Erbgħa, it-3 ta' Settembru, 2003, mill-5.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: il-Kbira kantuniera mas-Salib, Sant'Anna, il-Parroċċa u l-Pjazza tal-Parroċċa.

Nhar il-Ħamis, l-4 ta' Settembru, 2003, mill-5.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: l-Għoljiet tal-Mellieħa, l-Għerien, is-Snajjin, il-Kbira, Sant'Anna, il-Parroċċa u l-Pjazza tal-Parroċċa.

Nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Settembru, 2003, mill-5.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: l-Għoljiet tal-Mellieħa, l-Għerien, is-Snajjin, il-Kbira, Sant'Anna, il-Parroċċa, il-Pjazza tal-Parroċċa, Vincenzo Ciappara, N. Caruana Dingli, id-Dhin, il-Mitħna l-Ġdida, Santa Marija u Dun Zahra.

Nhar is-Sibt, is-6 ta' Settembru, 2003, mill-5.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: Fuq il-Miżieb, il-Mitħna l-Qadima, Churchill, il-Mitħna l-Ġdida, San Ġużepp, Francis Zahra, Ġorġ Borg Olivier, Sant'Anna, il-Parroċċa u l-Pjazza tal-Parroċċa.

Nhar is-Sibt, is-6 ta' Settembru, 2003, mis-6.30 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: il-Bitħa tas-Santwarju, Misraħ il-Miġja tal-Papa, Ġorġ Borg Olivier, Sant'Anna, il-Parroċċa u l-Pjazza tal-Parroċċa.

Nhar il-Ħadd, is-7 ta' Settembru, 2003, mill-5.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: il-Kbira kantuniera ma' Triq is-Salib, Sant'Anna, il-Parroċċa u l-Pjazza tal-Parroċċa.

Nhar it-Tnejn, it-8 ta' Settembru, 2003, mid-9.00 a.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: Sant'Anna, Ġorġ Borg Olivier,

POLICE NOTICE

No. 81

The Commissioner of Police hereby notifies that in terms of Legal Notice 101/97, the streets listed hereunder are to be classified as Tow Zones as indicated hereunder on the dates and times indicated.

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulations Ordinance (Cap. 65), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the dates and times indicated.

Mellieħa

On Tuesday, 2nd September, 2003, from 5.00 p.m. onwards through the following streets: il-Parroċċa and il-Pjazza tal-Parroċċa.

On Wednesday, 3rd September, 2003, from 5.00 p.m. onwards through the following streets: il-Kbira corner with is-Salib, Sant'Anna, il-Parroċċa and il-Pjazza tal-Parroċċa.

On Thursday, 4th September, 2003, from 5.00 p.m. onwards through the following streets: l-Għoljiet tal-Mellieħa, l-Għerien, is-Snajjin, il-Kbira, Sant'Anna, il-Parroċċa and il-Pjazza tal-Parroċċa.

On Friday, 5th September, 2003, from 5.00 p.m. onwards through the following streets: l-Għoljiet tal-Mellieħa, l-Għerien, is-Snajjin, il-Kbira, Sant'Anna, il-Parroċċa, il-Pjazza tal-Parroċċa, Vincenzo Ciappara, N. Caruana Dingli, id-Dhin, il-Mitħna l-Ġdida, Santa Marija and Dun Zahra.

On Saturday, 6th September, 2003, from 5.00 p.m. onwards through the following streets: Fuq il-Miżieb, il-Mitħna l-Qadima, Churchill, il-Mitħna l-Ġdida, San Ġużepp, Francis Zahra, Ġorġ Borg Olivier, Sant'Anna, il-Parroċċa and il-Pjazza tal-Parroċċa.

On Saturday, 6th September, 2003, from 6.30 p.m. onwards through the following streets: il-Bitħa tas-Santwarju, Misraħ il-Miġja tal-Papa, Ġorġ Borg Olivier, Sant'Anna, il-Parroċċa and il-Pjazza tal-Parroċċa.

On Sunday, 7th September, 2003, from 5.00 p.m. onwards through the following streets: il-Kbira corner with Triq is-Salib, Sant'Anna, il-Parroċċa and il-Pjazza tal-Parroċċa.

On Monday, 8th September, 2003, from 9.00 a.m. onwards through the following streets: Sant'Anna, Ġorġ Borg Olivier,

Misraħ il-Miġja tal-Papa, Pjazza tal-Parroċċa, il-Parroċċa, San Ġużepp, San Ġorġ, tas-Salib, il-Kbira u l-Qalb Imqaddsa.

Nhar it-Tnejn, it-8 ta' Settembru, 2003, mill-5.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: Sant'Anna, il-Parroċċa, il-Pjazza tal-Parroċċa, Salvinu Vella, is-Santwarju, il-Bitħa tas-Santwarju, Misraħ il-Miġja tal-Papa u Ġorġ Borg Olivier.

Fis-6, is-7 u t-8 ta' Settembru 2003, Triq l-Erwieħ kantuniera ma' Triq is-Santwarju kif ukoll Triq is-Santwarju sa kantuniera ma' Triq it-Tramuntana se tkun magħluqa għat-traffiku. Triq Ġnien Ingraw se tiġi konvertita fi triq *one-way* u t-traffiku kollu li jkun nieżel minn dit-triq kif ukoll dak li jkun nieżel fi Triq it-Tramuntana jiddawwar lejn Triq il-Mitħna l-Ġdida.

It-traffiku lejn il-Mellieħa mill-Mtarfa jiddawwar biex jgħaddi mill-*By Pass* tal-Mellieħa u t-traffiku li jkun ġej mill-Bajja ta' San Pawl lejn il-Mellieħa jiddawwar lejn il-*By Pass* tal-Mellieħa biex tiġi evitata konġestjoni tat-traffiku fir-raħal tal-Mellieħa fid-data msemmija hawn fuq. Barra dan l-arranġament tat-traffiku, se jkun hemm arranġamenti oħra tat-traffiku li jaffettwaw toroq oħra, għalhekk it-traffiku għandu jipproċedi b'kawtela, kif ordnat bis-sinjali temporanji tad-devjazzjoni tat-traffiku jew kif ordnat mill-Pulizija.

Il-Marsa

Nhar il-Ġimgħa, id-29 ta' Awissu, 2003, mis-7.30 p.m. sal-11.30 p.m. mit-toroq li ġejjin: Nerik Sacco, Ħal Qormi, Saura, il-Kunċizzjoni, San Mikiel, Azzopardi u l-Marsa.

Nhar is-Sibt, it-30 ta' Awissu, 2003, mis-7.30 p.m. sal-11.30 p.m. mit-toroq li ġejjin: Nerik Sacco, Azzopardi, San Franġisk, il-Jum, Xemxija, il-Kungress Marjan, il-Marsa, Isouard, Ħal Qormi, Karmnu Abela, Pjazza Sette Giugno u Bajada.

Nhar il-Ħadd, il-31 ta' Awissu, 2003, mid-9.00 a.m. sat-3.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: Nerik Sacco, Azzopardi, Assunta, Ħal Qormi, Saura, Karmnu Abela, San Mikiel u Isouard.

Nhar il-Ħadd, il-31 ta' Awissu, 2003, mis-6.00 p.m. sal-11.30 p.m. mit-toroq li ġejjin: Nerik Sacco, Isouard, Ħal Qormi, San Franġisk, Azzopardi u l-Marsa.

Nhar it-Tnejn, id-29 ta' Settembru, 2003, mis-6.00 p.m. sas-7.30 p.m. minn Triq San Mikiel.

Id-29 ta' Awissu, 2003

Misraħ il-Miġja tal-Papa, Pjazza tal-Parroċċa, il-Parroċċa, San Ġużepp, San Ġorġ, tas-Salib, il-Kbira and il-Qalb Imqaddsa.

On Monday, 8th September, 2003, from 5.00 p.m. onwards through the following streets: Sant'Anna, il-Parroċċa, il-Pjazza tal-Parroċċa, Salvinu Vella, is-Santwarju, il-Bitħa tas-Santwarju, Misraħ il-Miġja tal-Papa and Ġorġ Borg Olivier.

On the 6th, 7th and 8th September 2003, Triq l-Erwieħ corner with Triq is-Santwarju as well as Triq is-Santwarju up to corner with Triq it-Tramuntana shall be closed to all vehicular traffic. Triq Ġnien Ingraw would be converted in a one-way traffic road and all traffic going down same street as well as that going down Triq it-Tramuntana would be diverted towards Triq il-Mitħna l-Ġdida.

Traffic towards Mellieħa from Marfa shall be diverted to pass through the Mellieħa By Pass and the traffic coming from St. Paul's Bay to Mellieħa shall be diverted again to the Mellieħa By Pass to avoid traffic congestion in the Mellieħa village during the aforementioned dates. Besides this traffic arrangement, there should be some other traffic arrangements which would effect other streets hence all vehicular traffic shall proceed first of all with all due caution, as directed by Temporary Traffic diversion signs or as directed by the Police.

Marsa

On Friday, 29th August, 2003, from 7.30 p.m. to 11.30 p.m. through the following streets: Nerik Sacco, Ħal Qormi, Saura, il-Kunċizzjoni, San Mikiel, Azzopardi and il-Marsa.

On Saturday, 30th August, 2003, from 7.30 p.m. to 11.30 p.m. through the following streets: Nerik Sacco, Azzopardi, San Franġisk, il-Jum, Xemxija, il-Kungress Marjan, il-Marsa, Isouard, Ħal Qormi, Karmnu Abela, Pjazza Sette Giugno and Bajada.

On Sunday, 31st August, 2003, from 9.00 a.m. to 3.00 p.m. through the following streets: Nerik Sacco, Azzopardi, Assunta, Ħal Qormi, Saura, Karmnu Abela, San Mikiel and Isouard.

On Sunday, 31st August, 2003, from 6.00 p.m. to 11.30 p.m. through the following streets: Nerik Sacco, Isouard, Ħal Qormi, San Franġisk, Azzopardi and il-Marsa.

On Monday, 29th September, 2003, from 6.00 p.m. to 7.30 p.m. through Triq San Mikiel.

29th August, 2003

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 82

Bis-saħħa ta' l-artikolu 52 (1) ta' l-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu u jieqfu fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Ix-Xlendi, Għawdex

Nhar is-Sibt, is-6 ta' Settembru, 2003, mid-9.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: San Xmun, il-Port u r-Rabat.

Nhar il-Ħadd, is-7 ta' Settembru 2003, mid-9.00 p.m. minn Triq ir-Rabat, mill-Knisja sal-bajja.

Huwa pprojbit l-ipparkjar fit-toroq imsemmija hawn fuq u vetturi misjuba pparkjati hemm jiġu rmunkati.

Id-29 ta' Awissu, 2003

POLICE NOTICE

No. 82

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the dates and times indicated.

Xlendi, Gozo

On Saturday, 6th September 2003, from 9.00 p.m. through the following streets: San Xmun, il-Port and ir-Rabat.

On Sunday, 7th September 2003, from 9.00 p.m. through Triq ir-Rabat, from Church to the beach.

The parking of vehicles along the above mentioned streets is also prohibited and vehicles found parked there will be towed.

29th August, 2003

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 83

Bis-saħħa ta' l-artikolu 93 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kap. 10), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati. Vetturi jistgħu jiġu rmunkati.

Il-Gudja

Nhar il-Ġimgħa, it-12 ta' Settembru, 2003, fit-8.30 p.m. mit-toroq li ġejjin: R. Caruana, l-Annunzjata, il-Kappillan, San Mark u l-Kbira.

Nhar is-Sibt, it-13 ta' Settembru, 2003, fit-8.30 p.m. mit-toroq li ġejjin: il-Knisja, G. Cassar, San Mark u W. Baker.

Nhar il-Ħadd, l-14 ta' Settembru, 2003, fl-10.30 a.m. mit-toroq li ġejjin: Santa Marija, l-Annunzjata, Santa Katerina, Bettina, Vjal it-Torri, R. Caruana, il-Pjazza, San Ċiro, il-Lewż, Lebbien, il-Kbira, San Mark u G. Cassar.

Nhar il-Ħadd, l-14 ta' Settembru, 2003, fid-9.30 p.m. mit-toroq li ġejjin: Santa Marija, il-Kappillan, San Mark, G. Cassar u l-Kbira.

Id-29 ta' Awissu, 2003

POLICE NOTICE

No. 83

In virtue of section 93 (1) of the Code of Police Laws (Cap. 10) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and times indicated. Vehicles are subject to towing.

Gudja

On Friday, 12th September, 2003 at 8.30 p.m. through the following streets: R. Caruana, l-Annunzjata, il-Kappillan, San Mark and il-Kbira.

On Saturday, 13th September, 2003 at 8.30 p.m. through the following streets: il-Knisja, G. Cassar, San Mark and W. Baker.

On Sunday, 14th September, 2003 at 10.30 a.m. through the following streets: Santa Marija, l-Annunzjata, Santa Katerina, Bettina, Vjal it-Torri, R. Caruana, il-Pjazza, San Ċiro, il-Lewż, Lebbien, il-Kbira, San Mark and G. Cassar.

On Sunday, 14th September, 2003 at 9.30 p.m. through the following streets: Santa Marija, il-Kappillan, San Mark, G. Cassar and il-Kbira.

29th August, 2003

AWTORITÀ MARITTIMA TA' MALTA

Avviż lill-Baħħara Nru. 49 ta' l-2003

Is-Sikka tal-Bajja tax-Xlendi

B'riferenza għal BA Chart No. 211 – Il-Bajja tax-Xlendi, u l-Avviż lill-Baħħara Nru. 48 ta' l-2003 ta' l-Awtorità Marittima ta' Malta, ngħarrfu b'dan illi r-raġġ minn fuq arblu tad-dawl, li jteptep *group two*, li jinsab fuq is-sikka tad-daħla tal-bajja msemmija hawn fuq, fil-pożizzjoni:

Latitude (T)	*Longitude* (L)
36˚01'.73	14˚12'.80

inbidel għal *South Cardinal Light Beacon* li jteptep jgħaġġel *6 plus 1 long flash* kull ħmistax-il sekonda.

Il-pożizzjoni l-ġdida tidher fuq *WGS 84 Datum*.

Charts affettwati: BA211, 2537 u 2538.

Id-29 ta' Awissu, 2003

MALTA MARITIME AUTHORITY

Notice to Mariners No. 49 of 2003

Xlendi Bay Reef

With reference to BA Chart No. 211 – Xlendi Bay, and to Malta Maritime Authority's Notice to Mariners No. 48 of 2003, it is hereby notified that the light pole beacon, flashing group two, situated on the reef in the entrance of the above-mentioned bay, in position:

Latitude (N)	Longitude (E)
36˚01'.73	14˚12'.80

has been changed to a South Cardinal Light Beacon flashing quick 6 plus 1 long flash every fifteen seconds.

The new position is referred to WGS 84 Datum.

Charts affected: BA211, 2537 and 2538.

29th August, 2003

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjonijiet ta' *Accountant* mat-*Tax Compliance Unit* tal-Ministeru tal-Finanzi u l-Affarijiet Ekonomiċi

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjonijiet ta' *Accountant* mat-*Tax Compliance Unit*.

2.1 Il-persuni magħżula jkunu mistennija li jidħlu f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Accountant* mat-*Tax Compliance Unit,* liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi oħra ta' tliet snin fuq bażi ta' servizz sodisfaċenti u riżultati pożittivi. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Accountant,* il-kuntratt jintemm.

2.2 Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku hija żżomm l-grad sustantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għal dan il-grad sustantiv meta l-kuntratt jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku, is-servizz tagħha mat-*Tax Compliance Unit* kif ukoll mal-Gvern jintemm f'każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Positions of Accountant with the Tax Compliance Unit in the Ministry of Finance and Economic Affairs

The Public Service Commission invites applications for the positions of Accountant with the Tax Compliance Unit.

2.1 The selected candidates will be expected to enter into a three-year performance contract as Accountant with the Tax Compliance Unit, which may be renewed thereafter for periods of three-years subject to satisfactory performance and positive results. Unsatisfactory performance as Accountant during the contract period will lead to termination of contract.

2.2 If a selected candidate is a Public Officer he/she will retain his/her substantive grade during the contractual period and will revert to his/her substantive grade on the termination of the contract. In the case of an appointee who is not a Public Officer, his/her service at the Tax Compliance Unit as well as with the Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or is terminated.

3.1 Is-salarju għal din il-pożizzjoni huwa ta' Lm 8,607 fis-sena.

3.2 Minħabba n-natura speċjali tad-dmirijiet marbuta ma' din il-pożizzjoni, il-kandidati magħżula jkollhom dritt għal *disturbance allowance* speċjali ta' bejn Lm500 u Lm2,500 skond il-kwalifiki u l-esperjenza li jkollhom. Din l-*allowance* speċjali titħallas kull xahar.

3.3 Persuni ingaġġati fil-pożizzjoni ta' *Accountant* huma wkoll intitolati għal dawn il-benefiċċji:

a) *allowance* għall-karozza ta' bejn Lm50 u Lm100 fix-xahar;
b) ħlas ta' *performance bonus* ta' mhux aktar minn 10% tas-salarju kurrenti tagħhom, suġġett għal riżultat sodisfaċenti.

3.4 Mas-salarji u *allowances* imsemmija aktar 'il fuq il-persuna maħtura tirċievi l-*bonus/income supplement* tal-Milied u nofs is-sena. Barra minn hekk mis-sena 2004 'il quddiem is-salarju bażiku jiżdied b'aġġustamenti għall-għoli tal-ħajja skond kif jitħabbar fid-diskors tal-*budget*.

3.5 F'każ li l-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku, id-differenza bejn is-salarju sustantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance*.

4.1 Il-persuni ingaġġati jkunu intitolati għall-*vacation leave* b'paga shiħa skond l-Avviż Legali Nru. 38 ta' l-1989. Madankollu dan il-*leave* ikun suġġett għall-approvazzjoni mill-Kap, *Tax Compliance Unit,* Ministeru tal-Finanzi u Affarijiet Ekonomiċi.

4.2 Il-persuni ingaġġati jkunu intitolati matul kull sena għal mhux aktar minn 30 jum ta' xogħol *sick leave* bi ħlas kif ukoll 30 jum oħra ta' *sick leave* b'nofs paga.

5.1 Id-dmirijiet ta' *Accountant* mat-*Tax Compliance Unit* jinkludu:

(a) xogħol ta' awditjar tat-taxxa u investigazzjonijiet kontra l-evażjonijiet tat-taxxa u tal-kontribuzzjonijiet tas-Sigurtà Soċjali, u xogħol ieħor relatat;
(b) ipproċessar ta' oġġezzjonijiet fuq stimi ta' taxxa maħruġa wara investigazzjonijiet tat-TCU;
(ċ) responsabbiltà għax-xogħlijiet assenjati lil *trainee accountants* taħt ir-responsabbiltà tiegħu/tagħha;
(d) xogħol ieħor kif rikjest.

5.2 Id-dmirijiet stabbiliti għall-pożizzjoni indikata jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju tal-Kap tat-*Tax Compliance Unit* matul il-ħinijiet normali tax-xogħol. Dawn jistgħu jintalbu wkoll bl-*e-mail* fuq tcu@gov.mt.

3.1 The salary attached to this position is Lm8,607 per annum.

3.2 In view of the special nature of the duties involved, the appointees will also be entitled to a disturbance and special allowance ranging between Lm500 and Lm2,500 depending on their qualifications and experience. This allowance will be paid on a monthly basis.

3.3 Accountants will also be entitled to the following benefits:

a) a Car Allowance ranging between Lm50 and Lm100 a month;
b) the payment of a performance bonus, subject to satisfactory performance, of up to 10% of their current salary.

3.4 In addition to the above salary and allowances appointees shall receive the mid-year and Christmas bonus/income supplement. Furthermore the basic salary will be increased from 2004 onwards by any future cost of living adjustments as announced in the Budget Speech.

3.5 In the case that the selected applicant is a Public Officer, the difference between the salary to which the selected officer is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4.1 The contract employees shall be entitled to vacation leave with full pay as stipulated in Legal Notice 38 of 1989. However the granting of such leave will be subject to the approval of the Head, Tax Compliance Unit, Ministry of Finance and Economic Affairs.

4.2 Contract employees shall be allowed full pay sick leave for a maximum of thirty (30) working days followed by half-pay sick leave for a similar period during every calendar year.

5.1 The duties of an Accountant with the Tax Compliance Unit include:

a) the undertaking of tax audits and investigations to combat tax evasion, Social Security fraud and other related matters;
b) the processing of objections to assessments raised following tax investigations by the TCU;
c) responsibility for assignments conducted by junior staff under his/her direction;
d) other duties as directed.

5.2 The role definition established for this position may be obtained from the office of the Head of the Tax Compliance Unit during normal office hours. Requests for role definitions may also be made to the TCU by e-mail on tcu@gov.mt.

6.1 L-applikanti għandhom:

(a) ikunu ċittadini ta' Malta;

(b) ikunu gradwati *Honours* fl-*Accountancy* mill-Università ta' Malta jew ikollhom kwalifika professjonali ekwivalenti u jkollhom il-*warrant* ta' *Certified Public Accountant* jew *Certified Public Accountant and Auditor;*

(ċ) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li huma diġà impjegati fis-Servizz Pubbliku għandhom jippreżentaw *Service and Leave Record Form (GP 47);* applikanti oħra għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern, u jagħtu d-dettalji).

6.2 Tingħat kunsiderazzjoni xierqa lil dawk l-applikanti li għandhom mill-anqas tliet snin esperjenza prattika bħala awditur ma' kumpanija ta' l-awditjar.

7. Bord ta' l-Għażla jintervista l-applikanti eliġibbli biex jitqies min ikun adattat għal dawn il-pożizzjonijiet.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

9. Il-persuni magħżula jkollhom joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma addattati għal dawn il-pożizzjonijiet.

10. Applikazzjonijiet, flimkien ma' *curriculm vitae* li juri l-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha, jintlaqgħu primarjament mill-Kap tat-*Tax Compliance Unit,* The Millennia, Triq Aldo Moro, Marsa CMR 02 mhux aktar tard minnofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 19 ta' Settembru 2003.

11. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:-*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, *Tax Compliance Unit,* Triq Aldo Moro, il-Marsa.

12. Applikazzjonijiet li jiġu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew messaġġ simili ieħor sad-data ta' l-għeluq jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand it-*Tax Compliance Unit* mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numra tal-*fax* huwa +356 - 2124 2984. Applikazzjonijiet bl-*e-mail* għandhom jintbagħtu fuq tcu@gov.mt) .

6.1 Applicants must be:-

(a) citizens of Malta;

(b) in possession of an Honours degree in Accountancy from the University of Malta or a recognised equivalent professional qualification in Accountancy and hold the warrant of Certified Public Accountant or Certified Public Accountant and Auditor;

(c) of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Forms (GP 47); those applying from outside must produce a Police Certificate of Conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call and state whether they have ever been in Government service, giving details).

6.2 Due consideration will be given to applicants with a minimum of three (3) years practical experience as an auditor with an audit firm.

7. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

8. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with the applications; originals to be produced for verification at the interview).

9. The selected applicants will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the position.

10. Applications, together with a Curriculum Vitae including qualifications and experience, will be received in the first instance by the Head, Tax Compliance Unit, The Millennia, Triq Aldo Moro, Marsa CMR 02 by not later than noon of Friday, 19th September, 2003.

11. Application forms may be downloaded from the following websites:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm
or obtained from the Personnel Section, Tax Compliance Unit, Triq Aldo Moro, Marsa

12. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Tax Compliance Unit by not later than one week after the closing date of the call for applications, together with an explanation for the delay. (The fax number of the receiving department is +356 - 2124 2984. Applications sent through e-mail are to be sent to tcu@gov.mt) .

13. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn għand il-Kap tat-*Tax Compliance Unit*.

(b) Applikazzjonijiet li jintbagħtu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Il-Kap tat-*Tax Compliance Unit* jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Id-29 ta' Awissu, 2003

13. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Head, Tax Compliance Unit and a receipt given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the head, Tax Compliance Unit within seven (7) days.

29th August, 2003

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjoni ta' *Senior Accountant* mat-*Tax Compliance Unit* tal-Ministeru tal-Finanzi u l-Affarijiet Ekonomiċi

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Senior Accountant* mat-*Tax Compliance Unit*.

2.1 Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Senior Accountant* mat-*Tax Compliance Unit,* liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi oħra ta' tliet snin fuq bażi ta' servizz sodisfaċenti u riżultati pożittivi. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Senior Accountant,* il-kuntratt jintemm.

2.2 Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku hija żżomm il-grad sustantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għal dan il-grad sustantiv meta l-kuntratt jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku, is-servizz tagħha mat-*Tax Compliance Unit,* kif ukoll mal-Gvern jintemm f'każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

3.1 Is-salarju għal din il-pożizzjoni huwa ta' Lm9,712 fis-sena.

3.2 Minħabba n-natura speċjali tad-dmirijiet marbuta ma' din il-pożizzjoni, il-persuna magħżula jkollha dritt għal *disturbance allowance* speċjali ta' bejn Lm500 u Lm2,500 skond il-kwalifiki u l-esperjenza li jkollha. Din l-*allowance* speċjali titħallas kull xahar.

3.3 Persuna fil-pożizzjoni ta' *Senior Accountant* hija wkoll intitolata għal dawn il-benefiċċji:-

a) *allowance* għall-karozza ta' bejn Lm50 u Lm100 fix-xahar;

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Position of Senior Accountant with the Tax Compliance Unit in the Ministry of Finance and Economic Affairs

The Public Service Commission invites applications for the position of Senior Accountant with the Tax Compliance Unit

2.1 The selected candidates will be expected to enter into a three year performance contract as Senior Accountant with the Tax Compliance Unit, which may be renewed thereafter for periods of three years subject to satisfactory performance and positive results. Unsatisfactory performance as Senior Accountant during the contract period will lead to termination of contract.

2.2 If a selected candidate is a Public Officer he/she will retain his/her substantive grade during the contractual period and will revert to his/her substantive grade on the termination of the contract. In the case of an appointee who is not a Public Officer, his/her service at the Tax Compliance Unit as well as with the Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or is terminated.

3.1 The salary attached to this position is Lm9,712 per annum.

3.2 In view of the special nature of the duties involved, the appointees will also be entitled to a disturbance and special allowance ranging between Lm 500 and Lm2,500 depending on their qualifications and experience. This allowance will be paid on a monthly basis.

3.3 A Senior Accountant will also be entitled to the following benefits:

a) A car allowance ranging between Lm50 and Lm100 a month;

b) ħlas ta' *performance bonus* ta' mhux aktar minn 10% tas-salarju kurrenti tagħha suġġett għal riżultati sodisfaċenti;

3.4 Mas-salarji u *allowances* imsemmija aktar 'il fuq, il-persuna maħtura tirċievi *bonus / income supplement* tal-Milied u nofs is-sena. Barra minn hekk mis-sena 2004 'il quddiem is-salarju bażiku jiżdied b'aġġustamenti għall-għoli tal-ħajja skond kif jitħabbar fid-diskors tal-*Budget*.

3.5 F'każ li l-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku, id-differenza bejn is-salarju sustantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance*.

4.1 Il-persuna ingaġġata tkun intitolata għall-*vacation leave* b'paga sħiħa skond l-Avviż Legali Nru. 38 ta' l-1989. Madankollu dan il-*leave* ikun suġġett għall-approvazzjoni mill-Kap, *Tax Compliance Unit,* Ministeru tal-Finanzi u l-Affarijiet Ekonomiċi.

4.2. Il-persuna ingaġġata tkun intitolata matul kull sena għal mhux aktar minn 30 jum ta' xogħol *sick leave* bi ħlas kif ukoll 30 jum oħra ta' *sick leave* b'nofs paga.

5.1 Id-dmirijiet ta' persuna fil-pożizzjoni ta' *Senior Accountant* mat-*Tax Compliance Unit* jinkludu:-

a) responsabbiltà għat-tqassim ta' xogħlijiet fuq investigazzjonijiet u xogħol ieħor, kif ukoll tara li dawn qegħdin isiru fil-ħin stipulat u ta' kwalità mixtieqa;

b) koordinazzjoni kontra l-evażjonijiet tat-taxxa u tal-kontribuzzjonijiet tas-Sigurtà Soċjali, u kif ukoll tqassim ta' xogħlijiet oħra.

ċ) tmexxija ta' grupp ta' *Accountants* fuq xogħol ta' investigazzjoni u evażjoni ta' kontribuzzjonijiet tas-Sigurtà Soċjali/Taxxa/VAT u Dwana, u xogħol ieħor;

d) responsibbiltà għal xogħlijiet ta' investigazzjoni u xogħol ieħor assenjat lill-uffiċjali li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tagħha.

e) xogħol ieħor kif rikjest.

5.2 Id-dmirijiet stabbiliti għall-pożizzjoni indikata jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju tal-Kap tat-*Tax Compliance Unit* matul il-ħinijiet normali tax-xogħol. Dawn jistgħu jintalbu wkoll bl-*e-mail* fuq tcu@gov.mt.

6. L-applikanti għandhom:

a) ikunu ċittadini ta' Malta;

b) i) ikunu gradwati *Honours* fl-*Accountancy* mill-Università ta' Malta jew ikollhom kwalifika professjonali ekwivalenti u jkollhom il-*Warrant* ta' *Certified Public Accountant and Auditor (CPAA)* u ħames (5) snin esperjenza ta' prattika bħala awditur ma' kumpanija ta' awditjar;

b) The payment of a performance bonus, subject to satisfactory performance, of up to 10% of his/her current salary.

3.4 In addition to the above salary and allowances the appointee will receive the mid-year and Christmas bonus/income supplement. Furthermore the basic salary will be increased from 2004 onwards by any future cost of living adjustments as announced in the Budget Speech.

3.5 In the case that the selected applicant is a Public Officer, the difference between the salary to which he/she is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non pensionable allowance.

4.1 The contract employee will be entitled to vacation leave with full pay as stipulated in legal notice 38 of 1989. However the granting of such leave will be subject to the approval of the Head, Tax Compliance Unit, Ministry of Finance and Economic Affairs.

4.2 Contract employees shall be allowed full pay sick leave for a maximum of thirty (30) working days followed by half-pay sick leave for a similar period during every calendar year.

5.1 The duties of a Senior Accountant with the Tax Compliance Unit include:

a) responsibility for the scheduling of investigations and assignments, and ensuring that they are conducted within the agreed timeframes and to the appropriate quality level;

b) co-ordinating tax avoidance and evasion and social security abuse investigations and assignments, and allocate appropriate resources;

c) leading a team of Accountants to undertake Social Security / Inland Revenue / VAT and Customs tax avoidance and evasion investigations and assignments;

d) responsibility for investigations and assignments conducted by staff under his / her direction;

e) other duties as directed.

5.2 The role definition established for this position may be obtained from the office of the Head of the Tax Compliance Unit during normal office hours. Requests for role definitions may also be made to the TCU by e-mail on tcu@gov.mt.

6. Applicants must be:

a) citizens of Malta;

b) i) in possession of an Honours degree in Accountancy from the University of Malta or a recognised equivalent professional qualification in accountancy and hold the warrant of Certified Public Accountant and Auditor plus five (5) years practical experience as an auditor with an audit firm;

jew

ii) ikunu gradwati *Honours* fl-*Accountancy* mill-Università ta' Malta jew ikollhom kwalifika professjonali ekwivalenti fl-*Accountancy* u jkollhom il-*Warrant* ta' *Certified Public Accountant (CPA)* u tliet (3) snin ta' esperjenza ta' xogħol f'ambjent ta' infurzar ta' taxxa.

ċ) ikunu ta' karattru morali tajjeb; (applikanti li huma diġà impjegati fis-Servizz Pubbliku għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47);* Applikanti oħra għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern, u jagħtu d-dettalji).

7. Bord ta' l-Għażla jintervista l-applikanti eliġibbli biex jitqies min ikun adattat għal din il-pożizzjoni.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista.)

9. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għall-eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adattata għal din il-pożizzjoni.

10. Applikazzjonijiet flimkien mal-*curriculum vitae* li juri l-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha, jintlaqgħu primarjament mill-Kap tat-*Tax Compliance Unit,* The Millenia, it-tielet sular, Triq Aldo Moro, il-Marsa CMR 02, mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Settembru, 2003.

11. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm

jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, *Tax Compliance Unit,* Triq Aldo Moro, il-Marsa.

12. Applikazzjonijiet li jiġu minn barra minn Malta permezz tal-*fax* jew messaġġ simili ieħor sad-data ta' l-għeluq jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant / applikanta, triq tasal għand it-*Tax Compliance Unit* mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-*fax* tat-*Tax Compliance Unit* huwa +356-25963359. Applikazzjonijiet bl-*e-mail* għandhom jintbagħtu fuq tcu@gov.mt.

13. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn għand il-Kap tat-*Tax Compliance Unit.*

or

ii) in possession of an Honours degree in Accountancy from the University of Malta or a recognised equivalent professional qualification in accountancy and hold the warrant of Certified Public Accountant (CPA) plus three (3) years experience in a tax enforcement environment.

c) of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Forms (GP 47); those applying from outside must produce a Police Certificate of Conduct issued not earlier than six months (6) from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

7. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

8. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with the applications; originals to be produced for verification at the interview).

9. The selected applicant will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the position.

10. Applications, together with a Curriculum Vitae including qualifications and experience, will be received in the first instance by the Head, Tax Compliance Unit, The Millennia, 3rd Floor, Triq Aldo Moro, Marsa CMR 02 by not later than noon of Friday, 19th September, 2003.

11. Application forms may be downloaded from the following websites:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm

or obtained from the Personnel Section, Tax Compliance Unit, Triq Aldo Moro, Marsa.

12. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Tax Compliance Unit by not later than one week after the closing date of the call for applications, together with an explanation for the delay. (The fax number of the receiving department is +356 - 21 242 984. Applications sent through e-mail are to be sent to tcu@gov.mt).

13. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Head, Tax Compliance Unit and a receipt given in hand at the time of delivery.

(b) Applikazzjonijiet li jintbagħtu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Il-Kap tat-*Tax Compliance Unit* jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għall-dawn l-applikazzjonijiet.

Id-29 ta' Awissu, 2003

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Head, Tax Compliance Unit, within seven (7) days.

29th August, 2003

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjoni ta' *Senior Manager Tax Audits and Investigations* mat-*Tax Compliance Unit* tal-Ministeru tal-Finanzi u l-Affarijiet Ekonomiċi

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Senior Manager Tax Audits and Investigations* mat-*Tax Compliance Unit*.

2.1 Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Senior Manager Tax Audits and Investigations* mat-*Tax Compliance Unit,* liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi oħra ta' tliet snin fuq bażi ta' servizz sodisfaċenti u riżultati pożittivi. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Senior Manager Tax Audits and Investigations,* il-kuntratt jintemm.

2.2 Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku hija żżomm il-grad sustantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għal dan il-grad sustantiv meta l-kuntratt jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku, is-servizz tagħha mat-*Tax Compliance Unit,* kif ukoll mal-Gvern jintemm f'każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

3.1 Is-salarju għal din il-pożizzjoni huwa ta' Lm10,960 fis-sena.

3.2 Minħabba n-natura speċjali tad-dmirijiet marbuta ma' din il-pożizzjoni, il-kandidati magħżula jkollhom dritt għal *disturbance allowance* speċjali ta' bejn Lm1,000 u Lm2,500 skond il-kwalifiki u l-esperjenza li jkollhom. Din l-*allowance* speċjali titħallas kull xahar.

3.3 Persuna ingaġġata fil-pożizzjoni ta' *Senior Manager Tax Audits and Investigations* hija wkoll intitolata għal dawn il-benefiċċji:-

a) *allowance* għall-karozza ta' Lm100 fix-xahar;

b) ħlas ta' *performance bonus* ta' mhux aktar minn 10% tas-salarju kurrenti tagħha, suġġett għal riżultat sodisfaċenti.

3.4 Mas-salarji u *allowances* imsemmija aktar 'il fuq il-persuna maħtura tirċievi *bonus / income supplement* tal-Milied

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Position of Senior Manager Tax Audits and Investigations with the Tax Compliance Unit in the Ministry of Finance and Economic Affairs

The Public Service Commission invites applications for the position of Senior Manager Tax Audits and Investigations with the Tax Compliance Unit.

2.1 The selected candidate will be expected to enter into a three year performance contract as Senior Manager Tax Audits and Investigations with the Tax Compliance Unit, which may be renewed thereafter for periods of three years subject to satisfactory performance and positive results. Unsatisfactory performance during the contract period will lead to termination of contract.

2.2 If a selected candidate is a Public Officer he/she will retain his/her substantive grade during the contractual period and will revert to his/her substantive grade on the termination of the contract. In the case of an appointee who is not a Public Officer, his/her service at the Tax Compliance Unit as well as with the Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or is terminated.

3.1 The salary attached to this position is Lm10,960 per annum.

3.2 In view of the special nature of the duties involved, the appointee will also be entitled to a disturbance and special allowance ranging between Lm1,000 and Lm2,500 depending on his/her qualifications and experience. This allowance will be paid on a monthly basis.

3.3 The Senior Manager Tax Audits and Investigations will also be entitled to the following benefits:

a) A car allowance of Lm100 a month;

b) The payment of a performance bonus, subject to satisfactory performance, of up to 10% of his/her current salary.

3.4 In addition to the above salary and allowances the contract employee will receive the mid-year and Christmas

u nofs is-sena. Barra minn hekk mis-sena 2004 'il quddiem is-salarju bażiku jiżdied b'aġġustamenti għall-għoli tal-ħajja skond kif jitħabbar fid-diskors tal-*Budget*.

3.5 F'każ li l-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku, id-differenza bejn is-salarju sustantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance*.

4.1 Il-persuna ingaġġata tkun intitolata għall-*vacation leave* b'paga sħiħa skond l-Avviż Legali Nru. 38 ta' l-1989. Madankollu dan il-*leave* ikun suġġett għall-approvazzjoni mill-Kap, *Tax Compliance Unit,* Ministeru tal-Finanzi u l-Affarijiet Ekonomiċi.

4.2 Il-persuna ingaġġata tkun intitolata matul kull sena għal mhux aktar minn 30 jum ta' xogħol *sick leave* bi ħlas kif ukoll 30 jum oħra ta' *sick leave* b'nofs paga.

5.1 Id-dmirijiet ta' persuna fil-pożizzjoni ta' *Senior Manager Tax Audits and Investigations* mat-*Tax Compliance Unit* jinkludu:-

a) responsabbiltà għat-tmexxija tat-Taqsima ta' l-Investigazzjonijiet u Awditjar;

b) responsabbiltà għax-xogħol ta' awditjar, investigazzjonijiet u xogħol ieħor maħdum minn uffiċjali li jaqgħu dirett taħt il-gwida tagħha;

ċ) responsabbiltà li tara li qegħdin jiġu implimentati l-aħħar sistemi ta' *benchmarking* u investigazzjonijiet finanzjarji u li l-uffiċjali jkunu mħarrġin sewwa fuq l-użu tagħhom;

d) responsabbiltà għat-tqassim ta' xogħlijiet ta' investigazzjoni u xogħol ieħor kif ukoll tara li dawn qegħdin isiru fil-ħin stipulat u ta' livell mixtieq;

e) responsabbiltà biex tistabbilixxi u tgħolli l-i*standard* tal-livell ta' kwalità u ta' proċeduri.

f) ġeneralment tissorvelja l-uffiċjali ta' taħtha u tagħmel xogħol ieħor rikjest.

5.2 Id-dmirijiet stabbiliti għall-pożizzjoni indikata jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju tal-Kap tat-*Tax Compliance Unit* matul il-ħinijiet normali tax-xogħol. Dawn jistgħu jintalbu wkoll bl-*e-mail* fuq tcu@gov.mt.

6. L-applikanti għandhom:

a) ikunu ċittadini ta' Malta;

b) ikunu gradwati *Honours* fl-*Accountancy* mill-Università ta' Malta jew ikollhom kwalifika professjonali ekwivalenti;

ċ) ikollhom il-*warrant CPAA* u mill-inqas tmien (8) snin esperjenza bħala Awditur/*Accountant;*

bonus/income supplement. Furthermore the basic salary will be increased from 2004 onwards by any future cost of living adjustments as announced in the Budget Speech.

3.5 In the case that the selected applicant is a Public Officer, the difference between the salary to which the selected officer is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non pensionable allowance.

4.1 The contract employee will be entitled to vacation leave with full pay as stipulated in Legal Notice 38 of 1989. However the granting of such leave will be subject to the approval of the Head, Tax Compliance Unit, Ministry of Finance and Economic Affairs.

4.2 The contract employee will be allowed full pay sick leave for a maximum of thirty (30) working days followed by half-pay sick leave for a similar period during every calendar year.

5.1 The duties of a Senior Tax Audit Manager with the Tax Compliance Unit include:-

a) responsibility for the effective management of the Tax Audits/Investigations Section.

b) direct responsibility for the audits/investigations and other assignments conducted by the staff under his/her direction.

c) responsibility for ensuring that the latest financial investigative and benchmarking techniques are implemented and that staff are adequately trained in their use.

d) responsibility for the scheduling of the investigations and other assignments and ensuring that they are conducted within the agreed timeframes and to the appropriate quality level.

e) responsibility for defining and upgrading quality control standards and procedures.

f) general supervision of subordinates and other duties as directed from time to time.

5.2 The role definition established for this position may be obtained from the office of the Head of the Tax Compliance Unit during normal office hours. Requests for role definitions may also be made to the TCU by e-mail on tcu@gov.mt.

6. Applicants must be:-

a) citizens of Malta;

b) in possession of a University Honours Degree in Accountancy from the University of Malta or a recognised equivalent professional qualification;

c) in possession of a CPAA warrant plus at least 8 years experience as Auditor/Accountant;

d) ikollhom mill-inqas *diploma* rikonoxxuta fil-*management* flimkien ma' għaxar (10) snin esperjenza fil-*management* ta' organizzazzjoni ta' daqs medju;

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb. (applikanti li huma diġà impjegati fis-Servizz Pubbliku għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47);* Applikanti oħra għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern, u jagħtu d-dettalji).

7. Bord ta' l-Għażla jintervista l-applikanti eliġibbli biex jitqies min ikun adattat għal din il-pożizzjoni.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista.)

9. Il-persuni magħżula jkollhom joqogħdu għall-eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adattati għal din il-pożizzjoni.

10. Applikazzjonijiet flimkien mal-*curriculum vitae* li juri l-kwalifiki u l-esperjenza li persuna jkollha, jintlaqgħu primarjament mill-Kap tat-*Tax Compliance Unit,* The Millenia, it-tielet sular, Triq Aldo Moro, il-Marsa CMR 02, mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Settembru, 2003.

11. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm

jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, tat-*Tax Compliance Unit,* Triq Aldo Moro, il-Marsa.

12. Applikazzjonijiet li jiġu minn barra minn Malta permezz tal-*fax* jew messaġġ simili ieħor sad-data ta' l-għeluq jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali iffirmata mill-applikant / applikanta, triq tasal għand it-*Tax Compliance Unit* mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-*fax* tat-*Tax Compliance Unit* huwa +356-25963359. Applikazzjonijiet bl-*e-mail* għandhom jintbagħtu fuq tcu@gov.mt.

13. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal bl-idejn għand il-Kap tat-*Tax Compliance Unit.*

(b) Applikazzjonijiet li jintbagħtu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Il-Kap tat-*Tax Compliance Unit* jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għall-dawn l-applikazzjonijiet.

Id-29 ta' Awissu, 2003

d) in possession of at least a recognised diploma in management together with 10 years experience in the management of a medium sized establishment;

e) of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Forms (GP 47); those applying from outside must produce a Police Certificate of Conduct issued not earlier than six months (6) from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details.

7. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

8. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with the applications; originals to be produced for verification at the interview).

9. The selected applicants will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the position.

10. Applications, together with a Curriculum Vitae including qualifications and experience, will be received in the first instance by the Head, Tax Compliance Unit, The Millennia, 3rd Floor, Triq Aldo Moro, Marsa CMR 02 by not later than noon of Friday, 19th September 2003.

11. Application forms may be downloaded from the following websites:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/default.asp
http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads.htm

or obtained from the Personnel Section of the Tax Compliance Unit, Triq Aldo Moro, Marsa.

12. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Tax Compliance Unit by not later than one week after the closing date of the call for applications, together with an explanation for the delay. (The fax number of the receiving department is +356-21242984. Applications sent through e-mail are to be sent to tcu@gov.mt).

13. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Head, Tax Compliance Unit and a receipt given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Head, Tax Compliance Unit, within seven (7) days.

29th August, 2003

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Post ta' Uffiċjal tal-Laboratorju I/II
(Dipartiment ta' l-*Electrical Power and Control Engineering)*

Min jinħatar ikun mistenni li jassisti fit-Taqsima Teknika tal-laboratorji kif inhu speċifikat fid-dokument 'Aktar Informazzjoni' li tinkiseb mill-Università, u kif ikun meħtieġ mill-Università.

2. L-applikanti għandu jkollhom kwalifiki adattati kif ġew speċifikati fid-dokument 'Aktar Informazzjoni'.

3. Is-salajru marbut ma' dawn il-postijiet ikun f'wieħed mill-iskali li ġejjin:

4. Uffiċjal tal-Laboratorju I: Lm4,379 b'zidiet ta' b'Lm136 fis-sena għal Lm5,195. Wara sentejn ta' ħidma sodisfaċenti f'dan il-grad, il-maħtur ikun intitolat li jgħaddi għat-tarġa li jmiss fl-iskala tas-salarju b'żidiet ta' Lm144 fis-sena sa massimu ta' Lm5,520.

5. Uffiċjal tal-Laboratorju II: Lm5,258 b'żidiet ta' b'Lm161 fis-sena għal massimu ta' Lm6,224. Wara ħames snin ta' ħidma sodisfaċenti f'dan il-grad, min jinħatar ikun intitolat li jgħaddi għat-tarġa li jmiss fl-iskala tas-salarju b'żidiet ta' Lm175 fis-sena sa massimu ta' Lm6,635. Wara perjodu ieħor ta' sentejn ta' ħidma sodisfaċenti, min jinħatar ikun intitolat li jgħaddi għat-tarġa li jmiss fl-iskala tas-salarju b'żidiet ta' Lm192 fis-sena sa massimu ta' Lm7,087.

6. Il-kandidati għandhom jibagħtu ittra ta' l-applikazzjoni, sitt kopji tal-*curriculum vitae*, u kopja waħda taċ-ċertifikati lil:–

Id-Direttur tar-Riżorsi Umani
Uffiċċju tar-Riżorsi Umani
Kamru 216, Uffiċċji Amministrattivi
L-Università ta' Malta
Msida, MSD 06

L-applikazzjonijiet jintlaqgħu sa nofsinhar tal-Ġimgħa, it-12 ta' Settembru, 2003.

Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

7. Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, Kamra 216. Uffiċċji Amministrattivi.

UNIVERSITY OF MALTA

Post of Laboratory Officer I/II
(Department of Electrical Power and Control Engineering)

The appointee will be required to assist in the Technical Section of the laboratories as specified in the 'Further Information' sheet obtainable at the University, and as may be required by the University.

2. Applicants should possess suitable qualifications as specified in the 'Further Information' sheet.

3. The salary attached to the respective posts will be within the following range:

4. Laboratory Officer I: Lm4,379 rising by annual increments of Lm136 up to a maximum of Lm5,195. On completion of two years service in the grade, the appointee will, on satisfactory performance, be entitled to move on to the next salary band with annual increments of Lm144 up to a maximum of Lm5,520.

5. Laboratory Officer II: Lm5,258 rising by annual increments of Lm161 up to a maximum of Lm6,224. On completion of five years service in the grade, the appointee will, on satisfactory performance, be entitled to move on to the next salary band with annual increments of Lm175 up to a maximum of Lm6,635. After a further period of two years, the appointee will, on satisfactory performance, be entitled to moce on to the next salary band with annual increment of Lm192 up to a maximum of Lm7,087.

6. Candidates should submit their letter of application, six copies of their curriculum vitae and one set of copies of their certificates to:–

The Director of Human Resources
Office of Human Resources
Room 216, Administration Building
University of Malta
Msida, MSD 06

Applications should be received by noon of 12th September, 2003.

Late applications will not be considered.

7. Further information may be obtained from the Office of Human Resources, Room 216, Administration Building.

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Post ta' *Technical Design and Technology Education*
(Fakultà ta' l-Edukazzjonit)

Jintlaqgħu applikazzjonijiet għal żewġ postijiet *full-time* fit-*Technical Design and Technology Education*, fid-Dipartiment tal-Matematika, Xjenza u Edukazzjoni Teknika, fil-Fakultà ta' l-Edukazzjoni, u kif ikun meħtieġ mill-Università.

2. Il-kandidati jrid ikollhom kwalifiki ta' wara l-gradwazzjoni fit-taglim tat- *Technical Design and Technology Education* u jridu jkunu speċjalizzati f'istudji mekkaniċi u elettroniċi. Il-kandidati jrid ikollhom ukoll kwalifiki rilevanti fit-tagħlim u esperjenza.

3. Il-ħatra tista' ssir fil-grad ta' Professur Assoċjat, Lettur Anzjan jew Lettur, jekk il-kandidati jissodisfaw ir-rekwiżiti statutorji għall-ħatra f'dawn il-gradi. F'ċirkostanzi eċċezzjonali biss, kandidat jista' jiġi kkunsidrat għall-ħatra ta' Professur. Madanakollu, ħatra fil-grad ta' Assistent Lettur tista' tiġi offruta bil-possibilità ta' opportunitajiet għal aktar studju u għal promozzjoni.

Is-salarji marbuta mal-gradi rispettivi huma:

Professur Assojat - Lm11,045
Lettur Anzjan - Lm10,041
Lettur - Lm8,406 li jiżdied b'*increments* ta' Lm200 fis-sena għal Lm9,006
Assistent Lettur - Lm7,233 li jiżdied b'*increments* ta' Lm200 fis-sena għal Lm7,833.
Min b'*Master's degree*:- Lm7,659 li jiżdied b'*increments* ta' Lm200 fis-sena għal Lm8,269.

4. Il-kandidati għandhom jibagħtu ittra ta' l-applikazzjoni, sitt kopji tal-*curriculum vitae*, kopja waħda taċ-ċertifikati u tliet ismijiet u indirizzi ta' *referees* lil:-

Id-Direttur tar-Riżorzi Umani
Uffiċċju tar-Riżorzi Umani
Kamru 216, Uffiċċji Amministrattivi
L-Università ta' Malta
Msida, MSD 06

L-applikazzjonijiet jintlaqgħu sa nofsinhar il-Ġimgħa, it-12 ta' Settembru, 2003.

Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

5. Aktar tagħrif jista' jinkiseb jew mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, Kamra 216, Uffiċċji Amministrattivi.

Id-29 ta' Awissu, 2003

UNIVERSITY OF MALTA

Posts in Technical Design and Technology Education
(Faculty of Education)

Applications are invited for two full time posts in Technical Design and Technology, within the Department of Maths, Science and Technical Education, Faculty of Education, and as may be required by the University.

2. Candidates should be in possession of post-graduate qualifications in Technical Design and Technology and be specialised in mechanical or electronic studies. Candidates should also have relevant teaching qualification and experience.

3. An appointment may be made at the grade of Associate Professor, Senior Lecturer or Lecturer, if there are candidates who satisfy the statutory requirements for appointment at these grades. Only in exceptional circumstances will appointment at the grade of Professor be considered. However an appointment at Assistant Lecturer or Teaching Assistant grade may also be offered, with the provision of opportunities to the appointee for further studies and promotion.

The salaries attached to the respective grades are:

Associate Professor - Lm11,045
Senior Lecturer - Lm10,041
Lecturer - Lm 8,406 rising by annual increments of Lm200 to Lm9,006
Assistant Lecturer - Lm7,233 rising by annual increments of Lm200 to Lm7,833
If in possession of a Master's degree: - Lm7,659 rising by annual increments of Lm200 to Lm8,269.

4. Candidates should submit their letter of application, six copies of their curriculum vitae, one set of copies of their certificates and names and addresses of three referees to:

The Director of Human Resources
Office of Human Resources
Room 216, Administration Building
University of Malta
Msida, MSD 06

Applications should be received by noon of 12th September 2003.

Late applications will not be considered.

5. Further information may be obtained from the Office of the Human Resources, Room 216, Administration Building.

29th August 2003

UNIVERSITÀ TA' MALTA

Post ta' Assistent Direttur,
Uffiċċju Internazzjonali

Jintlaqgħu applikazzjonijiet mingħand kandidati bil-kwalifiki adattati għall-post ta' Assistent Direttur, Uffiċċju Internazzjonali. L-Assistent Direttur jassisti u jkun responsabbli mid-Direttur fl-amministrazzjoni ġenerali f'sezzjonijiet u proġetti fl-Uffiċċju Internazzjonali. Il-post huwa kuntratt definittiv ta' tliet snin.

2. L-applikanti għandhom ikunu gradwati, ikollhom tagħlim fil-lingwi barranin u jridu juru evidenza li għandhom esperjenza f' ambjent ta' relazzjonijiet internazzjonali.

3. Is-salarju marbut ma' dan il-post huwa ta' Lm7,698 b'żidiet ta' Lm275 fis-sena għal Lm9,348.

4. Il-kandidati għandhom jibagħtu ittra ta' l-applikazzjoni, sitt kopji tal-*curriculum vitae,* kopja waħda taċ-ċertifikat u tliet ismijiet u indirizzi ta' *referees* lil

Id-Direttur tar-Riżorsi Umani,
Uffiċċju tar-Riżorsi Umani,
Kamra 216, Uffiċċji Amministrattivi,
l-Università ta' Malta,
L-Imsida MSD 06.

L-applikazzjonijiet jintlaqgħu sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-12 ta' Settembru, 2003.

L-applikazzjonijiet li jaslu wara din id-data ma jiġux ikkunsidrati.

5. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, Kamra 216, Uffiċċji Amministrattivi.

Id-29 ta' Awissu, 2003

UNIVERSITY OF MALTA

Post of Assistant Director,
International Office

Suitably qualified and experienced candidates are invited to apply for the post of Assistant Director, International Office. The Assistant Director will assist and be responsible to the Director in the general administration of the International Office's sections and projects. The post is on a three year definite contract.

2. Applicants should be graduates, have knowledge of foreign languages and proven work experience in an international relations environment.

3. The post carries an annual salary of Lm7,698 rising by annual increments of Lm275 to a maximum of Lm9,348.

4. Candidates should submit their letter of application, six copies of their curriculum vitae, one set of copies of their cetificates and names and addresses of three referees to:–

The Director of Human Resources,
Office of Human Resources,
Administration Building,
University of Malta,
Msida MSD 06,

Applications should be received by noon of Friday, 12th September, 2003.

Late applications will not be considered.

5. Further information may be obtained from the Office of Human Resources, Room 216, Administration Building.

29th August, 2003

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Vakanzi ta' *Lecturing Staff*

L-Istitut ta' l-Agribusiness ta' l-MCAST se jibda jaħdem f'Settembru/Ottubru. L-MCAST teħtieġ, f'Malta u/jew f'Għawdex, kemm *full-time* kif ukoll *part-time lecturing staff* li jistgħu jagħtu kontribut f'wieħed jew aktar mill-oqsma li ġejjin:–

Prinċipji tax-Xjenza dwar l-Annimali
Prinċipji tax-Xjenza dwar Pjanti u Ħamrija
Kura ta' Bhejjem u Annimali
Ħxejjex u Ortikultura
Ilma u l-Ambjent
Sostenibbli *Farming*
Agribusiness
Prinċpji ta' Makkinarju u *Workshop Skills*

Saru arranġamenti speċjali mal-*Management and Personnel Office* ta' l-Uffiċċju tal-Prim Ministru għall-Impjegati tas-Servizz Pubbliku li jixtiequ jkunu fuq bażi ta' *attachment*. Studenti li ggradwaw fl-2003 huma mħeġġin japplikaw.

Jiġu kkunsidrati applikazzjonijiet biss jekk jiġu sottomessi fuq il-formoli ta' l-applikazzjoni tal-Kulleġġ. Dawn jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tad-Direttur Amministrattiv, MCAST *Main Campus*, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid. Id-data ta' l-għeluq biex jintlaqgħu dawn l-applikazzjonijiet hija nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Settembru, 2003 f'nofsinhar. Ma jintlaqgħux applikazzjonijiet li jaslu tard.

Id-29 ta' Awissu, 2003

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Vacancies of Lecturing Staff

The MCAST Agribusiness Institute will commence operations this September/October. MCAST is seeking to appoint, in Malta and/or Gozo, both full-time and part-time lecturing staff who are able to contribute in one or more of the following areas:–

Principles of Animal Science
Principles of Plant and Soil Science
Livestock and Animal Care
Crops and Horticulture
Water and the Environment
Sustainable Farming
Agribusiness
Principles of Machinery and Workshop Skills

Special arrangements with the Management and Personnel Office of the Office of the Prime Minister have been made for Public Service employees wishing to be on an 'attachment' basis. Students graduating in 2003 are encouraged to apply.

Applications will only be considered if submitted on the College Application Forms. These are available from the Office of the Administrative Director, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola. The closing date for receipt of applications is Friday, 5th September, 2003 at noon. Late applications will not be considered.

29th August, 2003

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Vakanzi ta' *Lecturing Staff*

Il-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jeħtieġ jimpjega *full-time lecturing staff* biex jgħallmu s-suġġetti li ġejjin:–

Edukazzjoni u Żvilupp tat-Tfal
Elettronika (Malta u Għawdex)
Panel Beating
Sengħa tal-ġebel
Telekomunikazzjoni (Malta u Għawdex)

Saru arranġamenti speċjali mal-*Management and Personnel Office* ta' l-Uffiċċju tal-Prim Ministru għall-Impjegati tas-Servizz Pubbliku li jixtiequ jkunu fuq bażi ta' *attachment*.

Jiġu kkunsidrati applikazzjonijiet biss jekk jiġu sottomessi fuq il-formoli ta' l-applikazzjoni tal-Kulleġġ. Dawn jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tad-Direttur Amministrattiv, MCAST *Main Campus*, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid. Id-data ta' l-għeluq biex jintlaqgħu dawn l-applikazzjonijiet hija nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Settembru, 2003 f'nofsinhar. Ma jintlaqgħux applikazzjonijiet li jaslu tard.

Id-29 ta' Awissu, 2003

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Vacancies of Lecturing Staff

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking to recruit full-time lecturing staff to teach the following subjects:–

Child Education and Development
Electronics (Malta and Gozo)
Panel Beating
Stonecraft
Telecommunications (Malta and Gozo)

Special arrangements with the Management and Personnel Office of the Office of the Prime Minister have been made for Public Service employees wishing to be on an 'attachment' basis.

Applications will only be considered if submitted on the College Application Forms. These are available from the Office of the Administrative Director, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola. The closing date for receipt of applications is Friday, 5th September, 2003 at noon. Late applications will not be considered.

29th August, 2003

MINISTRY OF EDUCATION

Commonwealth Scholarships 2004 - 2005
(United Kingdom)

Under the Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan, the Commonwealth Scholarship Commission in the United Kingdom is inviting us to nominate a number of Maltese candidates who are interested to pursue postgraduate studies for scholarships tenable during the academic year commencing in October 2004. In respect of these scholarship awards, the United Kingdom Scholarship Commission has emphasised the following factors:

1. Candidates reading for a first degree are expected to hold at least an Upper Second Class Honours by October 2004.

2. Each applicant must submit 8 (1 original and 7 copies) complete applications, accompanied by:

a. eight copies (1 original and 7 copies) of the academic records.
It is very important for the academic records to list the subjects passed and the grades of pass in each subject. Academic records excluding such information cannot be assessed by the Board.

b. only one copy of a certified birth certificate attached to the first (original) application.

3. Any application submitted without the complete documentation will not be eligible for consideration.

4. There is no upper age limit for nominations for United Kingdom awards.

5. Applications for undergraduate and post-doctoral awards will not be eligible for consideration.

Further details about these scholarships are obtainable from the Customer Care Unit, Ministry of Education, Floriana.

Applications should be submitted on the appropriate forms which can be obtained from the Customer Care Unit, Ministry of Education, Floriana or from the Education Office, Victoria, Gozo. These applications should reach The Customer Care Unit, Ministry of Education, Floriana by not later than Friday, 26th September, 2003.

Applications will not be considered unless three (3) letters of appraisal on the official form are received by the Board. It is desirable that appraisers should be persons under whom the candidate has studied or worked. It is a must that you inform the appraisers that they are to send the appraisal forms directly to The Secretary, Commonwealth Scholarship and Fellowship Board, Ministry of Education, Floriana, Malta, in the enclosed envelopes. Otherwise appraisals will not be considered. When candidates are selected as nominees they will be requested to obtain from each of their appraisers a Reference Letter (besides the letters of appraisals as submitted with the original application).

Government and Parastatal employees should consult relevant Public Service regulations before applying for these scholarships. Selected candidates will be required to sign an undertaking to return to Malta on completion of their studies and to be available to work in Malta.

Late applications will not be considered.

29th August, 2003

MINISTRY OF EDUCATION

Commonwealth Scholarships 2004 - 2005
(Canada)

Under the Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan, the Commonwealth Scholarship Commission in Canada is inviting us to nominate a number of Maltese candidates who are interested to pursue postgraduate studies for scholarships tenable during the academic year commencing in September 2004. In respect of these scholarship awards, the Canadian Scholarship Commission has emphasised the following factors:

1. Candidates reading for a first degree are expected to hold at least an Upper Second Class Honours by October 2004.

2. Each applicant must submit 8 (1 original and 7 copies) complete applications, accompanied by:

a. eight copies (1 original and 7 copies) of the academic records.
It is very important for the academic records to list the subjects passed and the grades of pass in each subject. Academic records excluding such information cannot be assessed by the Board.

b. only one copy of a certified birth certificate attached to the first (original) application.

3. Any application submitted without the complete documentation will not be eligible for consideration.

4. There is no upper age limit for nominations for Canada awards. However preference is given to applicants who have obtained their last degree within the previous five year period.

5. Applications for undergraduate and post-doctoral awards will not be eligible for consideration.

Further details about these scholarships are obtainable from the Customer Care Unit, Ministry of Education, Floriana.

Applications should be submitted on the appropriate forms which can be obtained from the Customer Care Unit, Ministry of Education, Floriana or from the Education Office, Victoria, Gozo. These applications should reach The Customer Care Unit, Ministry of Education, Floriana by not later than Friday, 26th September, 2003.

Applications will not be considered unless three (3) letters of appraisal on the official form are received by the Board. It is desirable that appraisers should be persons under whom the candidate has studied or worked. It is a must that you inform the appraisers that they are to send the appraisal forms directly to The Secretary, Commonwealth Scholarship and Fellowship Board, Ministry of Education, Floriana, Malta, in the enclosed envelopes. Otherwise appraisals will not be considered. When candidates are selected as nominees they will be requested to obtain from each of their appraisers a Letter of Recommendation (besides the letters of appraisals as submitted with the original application).

Government and Parastatal employees should consult relevant Public Service regulations before applying for these scholarships. Selected candidates will be required to sign an undertaking to return to Malta on completion of their studies and to be available to work in Malta.

Late applications will not be considered.

29th August, 2003

MINISTERU GĦALL-AFFARIJIET RURALI U L-AMBJENT

Ħinijiet tal-Ftuħ tal-Pitkalija

Id-Direttur (Agrikoltura) jgħarraf li peress li nhar it-Tnejn, it-8 ta' Settembru, 2003, hija festa pubblika, il-Pitkalija se tiftaħ l-għada t-Tlieta, id-9 ta' Settembru, 2003, kif ġej:-

Bdiewa	mis-7.00 a.m. sas-1.00 p.m.
Xerrejja	mis-1.00 p.m. 'il quddiem
Pubbliku	mill-4.00 p.m. 'il quddiem

Id-29 ta' Awissu, 2003

MINISTRY FOR RURAL AFFAIRS AND THE ENVIRONMENT

Opening Hours at the Pitkali Market

The Director (Agriculture) notifies that as Monday, 8th September, 2003, is a public holiday, the Pitkali Market will be open on Tuesday, 9th September, 2003, as follows:-

Farmers	from 7.00 a.m. to 1.00 p.m.
Buyers	from 1.00 p.m. onwards
The public	from 4.00 p.m. onwards

29th August, 2003

KUNSILL LOKALI MQABBA

Ġieh l-Imqabba

Il-Kunsill Lokali ta' l-Imqabba jilqa' nominazzjonijiet mingħand ir-residenti għall-Għotja ta' Ġieh l-Imqabba. L-applikazzjonijiet flimkien mar-regolamenti jistgħu jinkisbu mill-uffiċċju tal-Kunsill Lokali mit-Tnejn sal-Ġimgħa bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Id-29 ta' Awissu, 2003

MQABBA LOCAL COUNCIL

Ġieh l-Imqabba

The Mqabba Local Council invites residents to nominate persons for the Ġieh l-Imqabba Award. Applications together with the regulations may be obtained from the Local Council's office from Monday to Friday between 8.00 a.m. and noon.

29th August, 2003

COMPARATIVE RETURN OF REVENUE
for the period 1st January 2003 to 31st July 2003

		Budget 2003	Actual Revenue Jan - Jul 2003	Actual Revenue Jan - Dec 2002	Actual Revenue Jan - Jul 2002
		Lm	*Lm*	*Lm*	*Lm*
REVENUE					
I	Customs and Excise Duties	66,490,000	34,011,991	59,813,255	33,062,745
II	Licences, Taxes and Fines	91,334,000	47,325,936	86,046,966	50,918,934
III	Income Tax	198,800,000	84,353,071	190,174,767	88,806,585
IV	Value Added Tax [Consumption Tax	130,950,000	67,948,232	117,502,828	67,397,028
V	Fees of Office	6,817,000	3,308,343	16,584,827	9,279,346
VI	Reimbursements	7,631,000	2,940,773	6,927,470	3,783,562
VII	Public Corporations	2,733,000	1,883,000	2,733,063	1,883,000
VIII	Central Bank of Malta	20,000,000	24,782,536	25,681,621	25,681,621
IX	Rents	9,620,000	6,644,286	8,663,586	6,036,982
X	Dividends on Investment	2,950,000	2,615,914	14,448,721	13,182,340
XI	Repayment of, and Interest on, Loans made by Government	423,000	62,263	422,647	27,224
XII	Social Security	199,000,000	94,584,072	181,141,786	90,402,657
XIII	Grants	22,676,000	1,623,320	2,721,301	1,134,826
XIV	Miscellaneous Receipts	11,106,000	4,707,601	6,939,678	1,965,800
	Total Ordinary Revenue	**770,530,000**	**376,791,338**	**719,802,516**	**393,562,650**
XV	Extraordinary Receipts	54,600,000	2,137,074	40,590,948	19,047,615
XVI	Loans	112,500,000	102,129,162	10,563,380	---
	Total Non-Ordinary Revenue	**167,100,000**	**104,266,236**	**51,154,328**	**19,047,615**
TOTAL REVENUE		**937,630,000**	**481,057,574**	**770,956,844**	**412,610,265**

The Treasury
Authority: Treas 135 / 2003

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 08 - 08 - 2003

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
for the period 1st January 2003 to 31st July 2003

		Budget 2003 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Jul 2003 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Dec 2002 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Jul 2002 *Lm*
RECURRENT EXPENDITURE					
1	Office of the President	693,000	449,254	695,426	444,296
2	House of Representatives	1,016,000	521,753	945,626	559,003
3	Office of the Ombudsman	170,000	120,000	155,000	120,000
4	National Audit Office	800,000	450,000	650,000	350,000
5	Office of the Prime Minister	4,944,000	2,473,024	4,400,068	2,213,622
6	Public Service Commission	147,000	78,850	130,943	76,923
7	Armed Forces of Malta	12,598,000	7,556,311	12,000,884	6,902,815
8	Information	1,191,000	681,823	1,118,259	700,346
9	Electoral Office	2,539,000	2,220,317	1,338,958	993,284
10	Ministry for Social Policy	8,154,000	3,971,752	6,772,237	3,281,234
11	Social Security	68,843,000	29,740,073	62,810,577	28,201,951
12	Social Security Benefits	194,854,000	119,641,340	190,748,988	113,234,960
13	Family and Social Welfare	674,000	413,460	581,232	324,785
14	Care of the Elderly and Community Services	13,182,000	7,892,686	12,374,152	7,451,072
15	Housing	829,000	503,194	715,607	490,171
16	Industrial and Employment Relations	700,000	311,604	522,047	290,459
17	Ministry of Education	37,741,000	21,815,561	32,820,063	20,716,367
18	Education	51,016,000	29,631,398	47,502,117	28,659,175
19	Libraries and Archives	701,000	405,897	647,392	387,392
20	Youth and Sport	1,160,000	735,261	1,017,687	658,499
21	Ministry of Finance	3,193,000	1,500,431	2,194,269	1,253,997
22	Treasury	1,174,000	788,392	1,192,299	867,240
23	Pensions	22,905,000	16,496,980	26,829,205	16,301,823
24	Inland Revenue	6,003,000	2,854,989	5,814,910	3,318,398
25	Customs	5,476,000	3,120,758	6,347,390	2,902,731
26	V.A.T.	3,089,000	2,049,296	3,310,067	1,852,212
27	Contracts	381,000	211,014	337,793	193,094
28	Ministry for [the Environment] Resources and Infrastructure	23,258,000	14,049,736	22,905,836	13,675,301
29	Ministry for Tourism	2,726,000	1,606,793	2,499,451	1,679,608
30	Ministry for Transport and Communications	6,369,000	3,094,270	4,849,854	2,620,633
31	Civil Aviation	761,000	338,470	742,526	499,010
32	Ministry for Economic Services	39,450,000	25,067,350	42,490,218	23,749,311
33	Economic Policy	1,273,000	542,338	723,673	481,616
34	Commerce	1,348,000	1,254,149	1,740,576	1,301,994
35	Consumer and Competition	477,000	320,044	411,733	233,540

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
for the period 1st January 2003 to 31st July 2003

	Budget 2003 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Jul 2003 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Dec 2002 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Jul 2002 *Lm*
RECURRENT EXPENDITURE (Cont'd)				
36 Ministry for Home Affairs and the Environment	4,981,000	2,468,401	3,250,990	1,199,321
37 Police	15,509,000	9,722,067	14,963,513	8,681,046
38 Correctional Services	2,456,000	1,481,886	2,328,598	1,382,668
39 Civil Protection	1,299,000	749,955	1,236,802	737,305
40 Government Property Division	3,928,000	1,748,366	781,102	461,726
41 Registration	877,000	490,449	747,120	400,569
42 Ministry of Agriculture and Fisheries	15,382,000	9,889,100	9,042,653	4,884,551
43 Ministry for Gozo	19,934,000	11,950,322	19,057,415	11,305,513
44 Ministry of Health	67,149,000	42,701,702	63,873,582	39,308,612
45 Ministry of Justice and Local Government	2,614,000	1,637,006	1,868,062	977,014
46 Local Councils	11,142,000	2,900,327	10,944,477	2,767,674
47 Judicial	3,775,000	2,182,990	3,578,857	2,167,187
48 Ministry of Foreign Affairs	8,501,000	4,716,860	7,968,200	3,919,477
[Museums	---	---	1,373,024	830,147
[Culture and the Arts	---	---	1,176,638	688,939
[Environment Protection	---	---	616,169	294,242
[Joint Office	---	---	2,851,057	1,429,440
TOTAL RECURRENT EXPENDITURE	**677,382,000**	**395,547,999**	**645,995,322**	**368,422,293**
49 Public Debt Servicing				
Contribution to Sinking Fund - Local	6,571,040	3,185,520	6,908,500	3,623,000
Interest - Local	52,325,350	31,709,218	52,968,729	32,855,279
Contribution to Sinking Fund - Foreign	5,115,000	2,557,500	3,991,000	1,999,000
Interest - Foreign	1,300,000	636,514	1,465,631	773,656
Repayment of Loan	1,000,000	451,497	947,054	478,334
Interest - Short-term borrowing	6,174,610	4,815,205	9,376,232	5,267,648
TOTAL PUBLIC DEBT SERVICING	**72,486,000**	**43,355,454**	**75,657,146**	**44,996,917**
TOTAL RECURRENT EXPENDITURE AND PUBLIC DEBT SERVICING	**749,868,000**	**438,903,453**	**721,652,468**	**413,419,210**

The Treasury
Authority: Treas 135 / 2003

Date: 08 - 08 - 2003

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

COMPARATIVE RETURN OF CAPITAL EXPENDITURE
for the period 1st January 2003 to 31st July 2003

		Budget 2003	Actual Expenditure Jan - Jul 2003	Actual Expenditure Jan - Dec 2002	Actual Expenditure Jan - Jul 2002
		Lm	*Lm*	*Lm*	*Lm*
CAPITAL PROGRAMME					
I	Office of the Prime Minister	3,887,000	546,067	1,040,027	706,090
II	Ministry for Social Policy	3,655,000	1,605,781	3,514,658	1,917,278
III	Ministry of Education	9,150,000	5,690,642	7,955,147	3,960,092
IV	Ministry of Finance	1,539,000	1,239,946	1,491,528	1,074,449
V	Ministry for [the Environment] Resources and Infrastruction	8,908,000	3,868,146	6,346,541	3,068,342
VI	Ministry for Tourism	9,285,000	7,503,679	9,228,873	7,096,805
VII	Ministry for Transport and Communications	12,440,000	7,083,585	8,176,813	6,367,111
VIII	Ministry for Economic Services	17,669,000	14,028,742	25,044,246	17,924,032
IX	Ministry for Home Affairs and the Environment	3,060,000	2,759,749	3,032,772	2,209,691
X	Ministry of Agriculture and Fisheries	4,925,000	1,246,720	1,407,117	503,247
XI	Ministry for Gozo	2,835,000	1,060,533	1,314,309	688,509
XII	Ministry of Health	28,600,000	23,890,603	28,053,155	12,662,557
XIII	Ministry of Justice and Local Government	1,135,000	618,324	842,116	389,328
XIV	Ministry of Foreign Affairs	1,090,000	675,178	224,251	127,057
	TOTAL CAPITAL EXPENDITURE	**108,178,000**	**71,817,695**	**97,671,553**	**58,694,588**
	TOTAL EXPENDITURE	**858,046,000**	**510,721,148**	**819,324,021**	**472,113,798**

The Treasury
Authority: Treas 135 / 2003

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 08 - 08 - 2003

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, *Notre Dame Ravelin,* il-Furjana:

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-4 ta' Settembru, 2003, għal:

CT 209/2003. Provvista ta' injezzjonijiet *vacuronium bromide 10mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 210/2003. Provvista ta' injezzjonijiet *glucagon 1mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 211/2003. Provvista ta' pilloli *carbamazepine 200mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 212/2003. Provvista ta' injezzjonijiet *fludarabine 50mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 213/2003. Provvista ta' pilloli *warfarin 5mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 228/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *chipboard* u *meranti plywood* lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, id-9 ta' Settembru, 2003, għal:

CT 217/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *carbon steel bars* għar-rinfurzar tal-konkos lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

CT 218/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' stokk u ħġieġ lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

CT 219/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *bottled oxygen and acetylene* lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

CT 221/2003. Stallazzjoni ta' servizzi tal-mekkanika u ta' l-elettriku fil-Marsaxlokk *Youth Hostel* – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 222/2002. Bini ta' *multi purpose hall* (xogħlijiet ċivili) fl-Iskola Primarja tas-Siġġiewi – Fondazzjoni għall-Iskjejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 4th September, 2003, for:

CT 209/2003. Supply of vacuronium bromide 10mg injections – Health Division.

CT 210/2003. Supply of glucagon 1mg injections – Health Division.

CT 211/2003. Supply of carbamazepine 200mg tablets – Health Division.

CT 212/2003. Supply of fludarabine 50mg injections – Health Division.

CT 213/2003. Supply of warfarin 5mg tablets – Health Division.

CT 228/2003. Period contract for the supply of chipboard and meranti plywood to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 9th September, 2003, for:

CT 217/2003. Period contract for the supply of carbon steel bars for the reinforcement of concrete to the Procurement Section of the Contracts Department.

CT 218/2003. Period contract for the supply of putty and glass to the Procurement Section of the Contracts Department.

CT 219/2003. Period contract for the supply of bottled oxygen and acetylene to the Procurement Section of the Contracts Department.

CT 221/2003. Mechanical and electrical services installations at the Marsaxlokk Youth Hostel – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 222/2003. Construction of a multi purpose hall (civil works) at Siġġiewi Primary School – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 208/2003. Xogħlijiet ta' alterazzjonijiet u tlestija fl-*Annexe* ta' l-Awtorità tad-Djar f'10/11, Triq Pietro Floriani, il-Furjana - Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, wara li jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-11 ta' Settembru, 2003, għal:

CT 215/2003. Provvista ta' pilloli *paroxetine 20mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 220/2003. Provvista ta' 3.5mm *cortex screws* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-16 ta' Settembru, 2003, għal:

CT 225/2003. Twaqqigħ u bini ta' estensjoni fl-Iskola Primarja ta' l-Imqabba – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 226/2003. Xogħlijiet ta' tkomplija ta' estensjoni u rinovar fl-Iskola Guardian Angel, il-Ħamrun – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 227/2003. Tiswijiet strutturali u xogħlijiet anċillari oħra fl-Iskola Primarja tal-Gżira, il-Gżira u l-iskola Speċjali San Miguel Febres, St. Andrew – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-18 ta' Settembru, 2003, għal:

CT 229/2003. Provvista u stallazzjoni ta' *modular laboratory system* fil-Laboratorju tas-Servizzi Agrikoli, Taqsima Servizzi Agrikulturali u Żvilupp Rurali, Għammieri, il-Marsa – Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent.

CT 230/2003. Xogħlijiet ta' toroq u *landscaping* u servizzi ta' infrastruttura fil-Kumpless ta' l-Iskejjel f'Ħal Tarxien – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 231/2003. Xogħlijiet ta' bini, provvista u stallazzjoni ta' erbgħa (4) *hydraulic passenger lifts* f'Ħal Tarxien – Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana wara li jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 208/2003. Alterations and finishing works at the Housing Authority Annexe at 10/11, Triq Pietro Floriani, Floriana - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, against a fee of Lm50 for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 11th September, 2003, for:

CT 215/2003. Supply of paroxetine 20mg tablets - Health Division.

CT 220/2003. Supply of 3.5mm cortex screws - Health Division.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 16th September, 2003, for:

CT 225/2003. Demolishing and construction of an extension at Mqabba Primary School – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm50 will be charged for ech copy of tender document.

CT 226/2003. Finishing works of an extension and refurbishment of the Guardian Angel School, Ħamrun – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 227/2003. Structural repair and other ancillary works at the Gżira Primary School, Gżira and San Miguel Febres Special School, St. Andrew – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 18th September, 2003, for:

CT 229/2003. Supply, delivery and installation of a modular laboratory system at the Agricultural Services Laboratory, Agricultural Services and Rural Development Division, Għammieri, Marsa – Ministry for Rural Affairs and the Environment.

CT 230/2003. Road and landscaping works and infrastructural services at the Tarxien Schools Complex – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 231/2003. Construction works, supply and installation of four (4) hydraulic passenger lifts at Tarxien – Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriana, Floriana against a fee of Lm20 for each copy of tender document.

CT 232/2003. Restawr tal-faċċata ta' 175-186, Triq Sant' Ursola, Valletta – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Il-pjanti relatati jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju taċ-*Chief Draughtsman,* Livell 3, Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar, Santa Venera bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas id-dritt neċessarju ta' Lm3 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-23 ta' Settembru, 2003, għal:

CT 233/2003. Provvista ta' pilloli *mianserin hydrochloride 30mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 234/2003. Provvista ta' *alcoholic hand rub* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 235/2003. Provvista ta' faxex tat-tip *crepe* 7.5cm - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 236/2003. Provvista ta' *external drainage collection kit* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 214/2003. Provvista ta' *immunoassay kits with equipment on loan* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-25 ta' Settembru, 2003, għal:

CT 223/2003. Bini u tlestija ta' erbgħa u erbgħin (44) *unit* u l-garaxx sottostanti fi Triq Dar il-Kaptan, l-Imtarfa – Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana wara li jitħallas dritt ta' Lm100 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 237/2003. Provvista ta' tikketti tad-dazju għal prodotti tat-tabakk – Dipartiment tad-Dwana.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA it-30 ta' Settembru, 2003, għal:

CT 238/2003. Provvista ta' *clinical chemistry reagents with equipment on loan* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 239/2003. Kiri ta' karozzi li jaħdmu bl-elettriku – L-Uffiċċju tal-Prim Ministru. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-7 ta' Ottubru, 2003, għal:

CT 240/2003. Provvista, stallazzjoni u kummissjonar ta' għamara għal-laboratorju fl-Estensjoni tal-Bijoloġija – Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 232/2003. Restoration of facade at 175-186, Triq Sant' Ursula, Valletta – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document. The relative drawings can be collected from the Chief Draughtsman's Office, Level 3, Housing Construction and Maintenance Department, Santa Venera between 8.00 a.m. and noon against the necessary payment of Lm3 per copy of drawing.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 23rd September, 2003, for:

CT 233/2003. Supply of mianserin hydrochloride 30mg tablets - Health Division.

CT 234/2003. Supply of alcoholic hand rub - Health Division.

CT 235/2003. Supply of bandages crepe 7.5cm - Health Division.

CT 236/2003. Supply of external drainage collection kit - Health Division.

CT 214/2003. Supply of immunoassay kits with equipment on loan - Health Division.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 25th September, 2003, for:

CT 223/2003. Construction and part finishing of forty four (44) units and underlying garages in Triq Dar il-Kaptan, Mtarfa – Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, against a fee of Lm100 for each copy of tender document.

CT 237/2003. Supply of tax bands for tobacco products – Customs Department.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 30th September, 2003, for:

CT 238/2003. Supply of clinical chemistry reagents with equipment on loan – Health Division.

CT 239/2003. Hire of electric cars – Office of the Prime Minister. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 7th October, 2003, for:

CT 240/2003. Supply, delivery, installation and commissioning of laboratory furniture for the Biology Extension – University of Malta. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 241/2003. Provvista ta' *cyclosporin oral solution* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 242/2003. Provvista ta' *arterial flashing lines single, fully disposable* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 243/2003. Provvista ta' pilloli *lamotrigine* 50mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 244/2003. Provvista ta' pilloli *clozapine* 25mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 245/2003. Provvista ta' *blood count reagents with two (2) analysers on loan* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 246/2003. Provvista ta' pilloli *pergolide 50 microgramm* – Diviżjoni tas-Sahha.

CT 247/2003. Provvista ta' *careworkers* fl-Isptar Monte Carmeli, Ħ'Attard – L-Isptar Monte Carmeli. Irid jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, id-9 ta' Ottubru, 2003, għal:

*CT 248/2003. *Reinstatement* ta' Fabbrika HF6 fil-Qasam Industrijali ta' Ħal Far, Ħal Far - Korporazzjoni għal Żvilupp ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-6 ta' Novembru, 2003, għal:

CT 224/2003. Kompetizzjoni għal Disinn ta' Arkitettura għal Skola Sekondarja tas-Subien f'Ta' Żokkrija, il-Mosta – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż li qieghed jidher għall-ewwel darba

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, *Notre Dame Ravelin,* il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Id-29 ta' Awissu, 2003

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf ukoll lill-offerenti kollha illi skond klawsola 5(2) (k) u t-Tielet Skeda tar-Regolamenti ta' l-1996 dwar Akkwisti li jsiru mis-Servizz Pubbliku r-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat tal-Kuntratti Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti ta' kuntratti

CT 241/2003. Supply of cyclosporin oral solution – Health Division.

CT 242/2003. Supply of arterial flashing lines single, fully disposable – Health Division.

CT 243/2003. Supply of lamotrigine 50mg tablets – Health Division.

CT 244/2003. Supply of *clozapine* 25mg tablets – Health Division.

CT 245/2003. Supply of blood count reagents with two (2) analysers on loan – Health Division.

CT 246/2003. Supply of pergolide 50 microgramm – Health Division.

CT 247/2003. Provision of care workers at Mount Carmel Hospital, Attard – Mount Carmel Hospital. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 9th October, 2003, for:

*CT 248/2003. Reinstatement of Factory HF6 at Hal Far Industrial Estate, Hal Far - Malta Development Corporation. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 6th November, 2003, for:

CT 224/2003. Competition for Architectural Design for a Boys Secondary School at Ta' Żokkrija, Mosta – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

29th August, 2003

The Director General (Contracts) also notifies all tenderers that in terms of Clause 5(2) (k) and the Third Schedule of the Public Service (Procurement) Regulations 1996 recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the De-

pubblićci ser ikunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) fi żmien tliet (3) ijiem tax-xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tagħha. Dan irid isir skond paragrafu (2) tat-Tielet Skeda ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxa fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din l-Iskeda.

Id-29 ta' Awissu, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2002* għal *Malta*

Dan huwa BISS *FORECAST NOTICE* għall-KUNTRATT TA' PROVVISTA

Huwa ppjanat li tiġi ppubblikata *International Open Tender* madwar Awissu 2003 għall-provvista ta' tagħmir tal-*monitoring* għad-Dipartiment tas-Saħħa tal-Pjanti, Ministeru Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent.

Dettalji dwar il-Kuntratt:- Provvista u kummissjonar ta' tagħmir tal-laboratorju biex jintuża għas-Saħħa tal-Pjanti.

Id-29 ta' Awissu, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession 2002* għal *Malta*

Dan huwa BISS *FORECAST NOTICE għall-*KUNTRATT TA' PROVVISTA

Huwa ppjanat li tiġi ppubblikata *International Open Tender* madwar Awissu 2003 għall-provvista u stallazzjoni ta' materjali u tagħmir għal *Viticulture and Oenology Unit* fil-Ministeru Rurali u ta' l-Ambjent.

Dettalji dwar il-Kuntratt:- Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' materjali u tagħmir għal *viticultural activities* fil-vinji u setting up tal-*Microvinification Unit,* Laboratorju tal-Mikrobijoloġija u Laboratorju ta' l-*Oenology* fil-*Viticulture and Oenology Unit* fil-Ministeru Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent.

Id-29 ta' Awissu, 2003

partment of Contracts' notice board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) within not more than three (3) working days from the date of such publication and in accordance with paragraph (2) of the Third Schedule of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this Schedule.

29th August, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project – National Pre-Accession Programme 2002 for Malta

This is a ONLY a FORECAST NOTICE for a SUPPLY CONTRACT

An International Open Tender is scheduled to be published around August 2003 for the supply of monitoring equipment for the Plant Health Department, Ministry for Rural Affairs and Environment.

Contract Description:- Supply, delivery, commissioning of laboratory equipment for use in Plant Health.

29th August, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project – National Pre-Accession Programme 2002 for Malta

This is ONLY a FORECAST NOTICE for a SUPPLY CONTRACT

An International Open Tender is scheduled to be published around August 2003 for the supply, delivery and installation of materials and equipment at the Viticulture and Oenology Unit within the Ministry for Rural Affairs and the Environment.

Contract Description:- Supply, delivery and installation of materials and equipment for viticultural activities in vineyards and the setting up of a Microvinification Unit, a Microbiology Laboratory, and an Oenology Laboratory at the Viticulture and Oenology Unit within the Ministry for Rural Affairs and the Environment.

29th August, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 214/2003. Provvista ta' *immunoassay kits with equipment on loan* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġu mtawla sal-10.00 a.m. tat-Tlieta, it-23 ta' Settembru, 2003.

Id-29 ta' Awissu, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 208/2003. Xogħlijiet ta' alterazzjonijiet u tlestija fl-*Annexe* ta' l-Awtorità tad-Djar f'10/11, Triq Pietro Floriani, il-Furjana - Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, wara li jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġu mtawla sal-10.00 a.m. tat-Tlieta, id-9 ta' Settembru, 2003.

Id-29 ta' Awissu, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 214/2003. Supply of immunoassay kits with equipment on loan - Health Division.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on Tuesday, 23rd September, 2003.

29th August, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 208/2003. Alterations and finishing works at the Housing Authority Annexe at 10/11, Triq Pietro Floriani, Floriana - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, against a fee of Lm50 for each copy of tender document.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on Tuesday, 9th September, 2003.

29th August, 2003

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija A – Stmati sa Lm3,000

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-1 ta' Ottubru, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/42/2003.	Segi tal-*hacksaw*
E/E/Q/44/2003.	Armarji kbar għal tagħmir tat-tifi tan-nar
E/E/Q/45/2003.	Armarji żgħar għal tagħmir tat-tifi tan-nar
E/E/Q/48/2003.	*PVC butterfly valves*
E/E/Q/49/2003.	*Air conditioners* għall-uffiċċji tal-*work shops* il-ġodda
E/E/Q/PC3/ 50/2003.	Kuntratt perjodiku għal likwidu tat-tindif b'tossiċità baxxa
E/E/DPS/Q/4/2003.	Pjanċi taż-żingu

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category A – Estimated up to Lm3,000

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 1st October, 2003, for:–

E/E/Q/42/2003.	Hacksaw blades
E/E/Q/44/2003.	Large cabinets for fire equipment
E/E/Q/45/2003.	Small cabinets for fire equipment
E/E/Q/48/2003.	PVC butterfly valves
E/E/Q/49/2003.	Air conditioners for new workshop offices
E/E/Q/PC3/ 50/2003.	Period contract for low toxicity cleaning fluid
E/E/DPS/Q/4/2003.	Zinc plates

Kategorija B – Stmati sa Lm20,000

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-10 ta' Settembru, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/49/2003.	Kuntratt perjodiku għar-rimi tan-nugrufun mill-*boilers* tal-Marsa.
E/E/T/50/2003.	Kuntratt għas-servizzi tat-tbattil ta' skart minn *skips*.
E/E/T/51/2003.	Kiri ta' *mobile crane*.
E/E/T/60/2003.	*Rewinding* ta' *electrical motors*.
E/E/T/62/2003.	Kuntratt perjodiku għal galvanizzar *hot dip* ta' oġġetti ta' l-azzar u l-ħadid

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-17 ta' Settembru, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/53/2003.	Tħaffir ta' ħofor, ġarr, twaqqif u qlugħ ta' arbli - l-Inħawi tat-Tramuntana.
E/E/T/54/2003.	Tħaffir ta' ħofor, ġarr, twaqqif u qlugħ ta' arbli - l-Inħawi taċ-Ċentru.
E/E/T/55/2003.	Tħaffir ta' ħofor, ġarr, twaqqif u qlugħ ta' arbli - l-Inħawi tan-Nofsinhar.
E/E/T/56/2003.	Tħaffir ta' ħofor, ġarr, twaqqif u qlugħ ta' arbli - Għawdex u Kemmuna.
E/E/T/58/2003.	Ġarr ta' oġġetti ta' l-Enemalta mill-imħażen għall-lant tax-xogħol - Għawdex u Kemmuna.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-1 ta' Ottubru, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/63/2003.	*Heavy duty cutouts*
E/E/T/68/2003.	Folji ta' l-aluminju
E/G/T/9/2003.	*Safety caps* u siġilli għal ċilindri ta' l-*LPG*

Kategorija Ċ – Stmati sa Lm249,999

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Ottubru, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/PC2/26/2003.	Kuntratt perjodiku għall-ilbies tax-xogħol

Offerti li ma jkollhomx magħhom id-dettalji u/jew kampjuni tekniċi relevanti meta jkun mitluba fl-speċifikazzjoni jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli kollha ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-29 ta' Awissu, 2003

Category B – Estimated up to Lm20,000

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 10th September, 2003, for:–

E/E/T/49/2003.	Period contract for disposal of soot from Marsa boilers.
E/E/T/50/2003.	Contract for waste removal skip services.
E/E/T/51/2003.	Hire of mobile crane.
E/E/T/60/2003.	Rewinding of electrical motors.
E/E/T/62/2003.	Period contract for hot dip galvanising of steel and iron articles.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 17th September, 2003, for:–

E/E/T/53/2003.	Excavation of holes, transporting, erecting and uplifting of poles - Northern Area.
E/E/T/54/2003.	Excavation of holes, transporting, erecting and uplifting of poles - Central Area.
E/E/T/55/2003.	Excavation of holes, transporting, erecting and uplifting of poles - Southern Area.
E/E/T/56/2003.	Excavation of holes, transporting, erecting and uplifting of poles - Gozo and Comino.
E/E/T/58/2003.	Transporting of Enemalta articles from Stores to site of works - Gozo and Comino.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 1st October, 2003, for:–

E/E/T/63/2003.	Heavy duty cutouts
E/E/T/68/2003.	Aluminium sheets
E/G/T/9/2003.	Safety caps and seals for LPG cylinders

Category C – Estimated up to Lm249,999

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 7th October, 2003, for:–

E/E/T/PC2/26/2003.	Period contract for work wear

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification, may not be considered.

All forms of tender/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, il-Moll tal-Knisja, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

29th August, 2003

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Settembru, 2003, fil-*Head Office* tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/40/2003. *Blue warning tape (undetectable).*

Avviż Nru. WSC/T/41/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista *(ex-plant)* ta' *open grade emulsion cold mix.*

Avviż Nru. WSC/T/42/2003. *Underpressure tapping machines* u *drill taps.*

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-10 ta' Settembru, 2003, fil-*Head Office* tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/43/2003. Siġilli ta' sigurtà għall-*meters* ta' l-ilma.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Settembru, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/44/2003. *15mm rotary piston meters* għall-ilma kiesaħ tax-xorb.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-17 ta' Settembru, 2003, fil-*Head Office* tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/45/2003. *Variable speed pump controller* għall-Ħondoq *Booster Station*, Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Settembru, 2003, fil-*Head Office* tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/46/2003. *Panels* ta' l-elettriku.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 5th September, 2003 for:-

Advt. No. WSC/T/40/2003. Blue warning tape (undetectable).

Advt. No. WSC/T/41/2003. Period contract for the supply (ex-plant) of open grade emulsion cold mix.

Advt. No. WSC/T/42/2003. Underpressure tapping machines and drill taps.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 10th September, 2003 for:-

Advt. No. WSC/T/43/2003. Security seals for water meters.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 16th September, 2003 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/44/2003. 15mm rotary piston potable cold water meters.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 17th September, 2003 for:-

Advt. No. WSC/T/45/2003. Variable speed pump controller for Ħondoq Booster Station, Gozo.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 19th September, 2003 for:-

Advt. No. WSC/T/46/2003. Electrical panels.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Settembru, 2003, fil-*Head Office* tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/47/2003. *Surface pumps.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Kuntratti u *Purchasing*, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 05, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-29 ta' Awissu, 2003

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 26th September, 2003 for:-

Advt. No. WSC/T/47/2003. Surface pumps.

A fee of Lm10 will e charged for each tender document.

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa, and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Contracts and Purchasing Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 05, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

29th August, 2003

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Settembru, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 87/2003. Provvista, konsenja u twaħħil ta' fanali dekorattivi għall-Proġett tar-Rijabilitazzjoni ta' l-Imdina, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Avviż Nru. 88/2003. Xogħlijiet tad-drenaġġ fi Triq il-Ġdida fi Triq G. Maniscalco, Marsaxlokk u Triq San Tumas, Ħal Safi.

Avviż Nru. 89/2003. Kuntratt perjodiku għat-tagħbija u ġarr ta' kantuni tal-franka mill-Barriera tar-Robba għal diversi postijiet f'Malta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Settembru, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 55/2003. Provvista u konsenja ta' *toilet fixtures* għat-*toilets* għall-persuni b'diżabilità fil-Latrina ta' l-Imġarr.

WORKS DIVISION

The Director General, Works Division, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 5th September, 2003, for:-

Advt. No. 87/2003. Supply, delivery and fixing of decorative lamps for the Mdina Rehabilitation Project, Works Division.

Advt. No. 88/2003. Sewer works in New Street in Triq G. Maniscalco, Marsaxlokk and Triq San Tumas, Safi.

Advt. No. 89/2003. Period contract for the loading and transport of franka stone blocks "kantun" from tar-Robba Quarry to various sites in Malta.

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 9th September, 2003, for:-

Quot. No. 55/2003. Supply and delivery of toilet fixtures for toilets for the disabled within the Public Convenience at Mġarr.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-12 ta' Settembru, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 90/2003. Provvista u konsenja ta' ċangaturi tal-konkos *precast* għall-diversi toroq (Fażi 1) f'Paceville.

Avviż Nru. 91/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' kanen u *fittings* tal-*uPVC* għad-drenaġġ taħt l-art għat-Taqsima tax-Xogħlijiet.

Avviż Nru. 92/2003. Provvista u konsenja ta' għotjien tal-*gullies* u *manhole covers* (Proġett għat-Tisbiħ ta' Paceville), Taqsima tax-Xogħlijiet.

Kwot. Nru. 56/2003. Xiri ta' *high pressure cleaner* għad-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tax-Xogħlijiet, Kordin.

Kwot. Nru. 57/2003. Provvista ta' *plasma cutting machine* għad-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tax-Xogħlijiet, Kordin.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Settembru, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 93/2003. Xiri ta' *heavy-duty tyre changer* għall-użu fid-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Kordin, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Kwot. Nru. 58/2003. Provvista u konsenja ta' *unplasticized PVC pipes* (Proġett għat-Tisbiħ ta' Paceville).

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Settembru, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 94/2003. Provvista ta' *floodlights* dekorattivi għal "Dawret il-Gżejjer", *Promenade,* Buġibba.

*Avviż li qiegħed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu wara li jsir ħlas ta' Lm3 kull wieħed mill-uffiċ-ċju msemmi hawn fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Id-29 ta' Awissu, 2003

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 12th September, 2003, for:-

Advt. No. 90/2003. Supply and delivery of precast concrete paving blocks to various streets (Phase 1) at Paceville.

Advt. No. 91/2003. Period contract for the supply and delivery of uPVC pipes and fittings for underground drainage and sewerage to the Works Division.

Advt. No. 92/2003. Supply and delivery of gully tops and manhole covers (Paceville Embellishment Project), Works Division.

Quot. No. 56/2003. Purchase of a high pressure cleaner for the Manufacturing and Services Department, Works Division, Corradino.

Quot. No. 57/2003. Supply of a plasma cutting machine for the Manufacturing and Services Department, Works Division, Corradino.

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 16th September, 2003, for:-

Advt. No. 93/2003. Purchase of heavy-duty tyre changer for the use at the Manufacturing and Services Department, Corradino, Works Division.

Quot. No. 58/2003. Supply and delivery of unplasticized PVC pipes (Paceville Embellishment Project).

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 19th September, 2003, for:-

*Advt. No. 94/2003. Supply of decorative floodlights for "Dawret il-Gżejjer", Promenade, Buġibba.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders/quotations may be obtained against a payment of Lm3 each together with any further information required from the above-mentioned office on any working day between 8.00 a.m. and noon.

29th August, 2003

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, il-11 ta' Settembru, 2003.

Avviż Nru. 137. Konċessjoni enfitewtika temporanja għal perijodu ta' disgħa u erbgħin (49) sena, mhux għal skop residenzjali, użu domestiku jew skop kummerċjali, ta' sit fi Triq Wenzu Mintoff, Kerċem, Għawdex, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 112_2003. Min jagħmel l-offerta jrid isemmi l-iskop ta' din il-konċessjoni. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, it-18 ta' Settembru, 2003.

*Avviż Nru. 138. Bejgħ ta' sit fit Triq it-Tgħam, il-Mellieħa, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 78_2003. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 139. Bejgħ ta' sit fi Triq il-Mitħna l-Qadima, il-Mellieħa, muri bl-aħdar fuq pjanta P.D. 78_2003. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 140. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju ta' tliet ċenteżmi (Lm0.03,0) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu ta' disgħa u disgħin sena li beda fit-3 ta' Marzu, 1920, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju ta' Garaxx Nru. 4, aċċessibli minn *drive in* privata u qieghed taħt il-livell tat-triq fi blokk ta' bini li jismu Ħal Mann Court, Triq Ramon Perellos, San Pawl il-Baħar. Dan il-garaxx hu muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. J.O. 4_2003. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

*Avviż Nru. 141. Bejgħ ta' sit fi Triq ir-Rand, Santa Luċ ija, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 11_82_94. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 142. Kiri ta' Garaxx Nru. 21 (qabel Nru. 7), Triq il-Ġewża, San Ġwann, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 135/81/21.

*Avviż Nru. 143. Kiri ta' Garaxx Nru. 14, Qasam tad-Djar, Ħal Safi, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 174/82/1.

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. of Thursday, 11th September, 2003.

Advt. No. 137. Grant on temporary emphyteusis for a period of forty nine (49) years, not for residential purposes, domestic use or commercial purposes, of a site in Triq Wenzu Mintoff, Kerċem, Gozo, shown edged in red on plan P.D. 112_2003. Tenderers are to state purpose of this grant. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. of Thursday, 18th September, 2003.

*Advt. No. 138. Sale of a site in Triq it-Tgħam, Mellieħa, shown edged in red on plan P.D. 78_2003. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

*Advt. No. 139. Sale of a site in Triq il-Mitħna l-Qadima, Mellieħa, shown edged in green on plan P.D. 78_2003. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

*Advt. No. 140. Sale of the Temporary Directum Dominium of three cents (Lm0.03,0) per annum, for the remaining period which commenced on 3rd March, 1920, for a period of ninety nine (99) years, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of Garage No. 4, accessible from a private drive in, situated at basement level in a block of building named Ħal Mann Court, Triq Ramon Perellos, Saint Paul's Bay. This garage is shown edged in red on plan P.D. J.O. 4_2003. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

*Advt. No. 141. Sale of a site in Triq ir-Rand, Santa Luċ ija, shown edged in red on plan P.D. 11_82_94. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions.

*Advt. No. 142. Lease of Garage No. 21 (formerly No. 7), Triq il-Ġewża, San Ġwann, shown edged in red on plan L.D. 135/81/21.

*Advt. No. 143. Lease of Garage No. 14, Housing Estate, Safi, shown edged in red on plan L.D. 174/82/1.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'*cheque* jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Id-29 ta' Awissu, 2003

*Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

29th August, 2003

DIPARTIMENT TAL-BINI U TISWIJA TA' DJAR

Id-Direttur tal-Bini u Tiswija ta' Djar jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Settembru, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 327. Provvista u stallazzjoni ta' *mechanical extractor fans* għat-taraġ fi Blokki A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u aktar informazzjoni jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts* u *Procurement,* Dipartiment tal-Bini u Tiswija tad-Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jitniżżlu wkoll minn www.msp.gov.mt.

Id-29 ta' Awissu, 2003

DEPARTMENT OF HOUSING CONSTRUCTION AND MAINTENANCE

The Director of Housing Construction and Maintenance notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 5th September, 2003 for:–

Advt. No. 327. Supply and installation of mechanical extractor fans for stairwell at Blocks A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Forms of tender and further information may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Department of Housing Construction and Maintenance, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta. Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The tender documents may also be downloaded from www.msp.gov.mt.

29th August, 2003

MALTA DESALINATION SERVICES LTD.

Il-*Manager*, Malta Desalination Services Ltd., jgħarraf illi:–

Mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Settembru, 2003, fil-Malta Desalination Services Ltd., Dipartiment ta' l-Amministrazzjoni, Uffiċċju Prinċipali, Impjant tar-Reverse Osmosis, Pembroke, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. MDS/117/03. Provvista ta' vann ġdid *single-cab pick-up* għal MDS Ltd.

MALTA DESALINATION SERVICES LTD.

The Manager, Malta Desalination Services Ltd., notifies that:–

Sealed tenders will be received at Malta Desalination Services, Administration Department, Head Office, Pembroke Reverse Osmosis Plant, Pembroke, by not later than 10.00 a.m. of Tuesday, 23rd September, 2003, for:–

Advt. No. MDS/117/03. Supply of a new single-cab pick-up van to MDS Ltd.

Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor rigward il-kondizzjonijiet ta' din l-offerta jistgħu jinkisbu mill-Malta Desalination Services Ltd., Dipartiment ta' l-Amministrazzjoni, Uffiċċju Prinċipali, Impjant tar-*Reverse Osmosis*, Pembroke, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-29 ta' Awissu, 2003

A fee of Lm5 will be charged for each tender document.

Forms of tender and further information regarding the conditions of this tender may be obtained from the Malta Desalination Services Ltd., Administration Department, Head Office, Pembroke Reverse Osmosis Plant, Pembroke, on any working day between 8.30 a.m and noon.

29th August, 2003

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Id-Direttur Amministrattiv fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi sa nofsinhar ta' nhar il-Erbgħa, it-3 ta' Settembru, 2003, jilqa' offerti mingħand partijiet interessati għall-oġġetti li ġejjin:

Avviż. Nru. MCAST T. 40/03. Provvista u konsenja ta' dwal liċ-Ċentru tal-MCAST fix-Xewkija, Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-*Accounts,* Blokk ta' l-Amministrazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08 Tel: 21 801 590/1, *Fax*: 21 801 596 www.mcast.edu.mt, jew mill-MCAST Gozo Centre, ix-Xagħra, Għawdex, mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sa l-4.00 p.m.

L-offerti kollha jinfetħu fin-12.30 p.m. ta' nhar il-Erbgħa, it-3 ta' Settembru, 2003.

Offerti li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta jew l-offerti kollha, ukoll dawk l-aktar vantaġġużi.

Id-29 ta' Awissu, 2003

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Administrative Director, at the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that up to noon of Wednesday, 3rd September, 2003, receives offers from interested parties for the following items:

Advt. No. MCAST T. 40/03. Supply and delivery of luminaires to MCAST Xewkija Centre, Gozo.

A fee of Lm10 should be paid for each copy of the tender documentd.

The tender documents may be collected from the Accounts Department, Administration Block, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08 Tel: 21 801 590/1, Fax: 21 801 596 www.mcast.edu.mt, or from the MCAST Gozo Centre, Xagħra, Gozo, from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

All tenders will be opened at 12.30 p.m. of Wednesday, 3rd September, 2003.

Late offers will not be accepted.

The College reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantegeous.

29th August, 2003

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Id-Direttur Amministrattiv fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, il-15 ta' Settembru, 2003, jilqa' offerti mingħand partijiet interessati għall-oġġetti li ġejjin:

Avviż. Nru. MCAST T. 41/03. Provvista ta' dwal.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż. Nru. MCAST T. 42/03. Xogħlijiet ta' l-elettriku.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż. Nru. MCAST T. 43/03. Xogħlijiet ta' tibjid.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż. Nru. MCAST T. 44/03. Stallazzjoni ta' suffett.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-*Accounts,* Blokk ta' l-Amministrazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08 Tel: 21 801 590/1, *Fax*: 21 801 596 www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sal-4.00 p.m.

L-offerti kollha jinfetħu fin-12.30 p.m. ta' nhar it-Tnejn, il-15 ta' Settembru, 2003.

Offerti li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta jew l-offerti kollha, ukoll dawk l-aktar vantaġġużi.

Id-29 ta' Awissu, 2003

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Administrative Director, at the Malta College of Arts, Science and Technology, notifies that up to noon of Monday, 15th September, 2003, receives offers from interested parties for the following items:

Advt. No. MCAST T. 41/03. Supply of luminaires.

A fee of Lm10 is to be charged for every copy of tender document.

Advt. No. MCAST T. 42/03. Electrical works.

A fee of Lm10 is to be charged for every copy of tender document.

Advt. No. MCAST T. 43/03. Decoration works.

A fee of Lm10 is to be charged for every copy of tender document.

Advt. No. MCAST T. 44/03. Installation of a soffit ceiling.

A fee of Lm10 is to be charged for every copy of tender document.

The tender documents may be collected from the Accounts Department, Administration Block, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08 Tel: 21 801 590/1, Fax: 21 801 596 www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

All tenders will be opened on 12.30 p.m. of Monday, 15th September, 2003.

Late offers will not be accepted.

The College reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantegeous.

29th August, 2003

UFFIĊĊJU TAD-DWANA

Il-Kontrollur tad-Dwana jgħarraf li qiegħed joffri għall-bejgħ bl-irkant numru ta' vetturi wżati tale quale. Min hu nteressat jista' jara dawn il-vetturi f'Alberttown, il-Marsa (fejn kienu l-uffiċċini tal-Gala, u fejn l-iskola tas-Snajja Dun Ġwann Mamo) nhar is-Sibt, it-13 ta' Settembru, 2003, bejn it-8.00 a.m. u l-4.00 p.m., u l-Ħadd, l-14 ta' Settembru, 2003 bejn it-8.00 a.m. u d-9.30 a.m. L-irkant ser isir nhar il-Ħadd, l-14 ta' Settembru, 2003, wara d-9.30 a.m. fl-istess post tal-wiri.

Aktar dettalji jinkisbu mill-Uffiċċju ta' l-Iskwadra ta' Kontra l-Frodi tad-Dwana, id-Dwana, Valletta, Numru tat-Telefon: 21 239 361/21 247 581.

Id-29 ta' Awissu, 2003

CUSTOM HOUSE

The Comptroller of Customs is offering for sale by Public Auction a number of used vehicles "tale quale". These vehicles can be viewed at Alberttown, Marsa (where the ex-Gala offices used to be and near the Dun Ġwann Mamo Government Technical School) on Saturday, 13th September, 2003 between 8.00 a.m. and 4.00 p.m. and on Sunday, 14th September, 2003 from 8.00 a.m. to 9.30 a.m. The Auction Sale will be held on Sunday, 14th September, 2003, from 9.30 a.m. onwards at the same place of viewing.

Further information can be obtained from the Customs Anti-Fraud Section, Customs House, Valletta, Telephone Number: 21 239 361/21 247 581.

29th August, 2003

FONDAZZJONI GĦALL-ISKEJJEL TA' GĦADA

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada tgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-11 ta' Settembru, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. FTS 129/03. Bini tal-pjan terren fi Blokk B, Skola Sekondarja tas-Subien Vincenzo Borg Brared, Birkirkara.

Għandu jithallas dritt ta' Lm10 ma' kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. FTS 130/03. Finituri tal-pjan terren fi Blokk B, Skola Sekondarja tas-Subien Vincenzo Borg Brared, Birkirkara.

Għandu jithallas dritt ta' Lm10 ma' kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Kopji tad-dokumenti relevanti jistgħu jinkisbu mill-uffiċċji tal-Fondazzjoni, it-2 Sular, Nru. 53, Mediterranean Buildings, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, (Tel. Nru. 21 340 434, Fax Nru. 21 336487) fil-ġranet tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.00 a.m.

L-offerti għandhom jiġu depożitati fil-kaxxa ta' l-offerti fl-uffiċċji tal-Fondazzjoni f'Ta' Xbiex.

Jinżamm id-dritt li tiġi rifjutata l-aħjar jew l-offerti kollha, anke l-aktar waħda vantaġġjuża.

Id-29 ta' Awissu, 2003

FOUNDATION FOR TOMORROW'S SCHOOLS

The Foundation for Tomorrow's Schools notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Thursday, 11th September, 2003, for:-

Advt. No. FTS 129/03. Ground floor construction at Block B, Vincenzo Borg Brared Boys' Secondary School, Birkirkara.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Advt. No. FTS 130/03. Ground floor finishes at Block B, Vincenzo Borg Brared Boys' Secondary School, Birkirkara.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Copies of the relevant documents may be obtained from the Foundation's offices, 2nd Floor, No. 53, Mediterranean Buildings, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, (Tel. No. 21 340 434, Fax No. 21 336487), on working days between 8.30 a.m. and 11.00 a.m.

Tenders must be deposited in the tender box at the Foundation's offices at Ta' Xbiex.

The right is reserved to refuse the best or all offers, even the most advantageous.

29th August, 2003

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur Ġenerali (Edukazzjoni) jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-12 ta' Settembru, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. PS 24/2003. Bejgħ *tale quale* ta' magni u makkinarju tal-vetturi użati fl-ex Skola tas-Snajja tas-Subien Umberto Calosso, Sta. Venera.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mit-Taqsima tal-*Procurement* (Kamra 108) fid-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

L-offerti għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa ta' l-Offerti, li tinsab fit-Taqsima tal-*Procurement* (Kamra 108), Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana.

Id-29 ta' Awissu, 2003

EDUCATION DIVISION

The Director General (Education) notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 12th September, 2003, for:-

Advt. No. PS 24/2003. Sale tale quale of second hand auto engines and machinery at the ex-Umberto Calosso Boys' Trade School, St. Venera.

A fee of Lm5 is to be paid for each copy of tender document.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Procurement Section (Room 108) of the Education Division, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Offers should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Tender Box, at the Procurement Section (Room 108), Education Division, Floriana.

29th August, 2003

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur, Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-18 ta' Settembru, 2003, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. E2491. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2492. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2493. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2494. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2495. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2496. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2497. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2498. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2499. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2500. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2501. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2502. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2503. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2504. Tagħmir mediku u kirurġiku.

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 9.00 a.m. of Thursday, 18th September, 2003, for:-

Quot. No. E2491. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2492. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2493. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2494. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2495. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2496. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2497. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2498. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2499. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2500. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2501. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2502. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2503. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2504. Medical and surgical equipment.

Kwot. Nru. E2505. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2506. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2507. Tagħmir mediku u kirurġiku.

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u kondizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Triq Clarence, Guardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Id-29 ta' Awissu, 2003

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, id-29 ta' Settembru, 2003, fil-Kaxxa ta' l-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż MST. Nru. 498/03. *Diathermy forceps and lead to Fit Storz Vitrectome.*
Avviż MST. Nru. 499/03. *IFA test kits.*
Avviż MST. Nru. 500/03. *Disposable sterile petri dishes for bacteriological use.*
Avviż MST. Nru. 522/03. *Acctazolamide 250mg tabs.*
Avviż MST. Nru. 523/03. *Gabapentin 300mg caps.*
Avviż MST. Nru. 524/03. *Vitamin B and C tabs.*
Avviż MST. Nru. 525/03. *0.9% sodium chloride 250ml - 500ml screw cap/snapoff container.*
Avviż MST. Nru. 526/03. *Minicap extended life PD transfer sets.*
Avviż MST. Nru. 527/03. *Editronate disodium 200mg tabs.*
Avviż MST. Nru. 528/03. *Anti haeomophilia Factor VII concentrate.*
Avviż MST. Nru. 529/03. *Food prep-paediasure tetrapacks - strawberry.*
Avviż MST. Nru. 530/03. *Food preparation - paediasure tetrapacks - chocolate.*
Avviż MST. Nru. 531/03. *Dantrolene sodium 20mg - injs.*
Avviż MST. Nru. 546/03. *Splash resistant masks with shield.*
Avviż MST. Nru. 547/03. *Tubular elasticated net bandage sz: 6.*
Avviż MST. Nru. 548/03. *PC02 electrodes.*
Avviż MST. Nru. 549/03. *Urological drapes.*
Avviż MST. Nru. 550/03. *Tubes ryles sz: 16fg.*
Avviż MST. Nru. 551/03. *Reusable NIBP cuff and hoses for dotex monitor.*
Avviż MST. Nru. 552/03. *Sterilization reel 150mm.*

Il-formoli ta' l-offerti u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Pjazza San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-29 ta' Awissu, 2003

Quot. No. E2505. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2506. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2507. Medical and surgical equipment.

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Triq Clarence, Guardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

29th August, 2003

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, notifies that:-

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 29th September, 2003, for the supply of:-

Advt. MST. No. 498/03. Diathermy forceps and lead to Fit Storz Vitrectome.
Advt. MST. No. 499/03. IFA test kits.
Advt. MST. No. 500/03. Disposable sterile petri dishes for bacteriological use.
Advt. MST. No. 522/03. Acctazolamide 250mg tabs.
Advt. MST. No. 523/03. Gabapentin 300mg caps.
Advt. MST. No. 524/03. Vitamin B and C tabs.
Advt. MST. No. 525/03. 0.9% sodium chloride 250ml - 500ml screw cap/snapoff container.
Advt. MST. No. 526/03. Minicap extended life PD transfer sets.
Advt. MST. No. 527/03. Editronate disodium 200mg tabs.
Advt. MST. No. 528/03. Anti haeomophilia Factor VII concentrate.
Advt. MST. No. 529/03. Food prep-paediasure tetrapacks - strawberry.
Advt. MST. No. 530/03. Food preparation - paediasure tetrapacks - chocolate.
Advt. MST. No. 531/03. Dantrolene sodium 20mg - injs.
Advt. MST. No. 546/03. Splash resistant masks with shield.
Advt. MST. No. 547/03. Tubular elasticated net bandage sz: 6.
Advt. MST. No. 548/03. PC02 electrodes.
Advt. MST. No. 549/03. Urological drapes.
Advt. MST. No. 550/03. Tubes ryles sz: 16fg.
Advt. MST. No. 551/03. Reusable NIBP cuff and hoses for dotex monitor.
Advt. MST. No. 552/03. Sterilization reel 150mm.

Tender forms and further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services, Pjazza San Luqa, Guardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

29th August, 2003

KUNSILL LOKALI QORMI

Il-Kunsill Lokali Qormi jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Settembru, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, għal:-

Avviż Nru. QLC/CMPG/16/95. Tindif u manutenzjoni tal-ġonna pubbliċi u *soft areas,* f'Ħal Qormi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15.

Id-dokumenti ta' l-offerta jinkisbu mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, 395, Triq ir-Rebħa, Ħal Qormi QRM 06, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-offerti jinfetħu minnufih fid-data u l-ħin ta' l-għeluq fil-preżenza tal-pubbliku.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Id-29 ta' Awissu, 2003

QORMI LOCAL COUNCIL

The Qormi Local Council notifies that:-

Sealed tenders are to be submitted at the Council's Administrative office by not later than noon of Friday, 5th September, 2003, for:-

Advt. No. QLC/CMPG/16/95. Cleaning and maintenance of parks and gardens and soft areas, Qormi.

A fee of Lm15 is to be paid.

Tender documents may be collected from the Council's Administrative offices at 395, Triq ir-Rebħa, Qormi QRM 06, during office hours.

Tenders will be opened in public at the same office immediately after closing time.

The Council reserves the right to reject any offer, even the most advantageous.

29th August, 2003

KUNSILL LOKALI SAFI

Il-Kunsill Lokali Safi jgħarraf illi:-

Sa l-4.00 p.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Settembru, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:-

Avviż Nru. GRD 02. Servizz ta' amministrazzjoni tal-*ground* sintetiku

Avviż Nru. HMS 01. Servizz ta' *handyman.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' kull offerta.

Id-dokumenti relevanti jinkisbu mill-uffiċċju tal-Kunsill Lokali Safi mit-Tnejn sal-Ġimgħa bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku wara l-ħin ta' l-għeluq.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Id-29 ta' Awissu, 2003

SAFI LOCAL COUNCIL

The Safi Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received by 4.00 p.m. of Friday, 19th September, 2003, for:-

Advt. No. GRD 02. Services for the administration of the synthetic football pitch.

Advt. No. HMS 01. Services of a handyman.

A fee of Lm5 is to be paid for every copy of each tender document.

The relevant documents may be obtained from the Safi Council's office from Monday to Friday between 8.30 a.m. and noon.

Tenders submitted will be opened in public.

The Council reserves the right to refuse all offers, even the most advantageous.

29th August, 2003

KUNSILL LOKALI SANTA VENERA

Il-Kunsill Lokali Santa Venera jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Settembru, 2003, fl-Uffiċċju Amministrattiv tiegħu, Kumpless Umberto Calosso, Triq il-Kbira San Ġużepp, Santa Venera, (Numru tat-Telefon: 21 226 600) jintlaqgħu offerti magħluqin għal servizzi ta' *Contracts' Manager* fuq dawn il-kuntratti:-

Avviż Nru. 5/03. Servizz ta' *Contracts' Manager* fuq żamma u manutenzjoni ta' ġonna, playground u soft areas.

Avviż Nru. 6/03. Servizz ta' *Contracts' Manager* fuq il-knis u qtugħ ta' ħaxix ħażin.

Id-dokumenti ta' l-offerti flimkien ma' dettalji oħra jinkisbu mill-uffiċċju tal-Kunsill fil-ġranet u l-ħinijiet ta' l-uffiċċju fuq ħlas ta' Lm20. L-offerti jinfetħu minnufih wara l-ħin ta' l-għeluq.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Id-29 ta' Awissu, 2003

SANTA VENERA LOCAL COUNCIL

The Santa Venera Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received in its Administrative Office, Umberto Calosso Complex, Triq il-Kbira San Ġużepp, Santa Venera, (Telephone Number: 21 226 600) up to noon of Friday, 26th September, 2003, for the service of a Contracts' Manager for the following contracts:-

Advt. No. 5/03. Contracts' Manager services for cleaning and maintenance of gardens, playgrounds and soft areas.

Advt. No. 6/03. Contracts' Manager services for street sweeping and cleaning.

Tender documents together with additional details may be obtained from the Council's office during normal working days and office hours for the price of Lm20. Opening of tenders will take place immediately after closing time.

The Council reserves the right to reject even the most advantageous offer.

29th August, 2003

KUNSILL LOKALI ŻEBBUĠ (GĦAWDEX)

Il-Kunsill Lokali Żebbuġ (Għawdex) jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-22 ta' Settembru, 2003, fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:-

Avviż Nru. ZGLC 03/03-04. Kostruzzjoni ta' bankini.

Avviż Nru. ZGLC 04/03-04. Xogħlijiet ta' tiswija b'konkos fil-baħar fil-Bajja tax-Xwejni.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerti.

Id-dokumenti ta' l-offerti u aktar tagħrif jinkisbu mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill fi Triq il-Knisja, iż-Żebbuġ. L-offerti jinfetħu quddiem il-pubbliku mad-data u l-ħin ta' l-għeluq.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Id-29 ta' Awissu, 2003

ŻEBBUĠ (GOZO) LOCAL COUNCIL

The Żebbuġ (Gozo) Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Council's Administrative Office up to 11.00 a.m. of Monday, 22nd September, 2003, for:-

Advt. No. ZGLC 03/03-04. Construction of pavements.

Advt. No. ZGLC 04/03-04. Marine concrete repair works at Xwejni Bay.

A fee of Lm20 should be paid for each copy of tender documents.

Tender documents and further information may be obtained from the Council's Administrative Office at Triq il-Knisja, Żebbuġ. Offers will be opened at the time of the closing date in the presence of the public.

The Council reserves the right to reject any offer, even the most advantageous one.

29th August, 2003

KUNSILL LOKALI LUQA

Il-Kunsill Lokali Luqa jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, it-22 ta' Settembru, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:-

Avviż Nru. LLC 01/03. Ġbir ta' skart bieb bieb.
Avviż Nru. LLC 02/03. Knis u tindif ta' toroq.
Avviż Nru. LLC 03/03. Tindif u għassa f'latrini pubbliċi.

Avviż Nru. LLC 04/03. Ġbir ta' skart goff.
Avviż Nru. LLC 05/03. Traqqigħ ta' toroq.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti relevanti jinkisbu mill-uffiċċju amministrattiv tal-Kunsill Lokali Luqa u l-offerti jinfetħu fil-pubbliku.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Id-29 ta' Awissu, 2003

LUQA LOCAL COUNCIL

The Luqa Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received by noon of Monday, 22nd September, 2003, for:-

Advt. No. LLC 01/03. Door to door refuse collection
Advt. No. LLC 02/03. Street sweeping and cleaning.
Advt. No. LLC 03/03. Cleaning and attendance of public convenviences
Advt. No. LLC 04/03. Collection of bulky refuse.
Advt. No. LLC 05/03. Road patching.

A fee of Lm20 is to be paid for every copy of tender document.

The relevant documents may be obtained from the Luqa Council's administrative office and tenders submitted will be opened in public.

The Council reserves the right to refuse all offers, even the most advantageous.

29th August, 2003

KUNSILL LOKALI MQABBA

Il-Kunsill Lokali Mqabba jgħarraf illi:-

Sas-7.15 p.m. ta' nhar il-Ħamis, it-18 ta' Settembru, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

1) Kuntratt ta' knis u tindif tat-toroq. Dan il-kuntratt ta' sena jibda mill-1 ta' Ottubru, 2003, u jista' jiġi estiż għal sentejn oħra konsekuttivi fid-diskrezzjoni tal-Kunsill.

L-offerti magħluqa għandu jkollhom magħhom *bid-bond* ekwivalenti għal 5% ta' l-ammont ta' l-offerta

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sas-7.15 p.m. ta' nhar il-Ħamis, it-18 ta' Settembru, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

2) Kiri ta' armar. Il-kiri huwa għal perjodu ta' madwar 3 xhur u jinkludi l-provvista, twaqqif u tneħħija ta' l-istess armar fit-tmiem tal-perjodu tar-restawr. Il-post fejn il-Kunsill fi ħsiebu jirrestawra huwa l-kappella ta' Santa Katerina li tinsab fil-Pjazza tal-Knisja. Kuntratturi interessati jistgħu jaraw il-post involut.

Id-dokumenti relevanti jinkisbu mill-uffiċċju tal-Kunsill Lokali Mqabba.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Id-29 ta' Awissu, 2003

MQABBA LOCAL COUNCIL

The Mqabba Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box up to 7.15 p.m. of Thursday, 18th September, 2003, for:-

1) Contract for sweeping and clearing of streets. This contract will commence from 1st October, 2003, and may be extended for two consecutive years at the Council's discretion.

Sealed tenders must be accompanied by a bid-bond equivalent to 5% to the tendering sum.

A fee of Lm20 is to be paid for every copy of tender document.

Sealed quotations will be received in the tender box up to 7.15 p.m. of Thursday, 18th September, 2003, for:-

2) Hire of scaffoldng. The hiring is for a period of about 3 months and includes the provision, erection and removal of same at the end of the restoration period. The site that the Council intends to restore is St. Catherine's chapel situated at Church Square and may be viewed by interested contractors.

The relevant documents may be obtained from the Mqabba Local Council's office.

The Council reserves the right to refuse all offers, even the most advantageous.

29th August, 2003

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

AVVIŻI TAL-QORTI - *COURT NOTICES*

1167

Ikun jaf kulħadd illi il-Qorti Ċivili Prim Awla permezz ta' digriet mogħti fit-18 ta' Awissu 2003, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' rikors ippreżentat fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili fis-16 ta' Lulju 2003, Rikors Nru 119/03, fl-ismijiet Rita mart Alexander sive Alex Micallef vs Alexander sive Alex Micallef, ir-rikorrenti Rita Micallef talbet:

Li tkun ammessa għall-benefiċċju gratuwitu ħalli tkun tista' tipproċedi kontra l-intimat għas-separazzjoni personali minħabba f'inkompatibiltà ta' karattru u kif ukoll minħabba f'sevizji u inġurji da parti ta' l-intimat; 2) għal kura u kustodja ta' wliedha minorenni ...omissis... aħwa Micallef; 3) għal mantiniment tagħha u ta' l-imsemmija wliedha minorenni, 4) għax-xoljiment u diviżjoni tal-komunjoni ta' l-akkwisti; u 5) għad-dekadenza ta' l-intimat mill-jeddijiet konjugali kif previst mill-artikoli relevanti tal-Kodiċi Ċivili.

Intimat) 7, Triq Dwardu, Cospicua.

Għarraf lil Alexander sive Alex Micallef illi Rita Micallef ippreżentat rikors fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili biex tiġi mogħtija li tmexxi bil-benefiċċju ta' l-Għajnuna Legali u avżah biex fi żmien erbat ijiem minn mindu jirċievi dan l-att jgħarraf lil dawn taħt iffirmat għaliex il-pretensjoni miġjuba fir-rikors m'għandhiex tiġi milqugħa, kif jingħad fl-artikolu 911 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili.

Uffiċċju ta' l-Avukat ta' l-Għajnuna Legali,
Qrati tal-Ġustizzja, Valletta.

Illum 11 ta' Lulju 2003.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, 25 ta' Awissu 2003.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given, on the 18 th August 2003, ordered the following publication for the purpose of service in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an application, filed, in the First Hall Civil Court, on the 16 th July 2003, Application number 119/03, in the names Rita wife of Alexander sive Alex Micallef vs Alexander sive Alex Micallef, the applicant Rita Micallef prayed:

That she be admitted to the benefit of legal aid, so that she may proceed against the respondent for personal separation due to incompatibilty of character as well as, threats and grievous insults on the part of the respondent; 2) for the care and custody of her minor children, ...omissis... brothers Micallef; 3) for her maintenance and that of her minor children; 4) for the dissolution and division of the community of acquests; and 5) in order that the respondent forfeit the conjugal rights as contemplated in the relevant articles of the Civil Code.

Respondent) 7, Dwardu Street, Cospicua.

You are to inform Alexander sive Alex Micallef, that Rita Micallef, filed an application, in the First Hall Civil Court, so that she be allowed to apply for the benefit of Legal Aid and warn him so that within four days from when he recieves this deed, to inform the undersigned, why the demand contained in the application, should not be acceded to as provided in Article 911 of the Code of Organisation and Civil Procedure.

Office of the Advocate for Legal Aid,
Courts of Justice, Valletta.

Today 11th July 2003.

Registry of the Superior Courts, today 25th August 2003.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

1168

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Sekond'Awla permezz ta' digriet mogħti fis-26 ta' Awissu 2003, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap 12.

Permezz ta' rikors, ippreżentat, fis-27 ta' Marzu 2003, fis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili, Rikors numru 490/03, fl-ismijiet Adrian Bajada vs Louise Bajada, ir-rikorrenti Adrian Bajada espona bir-rispett u talab;

Illi l-intimata rrendiet ruħha ħatja lejn l-esponent żewġha ta' sevizzi, minaċċi, insulti u inġurji gravi u għalhekk il-ħajja konjugali ta' bejniethom m'għadhiex aktar possibbli.

Illi l-kontendenti għandhom żewġt it-tfal minuri,...omissis... u mhux fl-interess tal-istess minuri illi l-kura u l-kustodja tagħhom tiġi f'data lill-intimata ommhom.

Għaldaqstant l-esponent jitlob bir-rispett illi din l-Onorabbli Qorti jogħġobha;

1. Tawtorizzah sabiex jgħaddi għall-kawża ta' separazzjoni personali, ...omissis...

2. Tordna illi l-kura u l-kustodja tat-tfal minuri msemmijin fir-rikors tiġi fdata lill-esponent ...omissis...

3. Tordna u tiddeċiedi illi fil-pendenza tal-kawża ta' separazzjoni, l-esponent għandu joqgħod fid-dar konjugali flimkien mat-tfal minuri, ...omissis...

Int. Helcar, Flat 5, Sawmill Street, Msida.

Ir-rikors fuq ċitat, numru 490/2003, SA, fl-ismijiet Bajada Adrian vs Bajada Louise, jinsab differit għal nhar it-Tlieta, id-9 ta' Settembru 2003, fid-9.00 a.m.

M. Bugeja - Deputat Reġistratur

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, 27 ta' Awissu 2003.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar- Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that the Civil Court Second Hall by means of a decree given on the 26th August 2003, ordered the following publication for the purpose of service in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an application, filed, on the 27th March 2003, in the Second Hall Civil Court, Application number 490/03, in the names Adrian Bajada vs Louise Bajada, the applicant Adrian Bajada pleaded with respect and demanded;

That the respondent, rendered herself guilty towards the applicant, her husband of excesses, threats, and grievous insults and thus conjugal life between them is no longer possible;

That the parties have two minor children, ...omissis... and it is not in the interest of the same minors, that their care and custody be entrusted to the respondent, their mother.

Thus the applicant, prays, with respect that this Honourable Court;

1. Authorises him to proceed with the cause of personal separation, ...omissis...

2. To order that the care and custody of the minor children mentioned in the application, be, entrusted to the applicant ...omissis...

3. To order and decide that during the pendency of the separation proceedings, the applicant is to reside in the conjugal home, together with the minor children ...omissis...

Respondent: Helcar, Flat 5, Sawmill Street, Msida.

The application, above mentioned, number 490/2003 SA, in the names Bajada Adrian vs Bajada Louise, is put off to Tuesday, 9th September 2003, at 9.00 a.m.

M. Bugeja - Deputy Registrar

Registry of the Superior Courts, today, 27th August 2003.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim Awla permezz ta' digriet mogħti fl-20 ta' Mejju, 2003, il-kawża Ċitazzjoni Nru. 1372/00GC, fl-ismijiet Carmel Camilleri et vs Doreen Cardona et, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika taċ-ċitazzjoni a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12 fil-konfront tal-kjamati fil-kawża, konjugi Martin.

Carmel u Rita konjugi Camilleri ppreżentaw fit-3 ta' Lulju, 2000, fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili ċitazzjoni kontra Doreen Cardona u Joseph Cardona għal kull interess li jista' jkollu, b'digriet tat-23 ta' Ottubru 2000, il-Qorti ordnat illi l-isem 'Joseph' kull fejn jirrikorri jiġi mibdul fl-isem 'John Mary' u b'digriet tal-31 ta' Mejju, 2001, u b'digriet tat-18 ta' Marzu, 2002, id-digriet tal-31 ta' Mejju, 2001, kien revokat contrario imperio rigward it-terzi fil-kawża tal-miżżewġin Raymond Martin u martu Anne Martin, u b'digriet tat-28 ta' Jannar, 2003, ġew kjamati fil-kawża Raynmond u Anna konjugi Martin, fejn talbu l-konvenuti jew min minnhom għaliex m'għandhiex din l-Onorabbli Qorti;

1. tiddikjara lill-konvenuti jew min minnhom debituri ta' l-atturi fis-somma ta' erbatax-il elf, erba' mija u wieħed u għoxrin lira Maltija (Lm14,421) bilanċ li fadal mis-somma ta' Lm15,000, il-prezz tal-bejgħ tal-fond 102, Barracks Street, Qormi.

2. tikkundanna lill-konvenuti jew min minnhom iħallsu lill-atturi s-somma ta' erbatax-il elf, erba' mija u wieħed u għoxrin lira Maltija (Lm14,421), somma rappreżentanti l-bilanċ li fadal mill-prezz tal-bejgħ tal-fond 102, Barracks Street, Qormi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax mid-data ta' l-ittra uffiċjali u l-konvenuti inġunti in subizzjoni.

Kjamati fil-kawża; Konjugi Martin, 138, Azzopardi Street, Marsa.

Il-kawża Ċitazzjoni Nru 1372/00 GC, tinsab differita għan-notifika tal-kjamati fil-kawża għas-27 ta' Novembru, 2003, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 26 ta' Awissu, 2003.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 20th May, 2003, in the cause writ of summons number 1372/00GC, in the names Carmel Camilleri et vs Doreen Cardona et, ordered that the third parties in the suit, spouses Martin, be notified with the writ of summons, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

Carmel and Rita spuses Camilleri filed on the 3rd July, 2000, in the First Hall Civil Court, a writ of saummons against Doreen Cardona and Joseph Cardona for any interest he may have, be decree of the 23rd October, 2000, the Court ordered that the name 'Joseph' wherever it recurrs be substituted with the name 'John Mary' and by decree of the 31st May, 2001, Raymond Martin and his wife Anne Martin were called into the suit, and by decree of the 18th March, 2002, the decree of the 31st May, 2001, was revoked contrario imperio regarding the third parties in the suit spouses Martin and by decree of the 28th January 2003, Raymond and Anna Spouses Martin were called into the suit, whereby they asked the defendants are either of whom why this Honourable Court should not:

1. declare the defendants or either of whom debtors of the plaintiffs in the sum of fourteen thousand four hundred and twenty one Maltese liri (Lm14,421) balance left of the sum of Lm15,000 price of the sale of the premises 102, Barracks Street, Qormi.

2. to condemn the defendants or either of whom to pay the plaintiffs the sum of fourteen thousand four hundred and twenty one Maltese liri (Lm14,421) sum representing the balance left of the price of the sale of premises 102, Barracks Street, Qormi.

With costs and interests from the date of the judicial letter and the defendants are summoned so that a reference to their oath be made.

Third parties in the suit: Spouses Martin, 138, Azzopardi Street, Marsa.

The cause, writ of summons number 1372/00 GC has been put off in order that the third parties in the suit be notified to the 27th Novrember, 2003, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 26th August 2003.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts

1170

Ikun jaf kulħadd illi il-Prim Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fit-12 ta' Awissu 2003, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni sabiex jiġu notifikati l-intimati F & G Marketing Limited, Wallace u Domenica miżżewġin Fino u Victor u Rose miżżewġin Zammit, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Bank of Valletta p.l.c. 173, St. Christopher Street, Valletta, ippreżentaw ċitazzjoni fis-6 ta' Diċembru 2002, fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili kontra 1. F & G Marketing Limited, 10/6 Għar il-Lembi Street, Sliema, 2. Josue u Georgina miżżewġin Gauci, St. Tropez, Xwieki, l/o Għarghur, 3. Wallace u Domenica miżżewġin Fino, 10/6, Għar il-Lembi Street, Sliema, 4. Victor u Rose miżżewġin Zammit, Blue Roses, San Anton Estates, Attard, 5. Chris u Claudette miżżewġin Gauci, St. Tropez, Xwieki , l/o Għargur, 6. Price Club Holdings Limited, 10/6, Għar il-Lenbi Street, Sliema, fejn talbu l-konvenuti jgħidu għaliex din il-Qorti għar-raġunijiet imsemmija fiċ-ċitazzjoni m'għandhiex:

Tikkundanna lis-soċjetà F & G Marketing Limited, Josuè u Georgina miżżewġin Gauci, Price Club Holdings Limited, Wallace u Domenica miżżewġin Fino, Victor u Rose miżżewġin Zammit, u Chris u Claudette miżżewġin Gauci, iħallsu flimkien u 'in solidum' bejniethom lis-soċjetà attriċi s-somma ta' mija u tlettax-il elf, erba' mija u sebgħa u sebgħin Lira Maltija u wieħed u tmenin ċenteżmu (Lm113,477.81) bilanċ għad-debitu fil-Current Account tas-soċjetà F & G Marketing Limited, mal-Bank of Valletta p.l.c. (Dok A1 sa A106) flimkien ma' l-imgħax ulterjuri mill-1 ta' Ottubru 2002, sad-data ta' l-effettiv pagament:

Bl-ispejjeż kompriżi dawk ta' l-ittri uffiċjali, datati 21 ta' Awissu 2002, u tal-Mandati ta' Sekwestru u ta' Qbid li qed jiġu ppreżentati kontestwalment kontra l-konvenuti li huma inġunti minn issa sabiex jidhru għas-subizzjoni.

Il-kawża Ċitazzjoni numru 1404/02 JA, fl-ismijiet Bank of Valletta plc vs F & G Marketing Ltd et, tinsab differita għan-notifika għall-24 ta' Ottubru 2003, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 26 ta' Awissu 2003.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 12 th August 2003, ordered the following publication in order that the respondents F & G Marketing Limited, Wallace and Domenica spouses Fino, and Victor and Rose spouses Zammit, be notified in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

Bank of Valletta p.l.c. 173, St. Christopher Street, Valletta, filed, a writ of summons on the 6th December 2002, in the First Hall Civil Court, against, 1. F & G Marketing Limited, 10/6 Ghar il-Lembi Street, Sliema, 2. Josuè and Georgina spouses Gauci, St. Tropez, Xwieki l/o, Gharghur, 3. Wallace and Domenica spouses Fino, 10/6, Għar il-Lembi Street, Sliema, 4. Victor and Rose spouses Zammit, Blue Roses, San Anton Estates, Attard, 5. Chris and Claudette spouses Gauci, St. Tropez, Xwieki, l/o Għargur, 6. Price Club Holdings Limited,10/6, Għar il-Lenbi Street, Sliema, whereby they asked the defendants to state why this Court, for the reasons mentioned in the writ of summons should not:

Condemn the company F & G Marketing Limited, Josue and Georgina spouses Gauci, Price Club Holdings Limited, Wallace and Domenica spouses Fino, Victor and Rose spouses Zammit, and Chris and Claudette spouses Gauci, to pay together and 'in solidum' between them to the plaintiff company, the sum of one hundred and thirteen thousand four hundred and seventy seven Maltese Liri and eighty one cents (Lm113, 477.81) balance of debt in the ' Current Account' of the company F & G Marketing Limited, with the Bank of Valletta p.l.c. (Dok A 1 to A 106) together with further interest from the 1st October 2002 till the date of effective payment:

With costs including those of the judicial letters dated 21st August 2002, and of the Garnishee Orders and the Warrants of Seizure which are being filed at the same time against the defendants, who are from now summoned so that a reference to their evidence be made:

The cause writ of summons number 1404/02 JA, in the names Bank of Valletta plc vs F & G Marketing Ltd et has been put of in order that service be effected, to the 24 th October 2003, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 26 th August 2003.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts

1171

Ikun jaf kulħadd illi il-Qorti Civili Prim Awla permezz ta' digriet mogħti fl-20 ta' Awissu 2003, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' rikors ippreżentat fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, fis-16 ta' Lulju 2003, Rikors Nru 120/03, fl-ismijiet Helen Vardas mart Sami Mohamed Hassan Hassan Idris f'isimha propriju u fil-kwalità tagħha ta' leġittima rappreżentanta ta' wliedha minorenni Jewel Divine u Kimberly vs 1. Sami Mohamed Hassan Hassan Idris; u 2. Id-Direttur tar-Reġistru Pubbliku, ir-rikorrenti Helen Vardas talbet;

Li tkun ammessa għal benefiċċju gratuwitu ħalli tkun tista' tipproċedi kontra l-intimati għal dikjarazzjoni illi wliedha minorenni Jewel Divine li twieldet ...omissis...kif jirriżulta miċ-ċertifikat tat-twelid tagħha Dok A u Kimberly twieldet ...omissis.. kif jirriżulta miċ-ċertifikat tat-twelid tagħha Dok B, m'humiex ulied żewġha l-intimat Sami Mohamed Hassan Hassan Idris, kif jirriżulta mill-istess ċertifikati Dok A u Dok B, iżda huma l-ulied ta' missier mhux magħruf u sabiex l-intimat id-Direttur tar-Registru Pubbliku jiġi ordnat jagħmel l-annotazzjonijiet meħtieġa fl-istess ċertifikati tat-twelid Dok A u Dok B:

Intimat 1. Sami Mohammed Hassan Hassan Idris-Flat 2, Tal-Misluta Flats, Triq San Gwann, Ħal Safi.

Għarraf lil Sami Mohammed Hassan Hassan Idris illi Helen Vardas ippreżentat, rikors fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, biex tiġi mogħtija li tmexxi bil-benefiċċju ta' l-Għajnuna Legali u avżah biex fi żmien erbat ijiem minn mindu jirċievi dan l-att jgħarraf lil dawn taħt iffirmat, għaliex il-pretensjoni miġjuba fir-rikors mgħandhiex tiġi milqugħa, kif jingħad fl-artikolu 911 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura:

1Uffiċċju ta' l-Avukat ta' l-Għajnuna Legali:
Qrati tal-Ġustizzja, Valletta.
Illum 11 ta' Lulju 2003.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 25 ta' Awissu 2003.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 20th August 2003, ordered the following publication for the purpose of service in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an application, filed in the First Hall Civil Court, on the 16th July 2003, Application number 120/03, in the names Helen Vardas wife of Sami Mohamed Hassan Hassan Idris in her own name and in her capacity as legitimate representative of her minor children Jewel Divine and Kimberly vs 1. Sami Mohamed Hassan Hassan Idris; and 2. The Director of Public Registry, the applicant Helen Vardas prayed:

That she be admitted to the benefit of legal aid so that she may proceed against the respondents, for a declaration that the minor children Jewel Divine who was born..Omissis... as results, from her birth certificate Doc A and Kimberly born...Omissis... as results from her certificate Doc B, are not the children of her husband the respondent Sami Mohamed Hassan Hassan Idris as results from the same certificates Doc A and Doc B, but are the children of an unknown father and so that the respondent the Director of Public Registry be ordered to make the necessary annotation in the same birth certificates Doc A and Doc B:

Respondent: 1. Sami Mohammed Hassan Hassan Idris-Flat 2, Tal-Misluta Flats, San Gwann Street, Hal Safi:

You are to inform Sami Mohammed Hassan Hassan Idris that Helen Vardas, filed, an application in the First Hall Civil Court, so that be allowed to apply for the benefit of Legal Aid and warn him so that within four days, from when he recieves this deed, to inform the undersigned, why the demand contained in the application, should not be acceded to as provided in article 911 of the Code of Organisation and Civil Procedure:

Office of the Advocate for Legal Aid:
Courts of Justice, Valletta:
Today 11 th July, 2003:

Registry of the Superior Courts, today 25th August 2003.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

1172

Ikun jaf kulħadd illi il-Bord li Jirregola l-Kera permezz ta' digriet moghti fl-14 ta' Lulju 2003, ordna s-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' rikors ippreżentat fil-Bord li Jirregola l-Kera, fil-11 ta' Ġunju 2003, fl-ismijiet Maria Ileana Curmi vs Emanuel Mallia, Rikors Nru 48/03 JC, ir-rikorrenti Maria Ileana Curmi, esponiet bir-rispett u talbet:

Illi l-esponenti tikri lil intimat il-fond numru disgħa u disgħin appartament numru wieħed (99 Flat 1) Triq Zekka, Valletta, bil-kera ta' wieħed u għoxrin lira u għoxrin ċenteżmu (Lm21.20) fis-sena bħala residenza. Skadenza li tmiss fl-20 ta' Lulju 2003.

Illi l-intimat abbanduna l-fond u għalhekk mhux qed jużah għall iskop li għalih inkera u għamel ħsarat konsiderevoli fil-fond.

Għaldaqstant għal raġunijiet fuq premessi l-esponenti titlob bir-rispett kollu li dan il-Bord jawtorizza lil esponenti ma ġġedditx il-lokazzjoni tal-fond 99, Flat 1, Triq Zekka, Valletta, fl-iskadenza li tmiss u tordna l-iżgumbrament tiegħu minnu.

Bl-ispejjeż.

Intimat: 99, Flat 1, Triq Zekka, Valletta.

Ir-Rikors Nru 48/2003 JC, fl-ismijiet Curmi Maria Ileana vs Mallia Emanuel, jinsab differit għat-30 ta' Ottubru 2003, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 25 ta' Awissu 2003.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Rent Regulation Board by means of a decree given on the 14 th July 2003, ordered the following publication for the purpose of service in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an application filed in the Rent Regulation Board on the 11th June 2003, in the names Maria Ileana Curmi vs Emanuel Mallia, Application number 48/03 JC, the applicant Maria Ileana Curmi, respectfully pleaded and demanded:

That the applicant grants on lease unto the respondent the premises number ninety nine apartment number one (99. Flat 1), Mint Street, Valletta, towards the rent of twenty one liri and twenty cents (Lm21.20) per annum as a residence. Instalment due on the 20th July 2003.

That the respondent abandoned the premises and is thus not using it for the purpose for which it was granted on lease, and caused considerable damages in the premises.

Thus for the reasons premised the plaintiff, prays with all respect that this Board authorises the applicant not to renew the lease of the premises 99, Flat 1, Mint Street, Valletta, on the lapse of the next term and to order eviction therefrom.

With costs.

Respondent. 99, Flat 1, Mint Street, Valletta.

The application number 48/2003 JC, in the names Curmi Maria Ileana vs Mallia Emanuel, has been put off to the 30th October 2003, at 9.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, today 25th August 2003.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

1173

IKUN jaf kulħadd illi bis-setgħat mogħtija lilha bl-artikolu 257 tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Attijiet Nutarili, b'digriet tas-27 ta' Awissu, 2003 ordnat il-korrezzjoni tal-Att ta' Twelid ta' Marlene mart David Schembri li jġib in-numru 1631 tas-sena 1975 fis-sens illi fil-kolonna intestata "Isem jew ismijiet li bih/bihom it-tarbija għandha tiġi msejħa" l-isem "Marline" jiġi kkanċellat u sotitwit bl-isem "Marlene".

Reġistru tal-Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Attijiet Nutarili.
Illum, 27 ta' Awissu, 2003.

CARMEL MUSCAT
Deputat Reġistratur

IT IS hereby notified in virtue of the powers conferred on it by Section 257 of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 27th day of August, 2003, ordered the correction of the Act of Birth of Marlene wife of David Schembri bearing number 1631 of the year 1975 in the sense that in the column entitled, "Name or names by which the child is to be called" the name "Marline" be cancelled and be substituted with the name "Marlene".

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts.
This, 27th day of August, 2003.

CARMEL MUSCAT
Deputy Registrar

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*